

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 16

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

DONDERDAG 15 JANUARI 2004

JEUDI 15 JANVIER 2004

*Het Belgisch Staatsblad van 14 januari 2004 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 14 en 15.*

*Le Moniteur belge du 14 janvier 2004 comporte deux éditions, qui portent les numéros 14 et 15.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

23 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij, bl. 2181.

9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting, in 2004, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » en van de uitgifte van de leningen genaamd « Staatsbons », bl. 2181.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

15 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 2182.

#### *Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

19 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van een aanvullende subsidie toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2003, bl. 2183.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie*

5 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. Erratum, bl. 2185.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Finances*

23 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003 de la Loterie Nationale, p. 2181.

9 JANVIER 2004. — Arrêté royal autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2004, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires » et l'émission des emprunts dénommés « Bons d'Etat », p. 2181.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 2182.

#### *Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

19 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant fixation d'un complément de subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2003, p. 2183.

#### *Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice*

5 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Erratum, p. 2185.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques, bl. 2185.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003, bl. 2194.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Financiën*

6 JANUARI 2004. — Ministerieel besluit betreffende de aan de ambtenaren van de Administratie der thesaurie alsook aan de personeelsleden van het Agentschap van de schuld toe te kennen delegaties inzake de machtiging voor het aangaan van leningen of voor het beheer van de Staatsschuld, bl. 2296.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitters en leden, bl. 2300. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming van de voorzitter en leden, bl. 2301.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

14 NOVEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de secretaris van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt », bl. 2302.

Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen. Benoeming van een lid, bl. 2302. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de nucleaire geneeskunde. Benoeming van een lid, bl. 2302. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de kindergeneeskunde. Benoeming van een lid, bl. 2303. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de radiodiagnose. Benoeming van een lid, bl. 2303. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde. Benoeming van een lid, bl. 2303. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de stomatologie. Benoeming van een lid, bl. 2303.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

9 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de beschutte werkplaatsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 2304.

9 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, bl. 2304.

17 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge, bl. 2306.

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Benoemingen, bl. 2307. — Erkenningen van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, bl. 2307.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2308 tot bl. 2328.**

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

9 JANVIER 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, p. 2185.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003, p. 2194.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Finances*

6 JANVIER 2004. — Arrêté ministériel relatif aux délégations à accorder aux fonctionnaires de l'Administration de la trésorerie ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette en matière d'autorisation d'emprunter ou de gestion de la dette de l'Etat, p. 2296.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de l'assurance soins de santé. Nomination du président, des vice-présidents et de membres, p. 2300. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques, institué auprès du Service des soins de santé. Nomination du président et de membres, p. 2301.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

14 NOVEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant nomination du secrétaire de la Commission fédérale « Droits du Patient », p. 2302.

Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes. Nomination d'un membre, p. 2302. — Commission d'agrégation des médecins spécialistes en médecine nucléaire. Nomination d'un membre, p. 2302. — Commission d'agrégation des médecins spécialistes en pédiatrie. Nomination d'un membre, p. 2303. — Commission d'agrégation des médecins spécialistes en radiodiagnostic. Nomination d'un membre, p. 2303. — Commission d'agrégation des médecins spécialistes en chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique. Nomination d'un membre, p. 2303. — Commission d'agrégation des médecins spécialistes en stomatologie. Nomination d'un membre, p. 2303.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 janvier 1998 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des ateliers protégés de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2304.

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, p. 2304.

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge, p. 2306.

Office national de l'Emploi. Nominations, p. 2307. — Agréments de formations complémentaires des coordinateurs en matière de sécurité et de santé, p. 2307.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2308 à 2328.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 109 [C — 2004/14004]

**23 DECEMBER 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 1;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2003 van de Nationale Loterij, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden, tussen de woorden «geraamd op 210.191.000 EUR, » en « als volgt bepaald », de woorden « basisbedrag waaraan een aanvullend, uitzonderlijk en eenmalig subsidiebedrag van 30.000.000 EUR wordt toegevoegd, » ingevoegd;

2° in rubriek 2, punt 2.3, wordt het bedrag « 4.227.794 » vervangen door het bedrag « 25.995.794 »;

3° in rubriek 5 worden de bedragen « 34.012.904 », « 23.177.409 » en « 486.097 » respectievelijk vervangen door de bedragen « 38.867.475 », « 26.485.459 » en « 555.476 »;

4° in fine van het artikel wordt het totale bedrag van de subsidies « 210.191.000 » vervangen door het bedrag « 240.191.000 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 31 december 2003.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 109 [2003/14004]

**23 DECEMBRE 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003 de la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003 de la Loterie nationale, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publique et de l'Avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 8 avril 2003 déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2003 de la Loterie nationale, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « montant de base auquel s'ajoute un montant de subside complémentaire, exceptionnel et unique, de 30.000.000 EUR, » sont insérés entre les mots « estimé à 210.191.000 EUR, » et « est déterminé comme suit »;

2° dans la rubrique 2, point 2.3, le montant « 4.227.794 » est remplacé par le montant « 25.995.794 »;

3° dans la rubrique 5, les montants « 34.012.904 », « 23.177.409 » et « 486.097 » sont respectivement remplacés par les montants « 38.867.475 », « 26.485.459 » et « 555.476 »;

4° in fine de l'article, le montant total des subsides « 210.191.000 » est remplacé par le montant « 240.191.000 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2003.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Loterie nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 110 [C — 2003/03578]

**9 JANUARI 2004.** — Koninklijk besluit dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting, in 2004, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » en van de uitgifte van de leningen genaamd « Staatsbons »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1998, van 6 december 2000 en van 19 maart 2002;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 110 [C — 2003/03578]

**9 JANVIER 2004.** — Arrêté royal autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2004, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires » et l'émission des emprunts dénommés « Bons d'Etat »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux du 11 décembre 1998, du 6 décembre 2000 et du 19 mars 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 2002 en 18 februari 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Financiën wordt gemachtigd om in 2004 over te gaan tot uitgifte van :

1° lineaire obligaties waarvan het algemeen uitgiftekader bepaald wordt bij het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1998, van 6 december 2000 en van 19 maart 2002;

2° Staatsbons waarvan het algemeen uitgiftekader bepaald wordt bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 2002 en 18 februari 2003.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 2002 et 18 février 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Notre Ministre des Finances est autorisé à émettre en 2004 :

1° les obligations linéaires dont le cadre général d'émission est prévu par l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux du 11 décembre 1998, du 6 décembre 2000 et du 19 mars 2002;

2° les bons d'Etat dont le cadre général d'émission est prévu par l'arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l'émission des bons d'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 2002 et 18 février 2003.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 111

[C — 2003/22018]

**15 DECEMBER 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 81, en artikel 85, vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 168, eerste lid, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2000, en artikel 198bis, eerste lid, 3°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 april 1999;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor werknemers van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 19 november 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat er geneesheren onder arbeidsovereenkomst in dienst zijn getreden op de Dienst voor uitkeringen van het voormelde Instituut; dat deze geneesheren vanaf 1 januari 2004 moeten kunnen zetelen als vertegenwoordigers van de voormelde Dienst in de verschillende medische raden van deze Dienst;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 111

[C — 2003/22018]

**15 DECEMBRE 2003.** — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 81 et l'article 85, remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 168, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 2000, et l'article 198bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, inséré par l'arrêté royal du 27 avril 1999;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs salariés du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 novembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que des médecins sous contrat de travail sont entrés en service au Service des indemnités de l'Institut susmentionné; que ces médecins doivent pouvoir siéger à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 en tant que représentants dudit Service dans les différents conseils médicaux de ce Service;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 168, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2000, wordt vervangen door het volgende punt :

« 1° drie werkende en twee plaatsvervangende leden, doctors in de geneeskunde of artsen, vertegenwoordigers van de Dienst voor uitkeringen; ».

**Art. 2.** Artikel 198bis, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 april 1999, wordt vervangen door het volgende punt :

« 3° uit vier werkende en vier plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de Dienst voor uitkeringen, waarvan minstens de helft geneesheren zijn; ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
R. DEMOTTE

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 168, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 17 mars 2000, est remplacé par le point suivant :

« 1° de trois membres effectifs et de deux membres suppléants, docteurs en médecine, représentants du Service des indemnités; ».

**Art. 2.** L'article 198bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 27 avril 1999, est remplacé par le point suivant :

« 3° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, représentants du Service des indemnités, dont la moitié au moins sont des médecins; ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 112

[2004/22013]

**19 DECEMBER 2003.** — Ministerieel besluit houdende vaststelling van een aanvullende subsidie toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2003

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 9bis, ingevoegd bij de wetten op 30 december 1988 en 25 januari 1999;

Gelet op de wet van 27 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de normen waaraan een samenwerkingsverband inzake palliatieve zorg moet voldoen om te worden erkend, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 december 1997, 19 april 1999 en 4 oktober 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de subsidie toegekend aan de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging tussen verzorgingsinstellingen en -diensten en houdende regeling van de toekenningsprocedure, gewijzigd door koninklijke besluiten van 19 april 1999 en 4 oktober 2001;

Gelet op de erkenningsbeslissingen medegedeeld door de bevoegde regionale of communautaire autoriteiten;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 april 2003 houdende vaststelling van de subsidies toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 september 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt aan de samenwerkingsverbanden inzake palliatieve verzorging, opgenomen in de tabel in bijlage, het bij hun benaming vermelde bedrag toegekend als aanvullende subsidie voor het jaar 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 112

[2004/22013]

**19 DECEMBRE 2003.** — Arrêté ministériel portant fixation d'un complément de subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2003

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonné le 7 août 1987, notamment l'article 9bis, inséré par les lois des 30 décembre 1988 et 25 janvier 1999;

Vu la loi du 27 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables aux associations entre établissements de soins et services en matière de soins palliatifs;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 fixant les normes auxquelles une association en matière de soins palliatifs doit répondre pour être agréée, modifié par les arrêtés royaux des 16 décembre 1997, 19 avril 1999 et 4 octobre 2001;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 fixant le subsidie alloué aux associations entre établissements de soins et services en matière de soins palliatifs et réglant les modalités d'octroi, modifié par les arrêtés royaux des 19 avril 1999 et 4 octobre 2001;

Vu les décisions d'agrément communiquées par les autorités régionales ou communautaires compétentes;

Vu l'arrêté ministériel du 28 avril 2003 portant fixation du subsidie alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 septembre 2003,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est alloué aux associations en matière de soins palliatifs reprises au tableau annexé le montant mentionné en regard de leur dénomination, à titre de subsidie complémentaire pour l'année 2003.

**Art. 2.** De betaling van het bedrag waarvan sprake in artikel 1 is afhankelijk van het overmaken, door de begunstigde :

- een kopie van het aanwervingscontract van gesubsidieerd personeel;

- een bewijs waaruit blijkt dat het totale bedrag van de subsidies toegekend door de diverse machten of tussenkomenende instellingen niet meer bedraagt dan 100 % van de totale lasten gedekt door deze subsidies.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2003.

R. DEMOTTE

**Art. 2.** Le paiement des montants dont question à l'article 1<sup>er</sup> est subordonné à la production par les bénéficiaires :

- d'une copie du contrat d'engagement du personnel subventionné;

- d'un justificatif laissant apparaître que le montant total des subsides octroyés par les divers pouvoirs ou institutions intervenants n'excède pas 100 % de la charge totale couverte par ces subsides.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2003.

R. DEMOTTE

Bijlage bij het ministerieel besluit van 19 december 2003 houdende vaststelling van een aanvullende subsidies toegekend aan sommige associaties voor palliatieve zorgen voor het jaar 2003

Annexe à l'arrêté ministériel du 19 décembre 2003 portant fixation d'un complément de subside alloué à certaines associations en matière de soins palliatifs pour l'année 2003

Benaming van de associatie — Dénomination de l'association	Financiële rekening — Compte financier	Aanvullende toegekende subside 2003 — Complément de subside 2003 alloué
Pallium - Plateforme de concertation en Soins palliatifs du Brabant wallon A.S.B.L.	270-0515173-59	662,01 €
A.S.B.L. Reliance Association régionale des Soins palliatifs de Mons-Borinage, La Louvière et Soignies	370-1027695-67	902,24 €
Plateforme régionale de concertation en Soins palliatifs du Hainaut oriental A.S.B.L.	198-0315272-35	757,01 €
Association régionale de concertation sur les Soins palliatifs du Hainaut occidental	068-2149038-30	595,32 €
Plate-forme de Soins palliatifs de l'Est francophone A.S.B.L.	001-2870674-35	474,73 €
Plate-forme de Soins palliatifs en province de Liège A.S.B.L.	000-1268371-96	1.152,49 €
Plate-forme de concertation des Soins palliatifs de la province de Luxembourg	068-2184319-03	593,19 €
Association des Soins palliatifs de la province de Namur A.S.B.L.	068-2166757-95	777,40 €
Palliatieve Hulpverlening Antwerpen V.Z.W.	409-9586352-80	1.053,44 €
Palliatief Netwerk Arrondissement Mechelen V.Z.W.	001-2764229-96	602,45 €
Palliatief Netwerk Arrondissement Turnhout V.Z.W.	789-5864031-11	729,85 €
Netwerk Palliatieve Zorg Noorderkempen V.Z.W.	733-1262701-82	551,02 €
Netwerk Palliatieve Zorg Brussel-Halle-Vilvoorde	979-9458512-47	921,50 €
Palliatief Netwerk Arrondissement Leuven V.Z.W.	736-4012700-68	791,96 €
Palliatief Netwerk Zuid-West Vlaanderen V.Z.W.	776-5921784-31	598,78 €
Palliatieve Zorg Noord West-Vlaanderen Netwerk V.Z.W.	475-2129009-69	549,31 €
Palliatieve Zorgen Westhoek-Oostende V.Z.W.	775-5966446-94	608,13 €
V.Z.W. De Mantel Palliatief Netwerk	775-5880721-20	532,10 €
V.Z.W. Netwerk Palliatieve Zorg Gent-Eeklo	290-0539654-64	923,15 €
V.Z.W. Netwerk Palliatieve Zorgen Aalst	001-3022649-11	678,27 €
Netwerk Palliatieve Zorgen Waasland V.Z.W.	088-2173580-96	499,76 €
V.Z.W. « Het Leven Helpen » Netwerk Palliatieve Zorg Zuid Oost-Vlaanderen	390-0787283-86	479,32 €
V.Z.W. Netwerk Palliatieve Zorg Limburg	001-2593658-51	1.214,71 €
Palliativpflegeverband der Deutschsprachigen Gemeinschaft V.O.E.	731-1068701-27	593,19 €
Association pluraliste de Soins palliatifs de la Région de Bruxelles-Capitale - Pluralistische vereniging voor Palliatieve Zorgen Brussels Hoofdstedelijk Gewest	210-0447007-83	1.877,28 €

Gezien om als bijlage te worden toegevoegd aan het Ministerieel besluit van 19 december 2003.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 décembre 2003.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

N. 2004 — 113 (2003 — 4856) [C — 2004/00001]

**5 DECEMBER 2003. Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2003, bl. 62007, de tabel in de bijlage vervangen door onderstaande tabel :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

F. 2004 — 113 (2003 — 4856) [C — 2004/00001]

**5 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 30 décembre 2003, p. 62007, remplacer le tableau en annexe par celui ci-dessous :

Unités - Fonctions bénéficiaires Eenheden - Begunstigde ambten	Cadre de base Basiskader	Cadre moyen Middenkader	Cadre d'officiers Officerskader
1. Détachement appui aérien Detachement luchtsteun a. Personnel naviguant détenant le brevet supérieur Varend personeel met hoger brevet b. Personnel naviguant détenant le brevet ordinaire Gebrevetteerd varend personeel c. Personnel naviguant élève Leerling-varend personeel d. Personnel naviguant temporaire Tijdelijk varend personeel	12 766,52 7 473,99 4 462,09 4 462,09	12 766,52 7 473,99 4 462,09 4 462,09	12 766,52 7 473,99 4 462,09 4 462,09
2. Personnel roulant (y compris les stagiaires) de la police des autoroutes et des routes pour automobiles déterminées par le Roi Rijdend personeel (met inbegrip van de stagiairs) van de politie van de autosnelwegen en van de door de Koning bepaalde autowegen Personnel effectuant son service à moto Personeel dat zijn dienst op moto uitoefent	1 938,21	2 290,44	2 642,97
3. Détachement de protection immédiate des membres de la famille royale Detachement belast met de onmiddellijke beveiliging van de koninklijke familie	2 920,24	3 107,00	3 339,73
4. Détachements chargés de la police des militaires Detachementen belast met de politie der militairen	4 055,91	4 315,31	4 638,54
4bis. Police de la navigation Scheepvaartpolitie	818,05	818,05	818,05
5. Unités chargées de la surveillance, de la protection ou de l'intervention spécialisées Eenheden belast met de bewaking, de bescherming of gespecialiseerde interventie			
Membre chargé de l'intervention Lid belast met de interventie A Bruxelles/Te Brussel Hors Bruxelles/Buiten Brussel	6 391,39 3 913,50	6 402,38 3 924,41	6 863,11 4 171,46
Autre membre Ander lid A Bruxelles/Te Brussel Hors Bruxelles/Buiten Brussel	5 947,96 3 471,01	5 959,07 3 482,41	6 331,26 3 715,93
6. Police de proximité Nabijheidspolitie	495,79	-	-
7. Analyste criminel/stratégique Misdrijf-, strategische analist	1 755,39	1 765,65	1 938,78

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 114 [2004/200021]

**9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, inzonderheid de artikelen 2, § 1, 3°, tweede lid, en, 7°, 2, § 2, 4, 7, tweede lid, 7nonies en 7decies;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 114 [2004/200021]

**9 JANVIER 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, notamment les articles 2, § 1, 3°, deuxième alinéa, et, 7°, 2, § 2, 4, 7, deuxième alinéa, 7nonies et 7decies;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 december 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de gewijzigde wet inzake de dienstencheques, wijzigingen afgesproken bij de begrotingsopmaak 2004 en opgenomen in de programmawet, in werking treedt op 1 januari 2004; dat er tussen de stemming van deze wet en de inwerkingtreding ervan slechts enkele werkdagen liggen; dat op de werkgelegenheidsconferentie met de Gewesten en Gemeenschappen werd overeengekomen dat vanaf de begroting 2004 de financiering van de dienstencheques voor huishulp van huishoudelijke aard louter federaal zou gebeuren; en dat daaruit voortvloeiend ook de erkenningen zouden gebeuren door de federale overheid; dat om deze afspraken te concretiseren en om de aanpassingen aan de wet uit te voeren, het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques op verschillende punten dient aangepast vóór 1 januari 2004, teneinde te vermijden dat er een tijdelijke breuk zou ontstaan in de werking van het stelsel van de dienstencheques, wat voor het vertrouwen in het stelsel noodlottig zou zijn;

Gelet op advies 36.330/1 van de Raad van State, gegeven op 29 december 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 2° wordt vervangen als volgt : "2° huishulp van huishoudelijke aard : activiteiten ten gunste van particulieren die bestaan uit :

a) activiteiten verricht ten huize van de gebruiker : schoonmaken van de woning met inbegrip van de ramen, wassen en strijken, kleine occasionele naaiwerken, bereiden van maaltijden;

b) activiteiten verricht buiten het huis van de gebruiker : boodschappen dienst, mindermobielen centrale voor bejaarden en strijken;"

2° in 4° worden de woorden "artikel 2, 1e lid, 2°" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, 2°".

3° 5° wordt vervangen als volgt : "5° de erkende onderneming : de onderneming die de in artikel 2, § 1, 3° van de wet bedoelde buurtwerken of -diensten levert, die hiertoe erkend is en die daarbij de gebruiker de kwaliteit en de veiligheid garandeert van deze diensten;

4° 6° wordt vervangen als volgt : « 6° tegemoetkoming : de tegemoetkoming van de federale staat in de kostprijs van de dienstencheque. »

5° 7° wordt opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 2, 6°" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, 6°".

**Art. 3.** In hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *2bis*. Voor de toepassing van artikel 2, § 1, 7° van de wet moet worden verstaan onder :

1° werkloosheidsuitkering : de werkloosheids- of wachtuitkering bedoeld in artikel 100, de uitkering voor uren van tijdelijke werkloosheid bedoeld in artikel 106 en 107 en de inkomensgarantie-uitkering bedoeld in artikel 131*bis* van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

2° leefloon : het leefloon zoals bedoeld in de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;

3° financiële sociale hulp : de financiële hulp bedoeld in artikel 60, § 3 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

4° tijdens zijn tewerkstelling : elke kalendermaand tijdens dewelke de werknemer één of meerdere arbeidsprestaties verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst dienstencheques.

Zolang in een bepaalde kalendermaand niet kan uitgemaakt worden of de werknemer een uitkering zoals bedoeld in het eerste lid, 1°, 2° of 3° zal genieten, behoort hij tot de werknemerscategorie A of B naargelang de categorie waartoe hij behoorde in de daaraan voorafgaande maand. »

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2003;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la loi modifiée concernant les titres-services, modifications convenues lors de l'établissement du budget 2004 et reprises dans la loi-programme, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004; qu'il n'y a que quelques jours ouvrables entre le vote de cette loi et son entrée en vigueur; que lors de la conférence pour l'emploi il a été convenu avec les Régions et les Communautés, qu'à partir du budget 2004, le financement des titres-services pour l'aide à domicile de nature ménagère se ferait exclusivement au niveau fédéral et que par conséquent les agréments se feraient également par l'autorité fédérale; qu'afin de concrétiser ces accords et d'exécuter les adaptations à la loi, l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services doit être adapté sur plusieurs points avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004, pour éviter qu'il y aurait une rupture temporaire dans le fonctionnement du système des titres-services, ce qui serait fatal pour la confiance dans le système;

Vu l'avis 36.330/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 décembre 2003, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante : "2° aide à domicile de nature ménagère : des activités en faveur des particuliers qui comprennent :

a) des activités réalisées au domicile de l'utilisateur : le nettoyage du domicile y compris les vitres, la lessive et le repassage, les petits travaux de couture occasionnels, la préparation de repas;

b) des activités réalisées en dehors du domicile de l'utilisateur : les courses ménagères, centrale pour les personnes âgées moins mobiles et le repassage;"

2° dans le 4° les mots "l'article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, 2°" sont remplacés par les mots "l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 2°".

3° le 5° est remplacé par la disposition suivante : "5° l'entreprise agréée : l'entreprise qui fournit les travaux ou les services de proximité visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi, qui est agréée à cette fin et qui garantit la qualité et la sécurité de ces services;

4° le 6° est remplacé par la disposition suivante : « 6° l'intervention : l'intervention de l'Etat fédéral dans le coût du titre-service. »

5° le 7° est abrogé.

**Art. 2.** Dans l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "l'article 2, 6°" sont remplacés par les mots "l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 6°".

**Art. 3.** Dans le chapitre II du même arrêté, il est inséré un article *2bis*, rédigé comme suit :

« Art. *2bis*. Pour l'application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 7° de la loi, il faut entendre par :

1° allocation de chômage : l'allocation de chômage ou d'attente visée à l'article 100, l'allocation pour les heures de chômage temporaire visée aux articles 106 et 107 et l'allocation de garantie de revenu visée à l'article 131*bis* de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

2° revenu d'intégration : le revenu d'intégration visé dans la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;

3° aide sociale financière : l'aide financière visée à l'article 60, § 3, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

4° pendant son occupation : chaque mois calendrier pendant lequel le travailleur a réalisé une ou plusieurs prestations de travail dans le cadre d'un contrat de travail titres-services.

Aussi longtemps que dans un mois calendrier déterminé, il n'est pas possible de décider si le travailleur bénéficiera d'une allocation, visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2° ou 3°, ce travailleur appartient à la catégorie des travailleurs A ou B selon la catégorie à laquelle il appartenait dans le mois précédent. »



**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *Iibis* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK *Iibis*. — Erkenning

Art. 2<sup>ter</sup>. § 1. Krachtens artikel 2, § 2, zesde lid van de wet, wordt bij het Hoofdbestuur van de RVA, Keizerslaan 7, 1000 Brussel, een adviescommissie erkenningen opgericht, hierna "de Commissie" genoemd, die advies moet verstrekken betreffende de toekenning, de opschorting of de intrekking van de erkenning van de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 5<sup>o</sup>, van de wet.

§ 2. De Commissie is samengesteld als volgt :

1<sup>o</sup> een voorzitter als vertegenwoordiger van de Minister van Werk en een plaatsvervanger;

2<sup>o</sup> drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die zijn voorgedragen door de meest representatieve werknemersorganisaties;

3<sup>o</sup> drie werkende leden en drie plaatsvervangende leden die zijn voorgedragen door de meest representatieve werkgeversorganisaties;

4<sup>o</sup> een werkend lid en een plaatsvervangend lid als vertegenwoordiger van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

5<sup>o</sup> een werkend lid en een plaatsvervangend lid als vertegenwoordiger van de Algemene Directie Werkgelegenheid en Arbeidsmarkt - Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

§ 3. De Minister van Werk, of de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanduidt, benoemt de Commissieleden en waakt erover dat maximum twee derden van de leden van hetzelfde geslacht zijn.

Het mandaat van de leden geldt voor een hernieuwbare duur van vier jaar die een einde neemt :

1<sup>o</sup> in geval van ontslag;

2<sup>o</sup> wanneer de mandaterende instantie die een lid heeft voorgedragen om zijn vervanging verzoekt;

3<sup>o</sup> wanneer een lid niet langer de hoedanigheid heeft die zijn mandaat rechtvaardigde.

Het lid dat afstand doet van zijn mandaat vóór de geplande einddatum, wordt vervangen door zijn plaatsvervanger, die het mandaat voleindigt. In dat geval wordt een nieuw plaatsvervangend lid aangewezen.

§ 4. Om op geldige wijze een advies te kunnen uitbrengen moeten aanwezig zijn :

1<sup>o</sup> de voorzitter of zijn plaatsvervanger;

2<sup>o</sup> een lid dat de werknemers vertegenwoordigt of zijn plaatsvervanger;

3<sup>o</sup> een lid dat de werkgevers vertegenwoordigt of zijn plaatsvervanger;

4<sup>o</sup> een lid dat de RVA vertegenwoordigt of een lid dat de Algemene Directie Werkgelegenheid en Arbeidsmarkt vertegenwoordigt of hun plaatsvervanger.

§ 5. De RVA staat in voor het secretariaat van de Commissie.

§ 6. De Commissie bepaalt haar huishoudelijk reglement dat ter goedkeuring aan de Minister van Werk wordt voorgelegd.

Art. 2<sup>quater</sup>. § 1. Na advies van de Commissie kan de Minister van Werk overgaan tot de erkenning van een onderneming die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 2, § 2, eerste lid, a, van de wet moet worden verstaan onder *sui generis* afdeling, opgericht binnen een onderneming die reeds een andere activiteit heeft en die wil toetreden tot het stelsel van de dienstencheques, een afdeling met de volgende kenmerken :

1<sup>o</sup> er is een specifieke verantwoordelijke aangeduid voor de afdeling;

2<sup>o</sup> de afdeling engageert zich om herkenbaar te zijn door haar erkenning als erkende onderneming en de publiciteit daaromtrent;

3<sup>o</sup> de dienstencheque-activiteiten zullen apart geregistreerd worden, inzonderheid ten behoeve van de sociale overlegstructuren in de onderneming en de sociale inspectie.

§ 3. Het geven van voorrang door de onderneming aan werknemers van categorie A voor het bekomen van een voltijdse betrekking of van een andere, al dan niet bijkomende, deeltijdse betrekking zoals bedoeld in artikel 2, § 2, eerste lid, c, van de wet dient te gebeuren overeenkomstig de volgende modaliteiten :

1<sup>o</sup> de werknemer van categorie A moet op het ogenblik dat hij zijn arbeidsovereenkomst dienstencheques ondertekent bij zijn werkgever schriftelijk een aanvraag indienen tot het bekomen van bijkomende arbeidsuren zodat hij zo vlug als mogelijk een voltijdse dienstbetrekking kan verkrijgen. Deze aanvraag wordt geacht deel uit te maken van de arbeidsovereenkomst.

**Art. 4.** Il est inséré dans le même arrêté un chapitre *Iibis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *Iibis*. — Agrément

Art. 2<sup>ter</sup>. § 1<sup>er</sup>. En vertu de l'article 2, § 2, alinéa 6, de la loi, il est institué auprès de l'Administration centrale de l'ONeM, Boulevard de l'Empereur 7, 1000 Bruxelles, une commission consultative d'agréments, ci-après dénommée "la Commission", laquelle a pour mission de rendre des avis concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de l'agrément des entreprises visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, de la loi.

§ 2. La Commission est composée comme suit :

1<sup>o</sup> un président représentant le Ministre de l'Emploi et un suppléant;

2<sup>o</sup> trois membres effectifs et trois membres suppléants présentés par les organisations les plus représentatives des travailleurs;

3<sup>o</sup> trois membres effectifs et trois membres suppléants présentés par les organisations les plus représentatives des employeurs;

4<sup>o</sup> un membre effectif et un membre suppléant représentant l'Office National de l'Emploi;

5<sup>o</sup> un membre effectif et un membre suppléant représentant la Direction générale Emploi et marché du travail - Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

§ 3. Le Ministre de l'Emploi, ou le fonctionnaire du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale qu'il désigne, nomme les membres de la Commission, en veillant à ce que deux tiers au maximum de ses membres soient du même sexe.

Le mandat des membres couvre une durée renouvelable de quatre ans qui prend fin :

1<sup>o</sup> en cas de démission;

2<sup>o</sup> lorsque le mandant qui a proposé un membre demande son remplacement;

3<sup>o</sup> lorsqu'un membre perd la qualité qui justifiait son mandat.

Le membre qui cesse d'exercer son mandat avant la date normale d'expiration est remplacé par son suppléant qui achève le mandat. Dans ce cas, un nouveau suppléant est désigné.

§ 4. Doivent être présents pour pouvoir rendre un avis valablement :

1<sup>o</sup> le président ou son suppléant;

2<sup>o</sup> un membre représentant les travailleurs ou son suppléant;

3<sup>o</sup> un membre représentant les employeurs ou son suppléant;

4<sup>o</sup> un membre représentant l'ONeM ou un membre représentant la Direction générale Emploi et marché du travail ou leurs suppléants.

§ 5. Le secrétariat de la Commission est assuré par l'ONeM.

§ 6. La Commission arrête son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Ministre de l'Emploi.

Art. 2<sup>quater</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le Ministre de l'Emploi, après avis de la Commission, peut agréer une entreprise qui satisfait aux conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, et 3, de la loi.

§ 2. Pour l'application de l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, a, de la loi il faut entendre par une section *sui generis*, créée dans une entreprise qui exerce déjà une autre activité et qui veut adhérer au système des titres-services, une section avec les caractéristiques suivantes :

1<sup>o</sup> un responsable spécifique est désigné pour la section;

2<sup>o</sup> la section s'engage à être identifiable par son agrément comme entreprise agréée et la publicité *ad hoc*;

3<sup>o</sup> les activités couvertes par les titres-services seront enregistrées séparément, notamment à l'intention des structures de concertation sociale dans l'entreprise et de l'inspection sociale.

§ 3. L'attribution par l'entreprise d'une priorité aux travailleurs de catégorie A pour l'obtention d'un emploi à temps plein ou d'un autre emploi à temps partiel, supplémentaire ou non, visée à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, c, de la loi, doit se faire conformément aux modalités suivantes :

1<sup>o</sup> le travailleur de catégorie A doit, au moment où il signe son contrat de travail titres-services, introduire par écrit auprès de son employeur une demande d'obtention d'heures de travail complémentaires de sorte qu'il puisse obtenir aussi vite que possible un emploi à temps plein. Cette demande est censée faire partie du contrat de travail.

2° de werkgever moet de werknemer van categorie A schriftelijk elke vacante voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking prioritair aanbieden die dezelfde of een gelijkaardige functie betreft als die welke de werknemer reeds uitoefent, waarvoor hij de vereiste kwalificaties bezit en waarvoor hij in het kader van de arbeidsorganisatie in de onderneming in aanmerking kan komen. Voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing wordt rekening gehouden met de inkomsten van alle lopende arbeids-overeenkomsten bij dezelfde werkgever.

§ 4. De bijkomende voorwaarden zoals bedoeld in artikel 2, § 2, tweede lid van de wet zijn de volgende :

1° de onderneming verbindt zich ertoe geen werken of diensten die worden gefinancierd met dienstencheques in onderaanneming te laten uitvoeren door een andere onderneming of instelling;

2° de onderneming verbindt zich ertoe geen werknemers en klanten direct of indirect te discrimineren zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;

3° de onderneming verbindt zich tot de organisatie van een werkomgeving met billijke arbeidsvoorwaarden, -situaties, -invulling en -verhoudingen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten en de reglementeringen die van toepassing zijn;

4° de onderneming verbindt zich ertoe geen prestaties te laten verrichten in een omgeving met onaanvaardbare risico's of gevaren voor de werknemers of in een omgeving waar de werknemers het slachtoffer zouden kunnen zijn van misbruiken of discriminatoire praktijken.

Art. 2<sup>quinquies</sup>. De erkenning wordt toegekend voor onbepaalde duur.

Art. 2<sup>sexies</sup>. § 1. De onderneming richt haar aanvraag tot erkenning tot het Secretariaat van de Commissie, hierna "het Secretariaat" genoemd.

De aanvraag waarvan het model bij het Secretariaat beschikbaar is, bevat een dossier dat bestaat uit :

1° het uniek ondernemingsnummer, de identiteit/sociale benaming en de verblijfplaats/maatschappelijke zetel;

2° desgevallend de meest recente versie van haar statuten;

3° een verklaring op erewoord die aangeeft dat de onderneming zich verbindt de erkenningsvoorwaarden die vermeld zijn in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet na te leven;

4° indien het gaat om een onderneming in oprichting, het financieel plan;

5° wanneer de aanvraag betrekking heeft op een afdeling sui generis bedoeld in artikel 2<sup>quater</sup>, § 2, bovendien de identiteit en de volledige persoonlijke gegevens van de specifieke verantwoordelijke van de afdeling.

Het Secretariaat bevestigt onverwijld de ontvangst van de aanvraag. Indien de aanvraag of het dossier onvolledig is, deelt het Secretariaat dit in dezelfde brief aan de onderneming mee.

Indien de onderneming haar aanvraag of dossier niet vervolledigt binnen de maand die volgt op de verzending van voornoemde brief, stuurt het Secretariaat de onderneming bij aangetekend schrijven een herinnering met een overzicht van de ontbrekende stukken. Indien het de ontbrekende stukken niet ontvangen heeft binnen de maand die volgt op de verzending van deze herinnering, wordt de aanvraag als onbestaande beschouwd.

§ 2. Zodra het Secretariaat over een volledig dossier beschikt, verzendt het dit ter advies aan de Commissie.

§ 3. Binnen een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van het dossier, verstrekt de Commissie een advies. Vervolgens bezorgt het Secretariaat dit advies aan de Minister van Werk, die een beslissing neemt.

Bij ontstentenis van een advies binnen de termijn vermeld in het vorig lid, is dit advies niet langer vereist en bezorgt het Secretariaat het dossier aan de Minister van Werk, die een beslissing neemt.

De Minister van Werk neemt een beslissing uiterlijk binnen een termijn van twee maanden die volgt op de ontvangst van het dossier.

Bij ontstentenis van een beslissing vanwege de Minister van Werk binnen de voornoemde termijn, wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

Het Secretariaat geeft kennis van de beslissing tot toekenning of weigering van de erkenning aan de vragende onderneming. Het Secretariaat bezorgt de Commissie eveneens een afschrift van de beslissing.

Voor toepassing van deze paragraaf wordt onder de Minister van Werk verstaan de Minister van Werk of de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanduidt.

Art. 2<sup>septies</sup>. § 1. Na advies van de Commissie kan de Minister van Werk overgaan tot de schorsing van de erkenning van een onderneming die niet langer voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet.

2° l'employeur doit offrir en priorité par écrit au travailleur de catégorie A chaque emploi vacant à temps plein ou à temps partiel, ayant trait à la même fonction ou à une fonction analogue à celle que le travailleur exerce déjà, pour laquelle il possède les qualifications requises et pour laquelle il entre en ligne de compte dans le cadre de l'organisation du travail dans l'entreprise. Pour le calcul du précompte professionnel il sera tenu compte des revenus de tous les contrats de travail en cours auprès du même employeur.

§ 4. Les conditions supplémentaires visées à l'article 2, § 2, alinéa 2, de la loi sont les suivantes :

1° l'entreprise s'engage à ne pas faire effectuer les travaux ou services financés par les titres-services en sous-traitance par une autre entreprise ou tout autre organisme;

2° l'entreprise s'engage à ne pas pratiquer à l'encontre des travailleurs et des clients de discrimination directe ou indirecte visée à l'article 2 de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

3° l'entreprise s'engage à créer un environnement de travail offrant des conditions, des situations, des contenus et des relations de travail équitables, conformément aux conventions collectives de travail et aux réglementations applicables;

4° l'entreprise s'engage à ne pas faire prestes des travaux dans un environnement présentant des dangers et des risques inacceptables pour les travailleurs ou dans un environnement où les travailleurs risqueraient d'être victimes d'abus ou de traitements discriminatoires.

Art. 2<sup>quinquies</sup>. L'agrément est octroyé pour une durée indéterminée.

Art. 2<sup>sexies</sup>. § 1<sup>er</sup>. La demande d'agrément est adressée par l'entreprise au Secrétariat de la Commission, ci-après dénommé "le Secrétariat".

La demande, dont le modèle est disponible auprès du Secrétariat, est accompagnée d'un dossier comportant :

1° le numéro unique d'entreprise, l'identité/la dénomination sociale et le domicile/siège social;

2° le cas échéant, la dernière version en date des statuts;

3° une déclaration sur l'honneur indiquant que l'entreprise s'engage à respecter les conditions d'agrément prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi;

4° s'il s'agit d'une entreprise en voie de constitution, le plan financier;

5° lorsque la demande concerne une section sui generis visée à l'article 2<sup>quater</sup>, § 2, en outre, l'identité et les coordonnées complètes du responsable spécifique de la section.

Le Secrétariat accuse sans délai réception de la demande. Si la demande ou le dossier est incomplet, le Secrétariat en avise l'entreprise dans le même courrier.

Si l'entreprise ne complète pas sa demande ou son dossier dans le mois qui suit l'envoi du courrier précité, le Secrétariat adresse à l'entreprise, par lettre recommandée, un rappel du relevé des pièces manquantes. A défaut d'avoir reçu celles-ci dans le mois qui suit l'envoi de ce rappel, la demande est considérée comme nulle et non avenue.

§ 2. Dès qu'il dispose d'un dossier complet, le Secrétariat le transmet pour avis à la Commission.

§ 3. Dans un délai de deux mois à dater de la réception du dossier, la Commission rend un avis. Le Secrétariat communique ensuite cet avis au Ministre de l'Emploi qui décide.

A défaut d'avis rendu dans le délai visé à l'alinéa précédent, il n'est plus requis et le Secrétariat transmet pour décision le dossier au Ministre de l'Emploi.

Le Ministre de l'Emploi se prononce au plus tard dans un délai de deux mois à dater de la réception du dossier.

En cas d'absence de décision du Ministre de l'Emploi endéans le délai précité, la décision est réputée favorable.

Le Secrétariat notifie la décision d'octroi ou de refus de l'agrément à l'entreprise demanderesse. Le Secrétariat communique également une copie de la décision à la Commission.

Pour l'application de ce paragraphe on entend par le Ministre de l'Emploi, le Ministre de l'Emploi ou le fonctionnaire du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale qu'il désigne.

Art. 2<sup>septies</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le Ministre de l'Emploi, après avis de la Commission, peut suspendre l'agrément d'une entreprise qui ne satisfait plus aux conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi.

§ 2. Het Secretariaat brengt, op basis van de informatie bedoeld in artikel 10, § 1, laatste lid, de Minister van Werk en de Commissie op de hoogte van het feit dat een erkende onderneming niet langer voldoet aan één of meerdere voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet.

Binnen een termijn van twee maanden vanaf deze mededeling, verstrekt de Commissie een advies aan de Minister van Werk die een beslissing neemt.

Bij ontstentenis van een advies binnen de termijn vermeld in het vorig lid, is dit advies niet langer vereist en bezorgt het Secretariaat het dossier aan de Minister van Werk, die een beslissing neemt.

Het Secretariaat geeft kennis van de beslissing van de Minister van Werk aan de betrokken onderneming. Het Secretariaat bezorgt de Commissie eveneens een afschrift van die beslissing.

§ 3. De Minister van Werk kan de erkenning voor een duur van zes maanden schorsen.

De Minister van Werk kan de schorsing opheffen, na spoedadvies van de Commissie, wanneer de onderneming het bewijs levert van de naleving van alle voorwaarden waarin is voorzien in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet.

In afwijking van het eerste lid, blijft de schorsing gelden tot op de datum waarop de in artikel 2octies, § 1, 1<sup>o</sup> bedoelde beslissing wordt genomen tegen de onderneming die aan het eind van de schorsingsperiode nog steeds niet het bewijs heeft geleverd van de naleving van alle voorwaarden waarin is voorzien in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet.

§ 4. Voor toepassing van dit artikel wordt onder de Minister van Werk verstaan de Minister van Werk of de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanduidt.

Art. 2octies. § 1. Na advies van de Commissie kan de Minister van Werk overgaan tot de intrekking van de erkenning van een onderneming die niet langer voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet, in een van de volgende gevallen :

1<sup>o</sup> wanneer de onderneming aan het eind van de schorsingsperiode van de erkenning nog steeds niet voldoet aan alle voorwaarden waarin is voorzien in artikel 2, § 2, eerste, tweede en derde lid, van de wet;

2<sup>o</sup> in geval van herhaling;

3<sup>o</sup> wanneer de tekortkoming van de onderneming een zodanige vorm heeft aangenomen dat ernstig mag worden getwijfeld aan de goede trouw van de onderneming.

§ 2. Het Secretariaat deelt de Minister van Werk en de Commissie mee wanneer één van de gevallen waarin is voorzien in § 1 zich voordoet.

Binnen een termijn van twee maanden vanaf deze mededeling, verstrekt de Commissie een advies aan de Minister van Werk, die een beslissing neemt.

Bij ontstentenis van een advies binnen de termijn vermeld in het vorig lid, is dit advies niet langer vereist en bezorgt het Secretariaat het dossier aan de Minister van Werk, die een beslissing neemt.

Het Secretariaat geeft kennis van de beslissing van de Minister van Werk aan de betrokken onderneming. Het Secretariaat bezorgt de Commissie eveneens een afschrift van die beslissing.

§ 3. Voor toepassing van dit artikel wordt onder de Minister van Werk verstaan de Minister van Werk of de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg die hij aanduidt.

**Art. 5.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. Het uitgiftebedrijf stuurt de dienstencheque naar de gebruiker binnen de 5 werkdagen die op de ontvangst van het bedrag bedoeld in artikel 3 volgen.

Minstens tweemaal per maand en door middel van een geïnformateerde overzichtslijst, licht het uitgiftebedrijf de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in over het aantal aan de gebruikers toegestuurde dienstencheques, opgesplitst volgens het Gewest waar de gebruiker gedomicilieerd is.

De Minister van Werk kan, op basis van de evolutie van het aantal bestelde dienstencheques en van het aantal aan de erkende ondernemingen terugbetaalde dienstencheques, beperkingen opleggen aan het uitgiftebedrijf inzake de uitgifte van dienstencheques. »

**Art. 6.** Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Binnen de 15 werkdagen na de ontvangst van de in artikel 4 vermelde overzichtslijst betaalt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zijn voorschot. »

§ 2. Sur la base de l'information visée à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, le Secrétariat informe le Ministre de l'Emploi et la Commission du fait qu'une entreprise agréée ne remplit plus une ou plusieurs des conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi.

Dans un délai de deux mois à dater de cette information, la Commission rend un avis au Ministre de l'Emploi qui décide.

A défaut d'avis rendu dans le délai visé à l'alinéa précédent, il n'est plus requis et le Secrétariat transmet pour décision le dossier au Ministre de l'Emploi.

Le Secrétariat notifie la décision du Ministre de l'Emploi à l'entreprise concernée. Le Secrétariat communique également une copie de cette décision à la Commission.

§ 3. Le Ministre de l'Emploi peut suspendre l'agrément pour une durée de six mois.

Le Ministre de l'Emploi peut lever la suspension après avis d'urgence de la Commission, lorsque l'entreprise rapporte la preuve du respect de l'ensemble des conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la suspension continue de produire ses effets jusqu'à la date à laquelle est rendue la décision visée à l'article 2octies, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, à l'encontre de l'entreprise qui, au terme de la période de suspension, ne rapporte toujours pas la preuve du respect de l'ensemble des conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi.

§ 4. Pour l'application de cet article on entend par le Ministre de l'Emploi, le Ministre de l'Emploi ou le fonctionnaire du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale qu'il désigne.

Art. 2octies. § 1<sup>er</sup>. Le Ministre de l'Emploi, après avis de la Commission, peut retirer l'agrément d'une entreprise qui ne satisfait plus aux conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi, dans l'un des cas suivants :

1<sup>o</sup> lorsqu'au terme de la période de suspension de l'agrément, l'entreprise reste en défaut de satisfaire à l'ensemble des conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, de la loi;

2<sup>o</sup> en cas de récidive;

3<sup>o</sup> lorsque le manquement de l'entreprise est à ce point caractérisé que la bonne foi de l'entreprise peut être sérieusement mise en doute.

§ 2. Le Secrétariat informe le Ministre de l'Emploi et la Commission de la survenance de l'un des événements prévus au § 1<sup>er</sup>.

Dans un délai de deux mois à dater de cette information, la Commission rend un avis au Ministre de l'Emploi qui décide.

A défaut d'avis rendu dans le délai visé à l'alinéa précédent, il n'est plus requis et le Secrétariat transmet pour décision le dossier au Ministre de l'Emploi.

Le Secrétariat notifie la décision du Ministre de l'Emploi à l'entreprise concernée. Le Secrétariat communique également une copie de cette décision à la Commission.

§ 3. Pour l'application de cet article on entend par le Ministre de l'Emploi, le Ministre de l'Emploi ou le fonctionnaire du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale qu'il désigne.

**Art. 5.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. La société émettrice envoie le titre-service à l'utilisateur dans les 5 jours ouvrables après réception du montant visé à l'article 3.

La société émettrice informe au moins deux fois par mois l'Office National de l'Emploi du nombre de titres-services envoyés aux utilisateurs, au moyen d'une liste récapitulative informatisée et répartie par Région sur base du domicile de l'utilisateur.

Le Ministre de l'Emploi peut, sur base de l'évolution du nombre des titres-services commandés et du nombre des titres-services remboursés aux entreprises agréées, imposer des limites à la société émettrice en ce qui concerne l'émission des titres-services. »

**Art. 6.** L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les 15 jours ouvrables après réception de la liste récapitulative mentionnée à l'article 4 l'Office National de l'Emploi paie son avance. »

**Art. 7.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de woorden "die daarvoor in dienst genomen zijn en die tenminste halftijds tewerkgesteld worden met een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten" vervangen door de woorden "die overeenkomstig de bepalingen van de wet en zijn uitvoeringsbesluiten tewerkgesteld zijn".

**Art. 8.** In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "verschillende tegemoetkomingen die voorgeschoten werden" vervangen door de woorden "tegemeetkoming die voorgeschoten werd".

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt : « Het bedrag van deze tegemoetkoming is gelijk aan 13,27 EUR per dienstcheque. ».

3° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Teneinde de afrekening van de voorschotten bedoeld in artikel 5, mogelijk te maken, licht het uitgiftebedrijf minstens tweemaal per maand de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in over het aantal gevalideerde en aan de erkende onderneming terugbetaalde dienstcheques en dat door middel van een geïnformatiseerde overzichtslijst opgesplitst volgens het Gewest waar de gebruiker gedomicilieerd is. ».

**Art. 9.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IIIbis* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK *IIIbis*. — Loon- en arbeidsvoorwaarden

**Art. 9bis.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst dienstcheques en vallend onder het paritair subcomité opgericht op basis van artikel 27 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers en op hun werkgever.

**Art. 9ter.** De wekelijkse grens van de arbeidsduur in de zin van artikel 19 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vastgesteld op 38 uren.

**Art. 9quater.** § 1. De werknemers bedoeld in artikel 9bis genieten minimum van het volgende uurloon :

minder dan 1 jaar anciënniteit : 8,32 EUR

ten minste 1 jaar anciënniteit : 8,66 EUR

ten minste 2 jaren anciënniteit : 8,77 EUR

§ 2. De anciënniteit van de werknemers bedoeld in artikel 9bis wordt berekend vanaf het begin van uitvoering van de eerste arbeidsovereenkomst dienstcheques bij dezelfde werkgever, hierin begrepen, voor wat de periode van tewerkstelling betreft voorafgaand aan het aanbod van een overeenkomst van onbepaalde duur bedoeld in artikel 7septies, tweede lid en 7octies, tweede lid van de wet, de periodes tussen twee arbeidsovereenkomsten gesloten voor een bepaalde tijd en/of onbepaalde tijd.

De periodes die zich situeren tussen twee arbeidsovereenkomsten gesloten voor een onbepaalde tijd, anders dan in de situatie bedoeld in het vorig lid, worden niet meegeteld voor de berekening van de anciënniteit.

De periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die niet gedekt zijn door een gewaarborgd loon, tellen niet mee voor de berekening van de anciënniteit.

§ 3. De loonsverhoging treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de loonsanciënniteit verworven is.

§ 4. De lonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen van de maand juni 2003.

Elke keer dat het indexcijfer de hogere spilindex bereikt die berekend wordt door de initiële index te vermenigvuldigen met 1,02, worden de lonen verhoogd met 2 %.

De loonsverhoging wordt toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin de index het cijfer bereikt dat de wijziging rechtvaardigt. »

**Art. 10.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IIIter* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK *IIIter*. — Modaliteiten betreffende de toepassing van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

**Art. 9quinquies.** De erkende ondernemingen die een arbeidsovereenkomst dienstcheques hebben gesloten met een werknemer staan in voor de naleving van de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 7.** Dans l'article 7 du même arrêté, les mots "recrutées à cette fin et occupées au moins à mi-temps dans les liens d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail" sont remplacés par les mots "occupées conformément aux dispositions de la loi et ses arrêtés d'exécution".

**Art. 8.** A l'article 8 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots "des différentes interventions qui ont été avancées" sont remplacés par les mots "de l'intervention qui a été avancée".

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « Le montant de cette intervention est égal à 13,27 EUR par titre-service. ».

3° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Afin de pouvoir établir le décompte des avances visées à l'article 5, la société émettrice informe, au moins deux fois par mois l'Office National de l'Emploi du nombre de titres-services validés et remboursés à l'entreprise agréée et ce, au moyen d'une liste récapitulative informatisée et répartie par Région sur base du domicile de l'utilisateur. »

**Art. 9.** Il est inséré dans le même arrêté un chapitre *IIIbis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *IIIbis*. — Conditions de travail et de rémunération

**Art. 9bis.** Le présent chapitre s'applique aux travailleurs liés par un contrat de travail titres-services et ressortissant à la sous-commission paritaire créée en vertu de l'article 27 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs et à leur employeur.

**Art. 9ter.** La limite hebdomadaire de la durée du travail au sens de l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est fixée à 38 heures.

**Art. 9quater.** § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs visés à l'article 9bis bénéficient au minimum du salaire horaire suivant :

moins d'un an d'ancienneté : 8,32 EUR

au moins 1 an d'ancienneté : 8,66 EUR

au moins 2 ans d'ancienneté : 8,77 EUR

§ 2. L'ancienneté des travailleurs visés à l'article 9bis est calculée depuis le début de l'exécution du premier contrat de travail titres-services avec le même employeur, y compris en ce qui concerne la période d'occupation précédant l'offre d'un contrat à durée indéterminée visé à l'article 7septies, alinéa 2 et 7octies, alinéa 2, de la loi, les périodes entre deux contrats de travail conclus pour une durée déterminée et/ou indéterminée.

Les périodes se situant entre deux contrats de travail conclus pour une durée indéterminée, autres que dans la situation visée à l'alinéa précédent, n'interviennent pas dans le calcul de l'ancienneté.

N'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail non couvertes par une rémunération garantie.

§ 3. L'augmentation salariale entre en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois pendant lequel l'ancienneté salariale est acquise.

§ 4. Les salaires sont liés à l'indice des prix à la consommation du mois de juin 2003.

Chaque fois que l'indice des prix atteint l'indice pivot supérieur qui est calculé en multipliant l'indice initial par 1,02, les salaires sont augmentés de 2 %.

L'augmentation des salaires est appliquée à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui dont l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification. »

**Art. 10.** Il est inséré dans le même arrêté un chapitre *IIIter*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *IIIter*. — Modalités relatives à l'application de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

**Art. 9quinquies.** Les entreprises agréées qui ont conclu un contrat de travail titres-services sont responsables du respect des dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution.

De kosten die voortvloeien uit de naleving van de in het eerste lid bedoelde wetgeving zijn ten laste van de erkende ondernemingen.

Zij kunnen ten laste komen van de fondsen voor bestaanszekerheid die opgericht zijn in de sector waartoe de werkgever behoort, onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald in een collectieve arbeidsovereenkomst die in een paritair orgaan is gesloten en die door de Koning algemeen verbindend is verklaard. »

**Art. 11.** In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Worden belast met het toezicht op het naleven van de wet en zijn uitvoeringsbesluiten :

1° de sociale inspecteurs en de technische experten van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

2° de sociale inspecteurs en de technische experten van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

3° de sociale inspecteurs en de technische experten van de Algemene Directie Inspectiediensten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

4° de ambtenaren van de RVA aangesteld overeenkomstig artikel 22 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Deze ambtenaren oefenen hun toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Zij lichten de Commissie in van de vastgestelde anomalieën die een invloed kunnen hebben op de erkenning van de onderneming. »

2° in § 2, eerste lid vervallen de woorden « In dit geval betaalt hij aan de bevoegde overheden het door hen betaalde aandeel terug, verminderd met de helft van de totale invorderingskosten. ».

3° in § 2, eerste lid, 2° worden de woorden "artikel 2, 3°" vervangen door de woorden "artikel 2, § 1, 3°".

4° § 4 wordt opgeheven.

**Art. 12.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK V. — Overgangsbepalingen

**Art. 11bis.** In afwijking van artikel 3, § 2 heeft de dienstencheque die aangekocht is vóór 1 november 2003 voor de gebruiker een geldigheidsduur tot en met 30 juni 2004.

**Art. 11ter.** In afwijking van artikel 8, is het bedrag van de tegemoetkoming gelijk aan 17,36 EUR per dienstencheque aangekocht in 2003.

**Art. 11quater.** De ondernemingen die door de gefedereerde entiteiten erkend zijn in 2003 voor activiteiten van huishulp van huishoudelijke aard, blijven hun erkenning als erkende onderneming behouden na 31 december 2003.

Deze ondernemingen moeten vóór 31 maart 2004 een sui generis afdeling oprichten bedoeld in artikel 2, § 2, eerste lid, a), van de wet, indien zij een andere activiteit uitvoeren dan de activiteiten in het kader van de regeling dienstencheques. »

**Art. 13.** De bijlage "Model van dienstencheque" bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 20 juli 2001, *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2001;

Programmawet van 22 december 2003, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003;

Koninklijk besluit van 12 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001.

Les frais découlant du respect de la législation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont à charge des entreprises agréées.

Ils peuvent être mis à charge des fonds de sécurité d'existence établis dans le secteur dont l'employeur fait partie, sous les conditions et selon les modalités déterminées dans une convention collective de travail conclue au sein d'un organe paritaire et rendue obligatoire par le Roi. »

**Art. 11.** A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Sont chargés de la surveillance du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution :

1° les inspecteurs sociaux et les experts techniques de la Direction générale Contrôle des Lois Sociales du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

2° les inspecteurs sociaux et les experts techniques de l'Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale;

3° les inspecteurs sociaux et les experts techniques de la Direction générale des Services d'Inspection de l'Office National de Sécurité sociale;

4° les fonctionnaires de l'ONEm désignés conformément à l'article 22 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Ces fonctionnaires exercent leur surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Ils informent la Commission des anomalies constatées qui peuvent influencer l'agrément de l'entreprise. »

2° au § 2, alinéa 1<sup>er</sup> les mots « Dans ce cas, il rembourse aux autorités compétentes la part payée par ces institutions, diminuée de la moitié du montant total des frais de recouvrement. » sont supprimés.

3° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° les mots "l'article 2, 3°" sont remplacés par les mots "l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 3°".

4° le § 4 est abrogé.

**Art. 12.** Il est inséré dans le même arrêté un chapitre V, rédigé comme suit :

« CHAPITRE V. — Dispositions transitoires

**Art. 11bis.** Par dérogation à l'article 3, § 2, le titre-service acheté avant le 1<sup>er</sup> novembre 2003 a pour l'utilisateur une durée de validité jusqu'au 30 juin 2004 inclus.

**Art. 11ter.** Par dérogation à l'article 8, le montant de l'intervention est égal à 17,36 EUR par titre-service acheté en 2003.

**Art. 11quater.** Les entreprises agréées par les entités fédérées en 2003 pour des activités d'aide à domicile de nature ménagère, conservent leur agrément en tant qu'entreprise agréée après le 31 décembre 2003.

Ces entreprises doivent créer avant le 31 mars 2004 une section sui generis visée à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, a), de la loi, s'ils exercent une autre activité que les activités dans le cadre du dispositif des titres-services. »

**Art. 13.** L'annexe "Modèle du titre-service" du même arrêté est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

**Art. 14.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 20 juillet 2001, *Moniteur belge* du 11 août 2001;

Loi-programme du 22 décembre 2003, *Moniteur belge* du 31 décembre 2003;

Arrêté royal du 12 décembre 2001, *Moniteur belge* du 22 décembre 2001.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 9 januari 2004 dienstencheques : tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de Model van dienstencheque

## DIENSTENCHEQUE

Dienstencheque n° {voorgedrukt}

Erkende onderneming n° .....

Benaming en adres .....

In te dienen door de erkende onderneming vóór {voorgedrukte datum}

*De erkende onderneming maakt de rechterstrook van de dienstencheque voor betaling over aan het uitgiftebedrijf en bewaart de linkerstrook*

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 januari 2004,



## DIENSTENCHEQUE

6,20 €

Dienstencheque n° {voorgedrukt}

Naam en voornaam van de werknemer Gegevens omtrent de gebruiker  
{voorgedrukt}

INSZ .....

Handtekening van de werknemer .....

Datum en handtekening van de gebruiker .....

Door de ondertekening van deze dienstencheque erkennen de gebruiker en de werknemer dat deze betrekking heeft op prestaties verricht binnen het kader van de dienstencheques voor thuis hulp van huishoudelijke aard.

Geldig voor de gebruiker tot {voorgedrukte datum}

Terugbetaalbaar aan de gebruiker tot {voorgedrukte datum}

Erkende onderneming n° .....

Benaming en adres .....

De erkende onderneming verklaart dat vermelde werknemer tewerkgesteld wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet en zijn uitvoeringsbesluiten met het oog op het verrichten van prestaties binnen het systeem van de dienstencheques.

Handtekening en naam van ondertekenaar .....

In te dienen door de erkende onderneming vóór {voorgedrukte datum}

*De gebruiker geeft het linker- en rechterstrookje aan de werknemer van de erkende onderneming*

tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheque

ALBERT

Van Koningswege :  
der Belgen,  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Annexe à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres- services : Modèle du titre-service.

TITRE-SERVICE

Titre-service n° {préimprimé}

Entreprise agréée n° .....  
Dénomination et adresse .....

A introduire par l'entreprise agréée  
avant le {date préimprimée}

*L'entreprise agréée transmet le volet droit du titre-service à la firme émettrice aux fins de remboursement et conserve le volet gauche*



TITRE-SERVICE



Titre-service n° {préimprimé}

Nom et prénom du travailleur ..... Coordonnées de l'utilisateur

NISS ..... {préimprimées}

Signature du travailleur ..... Date et signature de l'utilisateur

Par la signature du présent titre-service, l'utilisateur et le travailleur reconnaissent que celui-ci couvre des prestations d'aide à domicile de nature ménagère effectuées dans le cadre du système des titres-services.

Valable pour l'utilisateur jusqu'au {date préimprimée}

Remboursable à l'utilisateur jusqu'au {date préimprimée}

Entreprise agréée n° .....  
Dénomination et adresse .....

L'entreprise agréée certifie que le travailleur précité est occupé conformément aux dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution aux fins d'effectuer des prestations dans le cadre du système des titres-services.

Signature et dénomination du signataire .....

A introduire par l'entreprise agréée avant le {date préimprimée}

*L'utilisateur donne les volets gauche et droit au travailleur de l'entreprise agréée*

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004. modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**MINISTERIE**

**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2004 — 115

[S - C - 2003/31635]

**18 DECEMBER 2003.** — Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Overeenkomstig de tabel bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

**MINISTERE**

**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2004 — 115

[S - C - 2003/31635]

**18 DECEMBRE 2003.** — Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

I. Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 sont ajustés comme suit :

<i>In duizend euro</i>	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement	<i>En milliers d'euro</i>
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	1.683.136	1.683.136	Initiaux
bijkredieten	216.990	216.990	crédits supplémentaires
verminderingen			réductions
Aangepast	1.900.126	1.900.126	Ajustés
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	425.912	287.149	Initiaux
bijkredieten	0		crédits supplémentaires
verminderingen	145.990	10.749	réductions
Aangepast	279.922	276.400	Ajustés
Vorige jaren			Année antérieures
Initieel	428	428	Initiaux
bijkredieten	628	628	crédits supplémentaires
verminderingen			réductions
Aangepast	1.056	1.056	Ajustés
Variabele kredieten			Crédits variables
initieel	207.300	209.490	Initiaux
bijkredieten	6.350	6.188	crédits supplémentaires
verminderingen			réductions
Aangepast	213.650	215.678	Aangepast
Algemene totalen met inbegrip van de variabele kredieten			Totaux généraux y compris les crédits variables
Initieel	80.327,9	78351,7	Initiaux
Aangepast	81418,5	79.250,7	Ajustés



II. Bepalingen betreffende sectie I :  
uitgaven van algemeen bestuur

**Art. 3.** In artikel 8 werd de economische code van de basisallocatie 10.02.43.06.00 vervangen door de code 06.09.

**Art. 4.** Bij toepassing van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, kunnen basisallocaties worden herverdeeld, om uitsluitend achterstallige schuldvorderingen te dekken.

**Art. 5.** Artikel 12 van de ordonnantie van 20 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003 wordt als volgt gewijzigd :

Onder afdeling 10 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Dotatie aan het CIBG voor het ontwikkelen van informaticaprojecten 10.02.33.41.40

Samenwerking met de stad Brussel in acties voor de promotie van gelijkheid van kansen in het Brussels Gewest 10.91.22.12.11

In de afdeling 11, werden de volgende basisallocaties toegevoegd :

Toelage voor pre concurrentiële ontwikkeling 11.31.35.31.32

Toelage aan de Grondregie van het B.H.G. voor de onkosten van het domein Latour des Freins 11.31.36.41.40

Dotatie I.WO.I.B. 11.31.37.41.40

Tussenkomst ten voordele van het Fonds voor de gezondheid en de veiligheid van dieren in het kader van de BSE-problematiek 11.71.23.45.40

De benaming van de basisallocatie 17.40.26.71.32 werd als volgt gewijzigd : « Kosten inzake aankoop, huur of onteigening van geklasseerde goederen ».

De benaming van de basisallocatie 17.40.28.12.11 werd als volgt gewijzigd : « Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de Dienst van Monumenten en Landschappen, inbegrepen de uitgaven verbonden aan het samenwerkingsakkoord met de Federale Staat ».

**Art. 6.** De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor het dienstjaar 2004 gedeeltelijk, ten belope van het bedrag van 10.000.000 €, te vereffenen ten laste van de kredieten van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

Deze vereffening zal ten laste van de kredieten ingeschreven op basisallocatie 00.00.21.01.00 gebeuren.

III. Bepalingen betreffende sectie II :  
instellingen van openbaar nut van categorie A

**Art. 7.** De aanpassing van de begroting voor het jaar 2003 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 14.105.000 € voor de ontvangsten en 14.105.000 € voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 6.805.000 € en de uitgaven voor orde op 6.805.000 €, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

II. Dispositions relatives à la section I<sup>er</sup> :  
dépenses d'administration générale

**Art. 3.** A l'article 8, le code économique de l'allocation de base 10.02.43.06.00, est remplacé par le code 06.09.

**Art. 4.** Des redistributions d'allocations de base peuvent être effectuées, par application de l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, afin de couvrir exclusivement des créances d'années antérieures.

**Art. 5.** L'article 12 de l'ordonnance du 20 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003 est modifié comme suit :

Sous la division 10, les allocations de base suivantes sont ajoutées :

Dotation au CIRB pour le développement de projets informatiques 10.02.33.41.40

Participation avec la ville de Bruxelles à des actions pour la promotion de l'égalité des chances en Région bruxelloise 10.91.22.12.11

Sous la division 11, les allocations de base suivantes sont ajoutées :

Subvention pour développement pré concurrentiel 11.31.35.31.32

Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine Latour des Freins 11.31.36.41.40

Dotation à l'I.R.S.I.B. 11.31.37.41.40

Intervention en faveur du Fonds pour la santé et la sécurité animale dans le cadre de la problématique ESB 11.71.23.45.40

L'intitulé de l'allocation de base 17.40.26.71.32 a été modifié comme suit : « Frais d'acquisition, de location, ou d'expropriation de biens classés ».

L'intitulé de l'allocation de base 17.40.28.12.11 a été modifié comme suit : « Dépenses liées à la réalisation de travaux, exécutés par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés, y compris des dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral ».

**Art. 6.** Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à liquider eu partie, à concurrence d'un montant de 10.000.000 €, la dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice 2004 à charge des crédits de l'ajustement du budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

Cette liquidation se fera à charge des crédits inscrits sur l'allocation de base 00.00.21.01.00.

III. Dispositions relatives à la section II :  
organismes d'intérêt public de la catégorie A

**Art. 7.** Est approuvé l'ajustement du budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 14.105.000 € et pour les dépenses à 14.105.000 € conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 6.805.000 € et les dépenses pour ordre à 6.805.000 €, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

**Art. 8.** De aanpassing van de begroting voor het jaar 2003 van de Brusselse Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 72.325.475 € voor de ontvangsten en 72.325.475 € voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 25.000 € en de uitgaven voor orde op 25.000 €, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

**Art. 9.** In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp toelagen toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de preventie, de financiering en plaatsing van middelen in het kader van brandpreventie.

**Art. 10.** De aanpassing van de begroting voor het jaar 2003 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 292.710.000 € voor de ontvangsten en 293.260.000 € voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

**Art. 11.** Artikel 28 van de ordonnantie van 20 december 2002 wordt aangepast als volgt :

« In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegestaan de gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 163.454.000 € in 2003 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten belope van 163.454.000 € ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie. V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01. »

**Art. 12.** De begroting 2003 van het Fonds voor de financiering van het waterbeleid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 29.271.000 € voor de ontvangsten en 0 € voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Zowel voor zijn werking als voor het te voeren beleid wordt het Fonds gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2003.

#### IV. Bepalingen betreffende sectie III : diensten met afzonderlijk beheer

**Art. 13.** De aanpassing van de begroting van de Grondregie voor het jaar 2003 wordt goedgekeurd.

De aangepaste begroting vast de Grondregie bedraagt voor de ontvangsten 19.943.610 €, voor de niet-gesplitste kredieten 17.801.588 €, voor de gesplitste vastleggingskredieten 3.520.216 € en voor de gesplitste ordonnanceringskredieten 2.042.022 €, overeenkomstig de tabel die bij sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

**Art. 8.** Est approuvé l'ajustement du budget de Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 72.325.475 € et pour les dépenses à 72.325.475 € conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 25.000 € et les dépenses pour ordre à 25.000 €, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

**Art. 9.** Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararéregionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour la prévention, le financement et le placement de dispositifs en matière de prévention d'incendie.

**Art. 10.** Est approuvé l'ajustement du budget du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 292.710.000 € et pour les dépenses à 293.260.000 €, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

**Art. 11.** L'article 28 de l'ordonnance du 20 décembre 2002 est modifié comme suit :

« En application de l'article 5 de l'ordonnance du 18 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds pour un montant n'excédant pas 163.454.000 € en 2003.

Ces emprunts sont inscrit pour un montant de 163.454.000 € à la section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01. »

**Art. 12.** Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 29.271.000 € et pour les dépenses à 0 €, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques à mener, le Fonds pour le financement de la politique de l'eau est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2003.

#### IV. Dispositions relatives à la section III : services à gestion séparée

**Art. 13.** Est approuvé l'ajustement du budget de la Régie foncière pour l'année 2003.

Le budget ajusté de la Régie foncière s'élève à 19.943.610 € pour les recettes, pour les crédits non dissociés à 17.801.588 €, pour les crédits d'engagement dissociés à 3.520.216 €, et pour les crédits d'ordonnement dissociés à 2.042.022 €, conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

**Art. 14.** De aanpassing van de begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise voor het jaar 2003 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 200.000 € voor de ontvangsten en 280.000 € voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

**Art. 15.** De aanpassing van de begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare wijken voor het jaar 2003 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt voor de ontvangsten 51.250.000 €, voor de uitgaven 33.474.000 €, overeenkomstig de tabel die bij de sectie III van deze ordonnantie is gevoegd.

**Art. 16.** De uitgaven van de Dienst niet Afzonderlijk Beheer « Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings » zijn gelimiteerd tot 5.680.000 €.

#### V. Andere verbintenissen van het Gewest

**Art. 17.** In toepassing van artikel 140, 3°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juni 1991, zijn de uitgavenkredieten van de diensten met afzonderlijk beheer limitatief.

**Art. 18.** De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2003 door de Haven van Brussel voor de realisatie van het Carcokeproject en dit voor een bedrag vastgesteld op 22.500.000 EUR.

#### VI. Slotbepaling

**Art. 19.** Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Gewone zitting 2003-2004.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van ordonnantie, A-487/1. — Verantwoording, A-487/2. — Verslag (verwijzing), A-487/3.

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergaderingen van woensdag 17 en van donderdag 18 december 2003. — Aanneming. Vergadering van donderdag 18 december 2003.

**Art. 14.** Est approuvé l'ajustement du budget du Centre bruxellois d'Expertise alimentaire pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 200.000 € et pour les dépenses à 280.000 € conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

**Art. 15.** Est approuvé l'ajustement du budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année 2003.

Ce budget s'élève pour les recettes à 51.250.000 €, pour les dépenses 33.474.000 €, conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

**Art. 16.** Les dépenses du Service à gestion séparée « Service régional de Financement des Investissements communaux » sont limitées à 5.680.000 €.

#### V. Autres engagements de la Région

**Art. 17.** En application de l'article 140, 3°, des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juin 1991, les crédits de dépenses des services à gestion séparée sont limitatifs.

**Art. 18.** Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Port de Bruxelles en 2003 pour réaliser le projet Carcoke et ce pour un montant fixé à 22.500.000 EUR.

#### VI. Disposition finale

**Art. 19.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Session ordinaire 2003-2004.*

*Documents du Conseil.* — Projet d'ordonnance, A-487/1. — Justification, A-487/2. — Rapport (renvoi), A-487/3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances du mercredi 17 et du jeudi 18 décembre 2003. — Adoption. Séance du jeudi 18 décembre 2003.

## TABEL

## SECTIE I. – UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

## TABLEAU

## SECTION I. – DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 00									DIVISION 00
<i>Brusselse Hoofdstedelijke Raad</i>									<i>Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale</i>
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	00.00	21.01.00	01.10	a	26.303	-	10.000	36.303	Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijzondere dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie van de zetel van de Raad	00.00	22.01.00	01.10	a	4.000	-	-	4.000	Dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Conseil
TOTAAL AFDELING 00				a	30.303	-	10.000	40.303	TOTAUX DIVISION 00
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A D P A	BA NN EC AB NN CE	FC CF	KS SC	Initieel 2003 Initial 2003	Herleid. 2003 Redistrib. 2003	Anpassing 2003 Ajustement 2003	Aangepast 2003 Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 01</p> <p><i>Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</i></p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Wedde en representatiekosten van de Minister</p>	01.01	01.11.00	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	80	-	-	80	Subsistance
<p>Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel</p>	01.01	02.11.00	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	2.489	-	-	2.489	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet
<p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten van het Kabinet</p>	01.02	21.12.11	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	391	-	-	391	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet
<p>Vermogensuitgaven van het Kabinet</p>	01.02	22.74.22	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	a	24	-	-	24	Dépenses patrimoniales du Cabinet
<p>Totaal programma 0</p>	01.02	22.74.22	13.20 03.20 07.20 08.10 11.301	d	-	-	-	-	Totaux programme 0
<p>TOTAAL AFDELING 01</p>				a b c d e f	2.984 - - - - -	-	-	2.984	TOTAUX DIVISION 01

a) niet-geplijste kredieten b) otdonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele otdonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 02									
<i>Kabinet van de Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</i>									
0 Bestaansmiddelen		02.01	01.11.00 12.12 12.32 01.34	12.13	a	78	-	-	0 Subsistance Activité 1 : Personnel
Wetde en representatiekosten van de Minister			12.13	12.13	a	-	-	-	78 Traitement et frais de représentation du Ministre
Wetden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	02.01	02.11.00	12.13 12.12 12.32 01.34	a	1.789	-	-	1.789	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	02.02	21.12.11	12.13 12.12 12.32 01.34	a	278	-	-	278	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	02.02	22.74.22	12.13 12.12 12.32 01.34	a	17	-	-	17	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0				a b c d e f	2.162 - - - - -	- - - - -	- - - - -	2.162	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 02				a b c d e f	2.162 - - - - -	- - - - -	- - - - -	2.162	TOTAUX DIVISION 02

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A D P A	BA NN EC AB NN CE	FC CF	KS SC	Initieel 2003 Initial 2003	Herverd. 2003 Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 Ajustement 2003	Aangepast 2003 Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 03</b>									
<b>Kabinet van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting</b>									
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	03.01	01.11.00	11.10 06.43 07.20 09.20	a	77			77	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	03.01	02.11.00	11.10 06.43 07.20 09.20	a	2.040			2.040	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	03.02	21.12.11	06.43 07.12 09.20	a	247			247	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	03.02	22.74.22	11.10 06.43 07.20 09.20	a	14			14	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0									
				a	2.378			2.378	Totaux programme 0
				b	-			-	
				c	-			-	
				d	-			-	
				e	-			-	
				f	-			-	
TOTAAL AFDELING 03									
				a	2.378			2.378	TOTAUX DIVISION 03
				b	-			-	
				c	-			-	
				d	-			-	
				e	-			-	
				f	-			-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN BC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) créditos non dissociés b) créditos d'ordonnancement c) créditos d'engagement e) créditos d'ordonnancement variables f) créditos d'engagement variables d) créditos para años anteriores
<b>AFDELING 04</b>									
<i>Kabinet van de Minister-belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen</i>									
0 Bestaansmiddelen									<b>DIVISION 04</b>
Activiteit 1 : Personeel									<i>Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures</i>
Wedde en representatiekosten van de Minister	04.01	01.11.00	01.20 01.40 01.33	a	77	-	-	77	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	04.01	02.11.00	01.20 01.40 01.33 13.30 13.10 14.10	a	1.582	-	-	1.582	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	04.02	21.12.11	01.20 01.40 01.33	a	247	-	-	247	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	04.02	22.74.22	13.30 13.10 14.10	a	14	-	-	14	Dépenses patrimoniales du Cabinet
<b>Totaal programma 0</b>									
					1.920	-	-	1.920	Totaux programme 0
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					1.920	-	-	1.920	TOTAUX DIVISION 04
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	
					-	-	-	-	



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redisrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 05  <i>Kabinet van de Minister belast met Leefmilieu, Natuurbehoud, openbare Nethed en Buitenlandse Handel</i>									DIVISION 05  <i>Cabinet du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur</i>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	05.01	01.11.00	07.20 07.30 07.40 11.40	a	77	-	-	77	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel	05.01	02.11.00	07.20 07.30 07.40 11.40	a	1.775	-	-	1.775	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	05.02	21.12.11	07.20 07.30 07.40 11.40	a	247	-	-	247	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	05.02	22.74.22	07.20 07.30 07.40 11.40	a	14	-	-	14	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0				a b c d e f	2.113 - - - - -	-	-	2.113 - - - -	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 05				a b c d e f	2.113 - - - - -	-	-	2.113 - - - -	TOTAUX DIVISION 05

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 06									
<i>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van</i>									
0 Bestansmiddelen									DIVISION 06
Activiteit 1 : Personeel	06.01	01.11.00	07.10 07.20 08.10 12.14	a	68	-	-	68	<i>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation Urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes</i>
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris								0 Subsistance	
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	06.01	02.11.00	07.10 07.20 08.10 12.14	a	1.309	-	-	1.309	Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Activiteit 2 : Werking	06.02	21.12.11	07.10 07.20 08.10 12.14	a	260	-	-	260	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Werkingskosten van het Kabinet									Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	06.02	22.74.22	07.10 07.20 08.10 12.14	a	17	-	-	17	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0				a	1.654	-	-	1.654	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 06				a	1.654	-	-	1.654	TOTAUX DIVISION 06
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A D P A	BA NN EC AB NN CE	FC CF	KS SC	Initieel 2003 Initial 2003	Hervord. 2003 Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 Ajustement 2003	Aangepast 2003 Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 07  <i>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit</i>									DIVISION 07  <i>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité</i>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	07.01	01.11.00	01.33 03.40	a	68				Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel	07.01	02.11.00	01.33 03.40	a	1.576			1.576	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	07.02	21.12.11	01.33 03.40	a	243			243	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	07.02	22.74.22	01.33 03.40	a	14		10	24	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0					1.901		10	1.911	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 07					1.901		10	1.911	TOTAUX DIVISION 07

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 08</b>  <b>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting</b>  0 Bestaansmiddelen  Activiteit 1 : Personeel  Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris  Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel  Activiteit 2 : Werking  Werkingskosten van het Kabinet  Vermogensuitgaven van het Kabinet  Totaal programma 0	08.01  08.01  08.02 08.02	01.11.00  02.11.00  21.12.11 22.74.22	07.10  07.10  07.10 07.10	a  a  a a	68  1.133  236 19	-  -  6 -6	-  -  - -	68  1.133  242 13	DIVISION 08  <b>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé du Logement</b>  0 Subsistance  Activité 1 : Personnel  Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat  Traitements et indemnités du personnel du Cabinet  Activité 2 : Fonctionnement  Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet  Totaux programme 0
<b>TOTAAL AFDELING 08</b>				a b c d e f	1.456 - - - - -	- - - -	- - - -	1.456 - - - -	<b>TOTAUX DIVISION 08</b>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 09</b>									
<b>Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering</b>									
0 Bestaansmiddelen	09.00	21.01.00	13.40	d	-	-	-	-	0 Substantie
Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)	09.00	23.41.40	13.40	a	308	-	-	308	Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé)
Dotatie aan het C.I.B.G. voor de informatisering van de kabinetten									Dotation au C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets
Activiteit 1 : Personeel	09.01	01.11.00	13.40	a	939	-	215	1.154	Activité 1 : Personnel
Wedde van de Ministers									Traitement des Ministres
Totaal programma 0									
				a	1.247	-	215	1.462	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 09									
				a	1.247	-	215	1.462	TOTAUX DIVISION 09
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>DIVISION 10</b>									
<i>Dépenses générales de</i>									
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het personeel	10.01	03.11.00	01.30 01.20 01.10 01.40	a	53.860	-80	-1.000	52.780	Rémunérations du personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01	06.11.00	01.30 12.10 01.10	a	5.023	-	-100	4.923	Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen	10.01	08.11.20	06.12	a	142	-	-	142	Cotisation de responsabilisation en matière de pensions
Bijdragen verschuldigd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake pensioenen	10.01	09.11.20	01.30 01.20	a	437	-	-	437	Quotes-parts dues par la Région de Bruxelles-Capitale en matière de pensions
Toelage aan de VZW "Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"	10.01	22.33.00	06.36	a	365	-	-	365	Subside à l'ASBL "Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale"
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Provisioneel betaalkrediet	10.02	21.01.00	13.40	b	-	-	-	-	Crédit provisionnel de paiement
Werkingsuitgaven	10.02	22.12.11	01.34	a	5.598	52	-300	5.350	Dépenses de fonctionnement
Werkingskosten van het Hotel Brugmann	10.02	23.12.11	01.10	a	33	-	-	33	Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann
Vorming van het personeel	10.02	25.12.11	01.33	a	577	-	-	577	Formation du personnel
Vergoeding voor de tussen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest gesloten mandaat overeenstemde Werkingskosten in verband met de structuurfondsen	10.02	26.12.21	01.30	a	31	-	-	31	Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
	10.02	27.12.11	01.23	a	188	-	-	188	Frais de fonctionnement concernant les fonds structurels
Terugbetaling van belastingen	10.02	27.12.11	01.23	d	-	-	-	-	Remboursement de taxes
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden	10.02	30.36.01	13.40	a	2.724	-	-	2.724	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés
Dotatie aan het CIBG voor het ontwikkelen van informatica-projecten	10.02	31.34.41	13.40	a	253	-	-	253	Dotation au CIRB pour le développement de projets informatiques
Vermogensuitgaven	10.02	33.41.40	01.30	a	-	-	389	389	Dépenses patrimoniales
	10.02	34.74.22	01.34	a	1.107	-	-	1.107	



	A P A D P A	BA NN EC AB NN CE	FC CF	KS SC	Initieel 2003 Initial 2003	Herverd. 2003 Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 Ajustement 2003	Aangepast 2003 Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
2 Informatica	10.20	21.41.40	01.30	a	6.043	-	375	6.418	2 Informatique Subvention au Centre d'Informatique de la Région Bruxelloise (CIRB)
Totaal programma 2				a b c d e f	6.043 - - - - -	- - - - - -	375 - - - - -	6.418 - - - - -	Totaal programma 2
4 Verbintenissen tegenover pararegionale instellingen	10.40	21.41.40	03.40	a	56.610	-	9.000	65.610	4 Engagements envers des organismes pararéregionaux
Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp									Dotation de fonctionnement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Dotatie aan het CIBG voor de informatisering van de scholen	10.40	22.61.40	01.30	a	2.331	-	-	2.331	Dotation au CIRB pour l'informatisation des écoles
Totaal programma 4				a b c d e f	58.941 - - - - -	- - - - -	9.000 - - - -	67.941 - - - -	Totaal programma 4
5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	10.50	21.45.10	13.30	a	144.429	-	-	144.429	5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics
Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming									Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat
Bijkomend provisioneel krediet voor het dekken van uitgaven van de gemeenschapscommissies	10.50	22.45.10	13.30	a	-	-	-	-	Crédit additionnel provisionnel destiné à couvrir des dépenses des commissions communautaires
Totaal programma 5				a b c d e f	144.429 - - - - -	- - - - -	- - - - -	144.429 - - - -	Totaal programma 5



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits d'ordonnancement variables e) crédits d'engagement variables f) crédits pour années antérieures
7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel	10.70	21.01.00	13.20	a	845	-	-845	-	7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles
Activiteit 0 : Lasten uit het verleden Provisioneel krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren	10.72	11.11.33	13.20	a	23.419	-	697	24.116	Activité 0 : Charges du passé Crédit provisionnel pour les dépenses de l'Agglomération qui se rapportent à des années antérieures
Activiteit 2 : Pensioenen Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen	10.73	21.36.91	13.60	a	25	-	-12	13	Activité 2 : Pensions Pensions et rentes du personnel et des mandatarissen
Activiteit 3 : Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen en -retributies Niet-inbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies en betaling van de gewestbelasting	10.81	21.45.10	04.00	a	39.349	-	-	39.349	Activité 3 : Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment et paiement de la taxe régionale
8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant	10.82	22.45.10	13.20	a	11.145	-	-	11.145	8 Impact de la scission de la Province du Brabant
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement
Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotations aux Commissions communautaires flamande et française pour le financement de l'enseignement
Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken	10.82	22.45.10	13.20	a	11.145	-	-	11.145	Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotation à la Commission communautaire flamande
Totaal programma 7	10.81	21.45.10	04.00	a	39.349	-	-	39.349	Totaux programme 7
8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant	10.82	22.45.10	13.20	a	11.145	-	-	11.145	8 Impact de la scission de la Province du Brabant
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement
Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotations aux Commissions communautaires flamande et française pour le financement de l'enseignement
Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken	10.82	22.45.10	13.20	a	11.145	-	-	11.145	Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.82	22.45.10	13.20	a	2.786	-	-	2.786	Dotation à la Commission communautaire flamande

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	10.82	23.45.10	13.20	a	15.591	-	-	15.591	Dotation à la Commission communautaire communale
Activiteit 3 : Bestaansmiddelen	10.83	21.12.11	01.10	a	-	-	-	-	Activité 3 : Subsistance
Werkingsuitgaven	10.88	21.34.50	13.40	a	19	-	-	19	Dépenses de fonctionnement
Activiteit 8 : Overdrachten aan gezinnen									Activité 8 : Transferts aux ménages
Kwade posten en terugbetaling van belastingen									Non-valeurs et remboursement de taxes
<b>Totaal programma 8</b>					68.890	-	-	68.890	<b>Totaux programme 8</b>
				a	-	-	-	-	
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
<b>9 Gelijke kansen</b>									<b>9 Egalité des chances</b>
Activiteit 1 : Gelijke kansen beleid	10.91	21.12.11	13.40	a	50	-4	-	46	Activité 1 : Politique d'égalité des chances
Algemene uitgaven ter bevordering van het gelijke kansen beleid									Dépenses de toute nature pour la promotion de la politique d'égalité des chances
Samenwerking met de Stad Brussel in acties voor de promotie van gelijkheid van kansen in Brussels Gewest	10.91	22.12.11	13.40	a	-	4	-	4	Participation avec la Ville de Bruxelles à des actions pour la promotion de l'égalité des chances en Région bruxelloise
<b>Totaal programma 9</b>					50	-	-	50	<b>Totaux programme 9</b>
				a	-	-	-	-	
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
<b>TOTAAL AFDELING 10</b>					378.253	-	7.201	385.454	<b>TOTAUX DIVISION 10</b>
				a	1.375	-	-662	713	
				b	2.000	-	-662	1.338	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

**Afdeling 11 - Division 11**  
**Fonds voor hulp aan de ondernemingen**  
**Fonds d'aide aux entreprises**

	in vastleggingstermen d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Initieel - Initial 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002						
Solde au 31 décembre 2002	476	-	476	328	-	328
Geraarde ontvangsten voor 2003	(1)					
Recettes prévues pour 2003	872	-	872	872	-	872
Totale ontvangsten						
Total des recettes	1.348	-	1.348	1.200	-	1.200
Uitgavenraming voor 2003	(3)=(1)+(2)					
Prévisions de dépenses 2003	0	-	0	521	-	521
Geraamd saldo op 31 december 2003						
Prévision du solde au 31 décembre 2003	1.348	-	1.348	679	-	679
	(5)=(3)-(4)					

## Afdeling 11 - Division 11

## Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest

## Fonds bruxellois pour le développement économique régional

	in vastleggingstermen en terme d'engagements	in vastleggingstermen en terme d'engagements	in vastleggingstermen en terme d'engagements	in vastleggingstermen en terme d'engagements	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements
	Initieel - Initial 2003	Aanpassing - Ajustement 2003	Aangepast - Ajusté 2003	Initieel - Initial 2003	Aanpassing - Ajustement 2003	Aangepast - Ajusté 2003	Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002	4.499	-	4.499	4.843	-	4.843	4.843
Solde au 31 décembre 2002	(1)						
Geraamde ontvangsten voor 2003	248	-229	19	248	-229	19	19
Recettes prévues pour 2003	(2)						
Totale ontvangsten	4.747	-	4.518	5.091	-	4.862	4.862
Total des recettes	(3)=(1)+(2)						
Uitgavenraming voor 2003	0	-	-	-	15	15	15
Prévisions de dépenses 2003	(4)						
Geraamd saldo op 31 december 2003	4.747	-	4.518	5.091	-	4.847	4.847
Prévision du solde au 31 décembre 2003	(5)=(3)-(4)						

## Afdeling 11 - Division 11

## Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel

## Fonds pour la promotion du commerce extérieur

	in vastleggingstermen en terme d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Initieel - Initial 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordonnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002						
Solde au 31 décembre 2002	5 091	-	5 091	5 397	-	5 397
Geraamde ontvangsten voor 2003	20	72	92	20	72	92
Recettes prévues pour 2003						
Totale ontvangsten	5 111	-	5 183	5 417	-	5 489
Total des recettes	(3)=(1)+(2)					
Uitgavenraming voor 2003	0	-	0	0	-	0
Prévisions de dépenses 2003						
Geraamd saldo op 31 december 2003	5 111	-	5 183	5 417	-	5 489
Prévision du solde au 31 décembre 2003	(5)=(3)-(4)					

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 11</b>  <b>Economische Ontwikkeling</b>  1 Ondersteuning van het economisch beleid									<b>DIVISION 11</b>  <b>Développement économique</b>  1 Support de la politique
Activiteit 1 : Expertises en overheidsopdrachten  Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden. Advocatenkosten	11.11	21.12.11	11.10	a	300		-76	224	Activité 1 : Expertises et marchés publics  Frais d'expertises, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers. Frais d'avocats
Activiteit 2 : Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten	11.12	21.31.32	11.10	a	960		110	1.070	Activité 2 : Subsidés à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes privés  Subsidés à des organismes privés sur la base de conventions avec ou sans reconduction annuelle
Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten	11.12	21.31.32	11.10	d			13	13	Subventions aux institutions privées qui mènent des actions innovatrices dans le cadre des entreprises
Toelagen aan privé-instellingen die acties voeren in verband met innovatie voor bedrijven	11.12	22.31.32	11.10	a				3.700	Subvention à l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise
Dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming	11.12	23.31.32	11.10	a	3.700				Activité 3 : Subsidés à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes publics
Activiteit 3 : Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten	11.13	22.32.00	11.10	a	437		533	970	Crédit destiné au Fonds de garantie bruxellois en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds
Krediet bestemd voor het Brussels waarborgfonds met het oog op het dekken van de werkingskosten en de liquidatie van eventuele negatieve saldi van het Fonds	11.13	23.65.40	12.34	a	3			3	Subside au Ministère des Communications et de l'Infrastructure chargé du paiement des primes de décharge et des subventions intérets dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Tussenkost in het uitrustingsmaterieel van de technische- en beroepsscholen	11.16	21.01.00	10.10	a	-	-	-	-	Intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles
Totaal programma 1					5.400	-	567	5.967	Totaux programme 1
2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven				a b c d e f	-	-	13	13	2 Aide aux entreprises et nouvelles initiatives
Activiteit 1 : Rentetolagen en kosteloze toelagen				b	7.100	-	-	7.100	Activité 1 : Subventions-intérêts et subventions à fonds perdu
Rentetolagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.21	21.31.32	11.10		7.100	-	-	7.100	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou les subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21	21.31.32	11.10	c	7.858	-	-	7.858	Subventions à fonds perdu et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation
Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's	11.21	22.31.32	11.10	a	1.413	300	-	1.713	Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME
Handelskerncontracten	11.21	23.31.32	11.10	d	-	-	75	75	Contrats noyaux commerciaux
Toelagen aan de BGDA voor de steun aan ondernemingen in het kader van zijn statutaire opdrachten (koninklijke besluiten van 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983 en andere specifieke opdrachten)	11.21	24.33.00	11.10	a	1.200	-	250	1.450	Subvention à l'ORBEM pour le soutien aux entreprises dans le cadre de ses missions statutaires (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983 et autres missions spécifiques)
Toelagen aan de BGDA voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8 §2 van de ordonnantie van 1 juli 1993)	11.21	25.41.40	06.43	a	1.700	-	-	1.700	Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8 §2 de l'ordonnance du 1 juillet 1993)
Deelnamen in ondernemingen	11.21	26.41.40	06.43	a	50	-	-25	25	Participation dans des entreprises
	11.21	28.51.21	11.10	a	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN BC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Kapitaalpremies Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.22	21.51.12	11.10	b	9.009	-	-	9.009	Activité 2 : Primes en capital Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à Fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Huurkoop van gebouwen	11.22 11.22 11.22	21.51.12 23.12.11 23.12.11	11.10 11.10 11.10	c b c	9.610 - -	- - -	- - -	9.610 - -	Location-achat de bâtiments
Activiteit 4 : Projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF) Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO)	11.24	21.51.12	11.10	b	-	-	-	-	Activité 4 : Projets du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et du Fonds Social Européen (FSE) Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)
Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	11.24 11.24 11.24 11.24	21.51.12 21.51.12 21.51.12 22.43.22	11.10 11.10 11.10 11.10	c e f e	- - - -	- - - -	2 - - 13	- 2 - 13	Subsides pour les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen
Werkingsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees fonds voor regionale ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	11.24 11.24	22.43.22 23.31.32	11.10 11.10	f b	- -	- -	- -	- -	Subsides de fonctionnement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional et le fonds social européen
Investeringsstoelagen voor projecten gesteund door het Europees fonds voor regionale ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds	11.24 11.24 11.24 11.24	23.31.32 23.31.32 23.31.32 24.63.21	11.10 11.10 11.10 11.10	c e f b	- - - -	- - - -	- - - -	- - - -	Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional et le fonds social européen
	11.24 11.24 11.24	24.63.21 24.63.21 24.63.21	11.10 11.10 11.10	c e f	- - -	- - -	- - -	- - -	



a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 5 : Diverse projecten Acties ter bevordering van de telecommunicatie en de kennismaatschappij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	11.25	23.12.11	12.60	a	-	-	-	-	Activité 5 : Projets divers Actions favorisant la société de télécommunication et de connaissances dans la Région de Bruxelles-Capitale
Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme	11.25	23.12.11	12.60	d	-	-	-	993	Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme
Werkingsstoelagen aan de v.z.w. "Teleport - Brussel"	11.25	24.31.32	11.60	a	993	-	-	-	Subside de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Teleport - Bruxelles"
Toelagen voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)	11.25	25.31.32	12.60	a	212	-	-	212	Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale
Toelagen aan de GIMB in het kader van specifieke opdrachten	11.25	27.41.40	11.10	a	1.198	-300	7	905	Subsidies à la SRIB dans le cadre d'actions spécifiques
Activiteit 6 : Bedrijvencentra	11.26	29.51.12	11.10	a	682	-	-	682	Activité 6 : Centres d'entreprises
Toelagen aan bedrijvencentra	11.26	21.31.32	11.10	b	584	-	25	609	Subsidies aux centres d'entreprises
Investeringsstoelagen aan bedrijvencentra	11.26	21.31.32	11.10	c	632	-	-72	560	Subsidies d'investissement aux centres d'entreprises
Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra	11.26	22.51.12	11.10	b	-	-	-	-	Dotation à la SDRB pour la participation dans les centres d'entreprises
Werkingsstoelagen aan plaatselijke besturen in het kader van de bedrijvencentra	11.26	23.61.40	11.10	c	45	-	-	45	Subsidies de fonctionnement aux pouvoirs locaux dans le cadre des centres d'entreprises
Dotatie aan de GOMB voor de animatie van het netwerk van bedrijvencentra	11.26	24.43.22	11.10	a	-	-	-	-	Dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises
Activiteit 7 : Sociale economie	11.27	25.41.40	11.10	a	45	-	-	45	Activité 7 : Economie sociale
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27	21.31.32	11.10	a	300	-	-	300	Subventions à fonds perdu et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale
Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie	11.27	21.31.32	11.10	b	-	-	140	140	Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale
Ordonnantie met betrekking tot de sociale economie	11.27	24.51.21	11.10	c	248	-	-	248	Ordonnance concernant l'économie sociale
	11.27	26.31.32	06.43	a	578	-	-209	369	
	11.27	26.31.32	06.43	b	-	-	-	-	
	11.27	26.31.32	06.43	c	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 9 : Ondersteuning van de door de GOMB ontplooiende economische activiteiten									Activité 9 : Support des activités économiques développées par la SDRB
Werkingsdotatie aan de GOMB	11.29	21.41.40	11.10	a	923	-	-	923	Dotatie de fonctionnement à la SDRB
Toelage aan de GOMB voor de werkkosten van een enig loket	11.29	22.41.40	11.10	a	-	-	-	-	Subside à la SDRB pour les frais de fonctionnement d'un guichet unique
Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en gebouwen	11.29	23.61.41	11.10	a	7.437	-	-	7.437	Dotatie à la SDRB pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise
Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren	11.29	24.61.40	11.10	b	1.462	-	-	1.462	Dotatie à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs
	11.29	24.61.40	11.10	c	-	-	-	-	
	11.29	24.61.40	11.10	c	-	-	-	-	
Totaal programma 2				a	18.969	-	4	18.973	Totaux programme 2
				b	16.693	-	165	16.858	
				c	18.100	-	-72	18.028	
				d	-	-	75	75	
				e	-	-	15	15	
				f	-	-	-	-	
3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek									3 Encouragement à la recherche scientifique et technologique
Activiteit 1 : Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek									Activité 1 : Subsidés à la recherche scientifique
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden. Advocatenkosten	11.31	21.12.11	11.301	a	471	-	-90	381	Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers. Frais d'avocats
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Europese programma's	11.31	22.12.11	11.301	b	235	-	-	235	Subsidés pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes européens
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Regionale programma's	11.31	22.12.11	11.301	c	330	-119	-	211	Subsidés pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes régionaux
	11.31	23.12.11	11.301	b	4.876	1.103	-	5.979	
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31	23.12.11	11.301	c	4.279	1.404	-	5.683	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)
	11.31	24.31.32	11.301	b	6.049	500	-700	5.849	
	11.31	24.31.32	11.301	c	5.887	3.368	-	9.255	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten	11.31	25.31.32	11.301	b	488	-	-	488	Subventionen pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique
b) ordonnancingskredieten	11.31	25.31.32	11.301	c	744	-744	-	521	Subsidés en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes européens, subside au CIRB
c) vastleggingskredieten	11.31	26.41.40	11.301	b	471	-	50	521	Subsidés d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes régionaux
e) variabele ordonnancingskredieten	11.31	26.41.40	11.301	c	471	-200	50	98	Financement d'un plan de convergence en matière de recherche scientifique à finalité économique
f) variabele vastleggingskredieten	11.31	27.51.12	11.301	b	398	-353	-	228	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique
d) kredieten voor vorige jaren	11.31	28.31.32	11.301	b	1.020	-1.020	-	195	Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique
Toelagen voor intergemeentelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31	28.31.32	11.301	c	1.832	-1.832	-125	60	Crédits destinés à la Régie Foncière pour couvrir les frais de location et de fonctionnement du bâtiments Latour des Freins
Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek - Europese programma's, subsidie aan het CIBG	11.31	29.33.00	11.301	a	353	-	-	120	Subventionen à des PME pour des études de faisabilité technique, l'introduction et le maintien d'octrois (article 8§3 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Investeringstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek - Regionale programma's	11.31	30.12.11	11.301	a	200	-	-	-	Subventionen à des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Financiering van een convergentieplan betreffende wetenschappelijk onderzoek met economisch doel	11.31	31.12.11	11.301	b	1.216	-1.216	-	-	Subventionen pour la réalisation de services connexes à la R&D (article 10 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Allerhande uitgaven ter bevordering van wetenschappelijk onderzoek	11.31	31.12.11	11.301	c	1.216	-1.216	-	60	Subvention pour développement préconcurrentiel
Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek	11.31	32.31.32	11.301	b	160	-100	-	-	
Kredieten bestemd voor de Grondregie om de huurkosten en werkingskosten te dekken van het Domein Latour des Freins	11.31	32.31.32	11.301	c	500	-380	-	120	
Toelagen aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en insandhouding van octrooien (artikel 8§3 van de ordonnancie van 21 februari 2002)	11.31	33.31.32	11.301	b	160	-160	-	-	
Toelagen aan individuele uitvindes voor de technische haalbaarheidsstudies (artikel 9 van de ordonnancie van 21 februari 2002)	11.31	33.31.32	11.301	c	500	-500	-	-	
Toelagen voor de realisatie van de met O&O verwante diensten (artikel 10 van de ordonnancie van 21 februari 2002)	11.31	34.12.11	11.301	b	160	-160	-	-	
Toelagen voor pre concurrentie ontwikkeling	11.31	34.12.11	11.301	c	500	-500	-	-	
	11.31	35.31.32	11.301	b	-	1.120	-100	1.020	
	11.31	35.31.32	11.301	c	-	3.049	-	3.049	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelage aan de Grondregie van het B.H.G. voor de onkosten van het domein de Latour des Freins	11.31	36.41.40	11.301	b	-	1.216	-	1.216	Subvention à la Régie foncière de la R.B.C. pour les frais du domaine de Latour des Freins
Dotatie I.W.O.I.B.	11.31 11.31	36.41.40 37.41.40	11.301 11.301	c a	-	1.300 -	-	1.300 -	Dotation à l'I.R.S.I.B.
Activiteit 2 : Tengvorderbare voorschotten Tengvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek en de pre concurrentie ontwikkeling (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.32 11.32 11.32	21.81.12 21.81.12 21.81.12	11.301 11.301 11.301	b c e f	5.719 4.500 521 -	-1.083 -3.477 -	-900 -	3.736 1.023 144 -	Activité 2 : Avances récupérables Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale et le développement pré concurrentiel (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Activiteit 3 : Centrum voor voedingsmiddelenexpertise	11.33	21.12.11	11.301	a	-	-	-	-	Activité 3 : Centre d'expertise alimentaire
Werkingsuitgaven van het Centrum voor voedingsmiddelenexpertise	11.33	22.74.22	11.301	a	-	-	-	-	Dépenses de fonctionnement du Centre d'expertise alimentaire
Investeringuitgaven van het Centrum voor voedingsmiddelenexpertise									Dépenses d'investissement du Centre d'expertise alimentaire
Totaal programma 3				a b c d e f	1.024 20.952 21.112 521 -	-	-220 -1.750 50 -	804 19.202 21.162 144 -	Totaal programme 3
4 Bevordering van de buitenlandse handel				a	-	-	-	-	4 Promotion du commerce extérieur
Activiteit 1 : Algemene initiatieven				a	1.058	-	-	1.058	Activité 1 : Initiatives générales
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (wedden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten)	11.41	04.11.00	11.40	a	-	-	-	-	Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pécules de vacances et interventions diverses)
Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel	11.41	21.12.11	11.40	a	3.305	-	-	3.305	Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.41	22.32.00	11.40	a	720	-74	-	646	Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Specifieke acties									Activité 2 : Actions spécifiques
Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Representatiekosten, prospectiekosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland. - Organisatie van conferenties, seminars en wedstrijden. - Tussenkost in de organisatiekosten van manifestaties en in de kosten voor het aanmaken en verspreiden van informatie. Andere uitgaven van dezelfde aard. - Advocatenkosten	11.42	21.12.11	11.40	a	1.905	54	-	1.959	Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. - Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'étranger. - Organisation de conférences, de séminaires et de concours. - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations, d'élaboration et de diffusion d'informations. - Autres dépenses de même nature. - Frais d'avocats
Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten	11.42	22.12.11	11.40	a	48	20	-	68	Frais de voyage du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie
Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.42	23.32.00	11.40	a	550	-	-	550	Subsidies à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région
Toekenning van toelagen voor prospectie en voor prospectie-documenten	11.42	24.31.32	11.40	b	459	-	150	609	Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection
Toekenning van leningen aan ondernemingen	11.42	24.31.32	11.40	c	764	-	-	764	Octroi de prêts aux entreprises
	11.42	26.81.12	11.40	b	-	-	100	100	
	11.42	26.81.12	11.40	c	-	-	100	100	
	11.42	26.81.12	11.40	c	-	-	-	-	
	11.42	26.81.12	11.40	f	-	-	-	-	
	11.42	27.01.00	11.40	a	1.398	-	-250	1.148	Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation du commerce extérieur
Totaal programma 4					8.984	-	-250	8.734	Totaux programme 4
				a	459	-	250	709	
				b	764	-	100	864	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Heverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Activiteit 1 : Prospection</p> <p>Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. - Representatie-, ontvangst- en ceremoniecosten. - Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. - Inrichten van conferenties en wedstrijden. - Tussenkost in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties. - Films, propagandamateriaal. - Andere uitgaven van dezelfde aard</p> <p>Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de leden van zijn Kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniecosten</p>	11.51	21.12.11	11.10	a	128	-	-	128	<p>5 Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Activité 1 : Prospection</p> <p>Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. - Frais de représentation, de réception, de cérémonie. - Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. - Organisation de conférences et de concours. - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. - Films, matériel de propagande. - Autres dépenses de même nature</p>
<p>Activiteit 2 : Bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Toelagen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (ECOBUR) voor het actieve beleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het zoeken van buitenlandse investeerders</p>	11.52	21.41.40	11.10	a	-	-	-	-	<p>Frais de voyage du Ministre chargé des investissements étrangers et de la promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres de son Cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie</p> <p>Activité 2 : Promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Subvention à la Société de Développement régional de Bruxelles (ECOBUR) pour la politique active de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de recherches d'investisseurs étrangers</p>
<p>Totaal programma 5</p>				a b c d e f	166 - - - - -	-	-	166 - - - - -	<p>Totaux programme 5</p>
<p>6 Economische ontwikkeling van wijken</p> <p>Studiecosten, kosten expertises, beheer van dossiers door derden</p>	11.61	21.12.11	11.10	a	95	-	-	95	<p>6 Développement économique des quartiers</p> <p>Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers</p>

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.61 11.61 11.61 11.61	22.33.00 23.63.21 23.63.21 23.63.21	11.10 11.10 11.10 11.10	a a b c	95 - 1.249 -	- - - -	- - - -	95 - 1.249 -	Subventions à des organismes et des associations privés Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - développement économique
Totaal programma 6				a b c d c f	190 1.249 - - - -	- - - - - -	- - - - - -	190 1.249 - - - -	Totaux programme 6
7 Landbouwbeleid									7 Politique agricole
Activiteit 1 : Ondersteuning van het landbouwbeleid									Activité 1 : Soutien de la politique agricole
Uitgaven van allerlei aard	11.71	21.01.00	01.00	a	952	-	-952	-	Dépenses de toute nature
Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren	11.71	22.32.00	10.10	a	24	-	26	50	Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes
Tussenkost ten voordele van het Fonds voor de gezondheid en de veiligheid van dieren in het kader van de BSE -	11.71	22.32.00	10.10	d	-	-	4	4	Intervention en faveur du Fonds pour la santé et la sécurité animale dans le cadre de la problématique ESB
Uitgaven in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het domein van de visvangst en de landbouw	11.71	23.45.40	10.10	a	-	-	250	250	Dépenses en exécution de l'accord de coopération du 18 juin 2003 concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de la pêche et de l'agriculture
Totaal programma 7				a b c d e f	976 - - - - -	- - - - - -	-676 - 4 - - -	300 - - 4 - -	Totaux programme 7
TOTAAL AFDELING 11				a b c d e f	35.709 39.353 39.976 - 521 -	- - - - - -	-575 -1.335 78 92 -362 -	35.134 38.018 40.054 92 159 -	TOTAUX DIVISION 11

## Afdeling 12 - Division 12

## Fonds voor uitrusting en verplaatsing

## Fonds pour l'équipement et les déplacements

	in vastleggingstermen en term d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en term d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en term d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordonnancingstermen en term d'ordonnancements Initieel - Initial 2003	in ordonnancingstermen en term d'ordonnancements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordonnancingstermen en term d'ordonnancements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002	26	-	26	2.141	-	2.141
Solde au 31 décembre 2002	(1)					
Geraamde ontvangsten voor 2003	9 818	603	10 421,00	9 818	603	10 421
Recettes prévues pour 2003	(2)					
Totale ontvangsten	9 844	-	10 447,00	11 959	-	12 562
Total des recettes	(3)=(1)+(2)					
Uitgaveraming voor 2003	1.150	-	1.150,00	2.900	-	2.900
Prévisions de dépenses 2003	(4)					
Geraamd saldo op 31 december 2003	8.694	-	9.297,00	9.059	-	9.662
Prévision du solde au 31 décembre 2003	(5)=(3)-(4)					



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 12 <i>Uitrustingen en Verplaatsingen</i>								DIVISION 12	<i>Equipements et Déplacements</i>
0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personnel	12.01	05.11.00	12.00	a	126	-	-	126	0 Substantie Activité 1 : Personnel
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	12.01	05.11.00	12.00	d	-	-	-	-	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Werking Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst	12.02	04.11.00	12.00	a	10.700	-	-	10.700	Activité 2 : Fonctionnement Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde Advocatenkosten Mandaat CIRB	12.02 12.02 12.02	04.11.00 22.34.30	12.00 12.00	d a	800	-	700	1.500	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés Frais d'avocats Mandat CIRB
Totaal programma 0	12.02 12.02 12.02	24.12.11 25.12.21 25.12.21	12.00 12.00 12.00	a a d	235 78 -	-	23 15	235 101 15	Totaux programme 0
1 Ondersteuning van het algemeen beleid Activiteit 3 : Uitrusting en vervoer	12.13	21.12.11	12.13	b	2.840	-	-	2.840	1 Support de la politique générale Activité 3 : Equipements et déplacements
Allehande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen, met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.	12.13 12.13	21.12.11 21.12.11	12.13 12.13	c d	2.845 -	-	-	2.845 -	Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, information, etc..

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	12.13 ----- 12.13	22.12.11 ----- 22.12.11 23.12.11	12.12 ----- 12.12 12.13	b ----- c a	1.107 ----- 962 312	- ----- - -	-107 ----- 250 197	1.000 ----- 1.212 509	Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme
Alleenhande uitgaven in verband met coördinatie, studies, informatie inzake wegenmetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande	12.13 ----- 12.13	23.12.11 ----- 24.12.11	12.13 ----- 12.13	d ----- a	- ----- 2.046	- ----- -	7 ----- -1.031	7 ----- 1.015	Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte	12.13 ----- 12.13	24.12.11 ----- 25.12.11	12.13 ----- 12.13	d ----- a	- ----- 126	- ----- -	76 ----- -	76 ----- 126	Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Alleenhande Algemene uitgaven, vervaardiging, verspreiding en publicatie van documenten	12.13 ----- 12.13	26.74.22 ----- 26.74.22	12.13 ----- 12.13	a ----- a	149 ----- -	- ----- -	- ----- -	149 ----- -	Dépenses généralement quelconques, confection, diffusion et publication de documents
Aankoop van specifiek materiaal dat noodzakelijk is voor de studie- en controletaken inzake openbaar en privé-vervoer	12.13 ----- 12.13	21.12.11 ----- 21.12.11	12.13 ----- 12.13	a ----- a	127 ----- -	- ----- -	- ----- -	127 ----- -	Acquisition de matériel spécifique nécessaire pour les missions d'étude et de contrôle en matière de transports publics et privé
Activiteit 4 : Bestrijding van het	12.14 ----- 12.14								Activité 4 : Lutte contre le vandalisme
Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding	12.14 ----- 12.14								Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social
Totaal programma 1					2.760 3.947 3.807 - - -	- - - - - -	-834 -107 250 83 - -	1.926 3.840 4.057 83 - -	Totaux programme 1
2 Openbaar vervoer									2 Transport public
Activiteit 1 : Werking	12.21 ----- 12.21	21.31.22 ----- 22.51.11	12.13 ----- 12.13	a ----- b	242.094 ----- -	- ----- -	- ----- -	242.094 ----- -	Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21 ----- 12.21								Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21 ----- 12.21								Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajustié 2003	↑ a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten	12.21	22.51.11	12.13	c	122.210	-1.000	-121.210	-	Dotatie d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)
b) ordonnancingskredieten	12.21	23.31.22	12.13	a	12.766	-	56	12.822	Dotatie à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité
c) vastleggingskredieten	12.21	24.33.00	12.13	a	162	-	-3	159	Subsidies aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale
e) variabele ordonnancingskredieten	12.21	24.33.00	12.13	d	-	-	3	3	Dotatie spéciale à la STIB à titre d'intervention pour tarifs préférentiels
f) kredieten voor vorige jaren	12.21	25.31.22	12.13	a	20.600	-	64	20.664	Dotatie spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21	26.31.22	12.13	b	6.254	-	-651	5.603	Activité 2 : Investissements
Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor preferentiële tarieven	12.21	26.31.22	12.13	c	6.254	-	-651	5.603	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains
Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansporingsdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen	12.21	26.31.22	12.13	b	57.963	-2.000	-5.596	50.367	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transports en publics
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer	12.22	22.73.41	12.13	b	57.755	-	-10.500	47.255	Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun
	12.22	22.73.41	12.13	c	1.600	-	-	1.600	Frais d'exploitation des ascenseurs Poelaert
	12.22	22.73.41	12.13	e	600	-	-	600	Totaux programme 2
	12.22	23.73.41	12.13	f	376	-	-376	-	
A l'herhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer	12.22	25.73.41	12.13	a	4.000	2.000	-	6.000	
Investeringen ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer	12.22	25.73.41	12.13	b	7.080	1.000	-	8.080	
Werkingskosten liften Poelaert	12.22	26.12.11	12.13	a	76	-	-	76	
				a	276.074	-	-259	275.815	
				b	68.217	-	-6.247	61.970	
				c	193.299	-	-136.361	60.938	
				d	-	-	3	3	
				e	1.600	-	-	1.600	
				f	600	-	-	600	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) credits d'ordonnement c) credits d'engagement e) credits d'ordonnement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	12.31 12.31	21.12.11 22.14.10	12.12 12.12	a a	4.023 -	- -	-324 -	3.699 -	3 Transports privés  Activité 1 : Entretien Dépenses de consommation électrique Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
3 Privé-vervoer									
Activiteit 1 : Onderhoud									
Uitgaven voor elektriciteitsverbruik	12.31	22.14.10	12.12	b	9.000	3.095	816	12.911	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique
Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen	12.31	22.14.10	12.12	c	23.684	4.000	-137	27.547	Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	12.31	23.14.10	12.12	d	-	-	137	-	
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegwegen	12.31	23.14.10	12.12	a	-	-	-	-	
Activiteit 2 : Investerings									
Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties	12.31	24.14.10	12.12	f	200	-	-	200	Dépenses d'entretien et d'investissement en matières électriques et de voirie
De Europese paden	12.32	21.51.11	12.12	b	237	-41	-	196	Activité 2 : Investissements Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics
Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, ontjeigningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden	12.32	21.51.11	12.12	c	474	750	-	1.224	Les sentiers de l'Europe
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	22.73.41	12.12	b	673	250	138	1.061	Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	22.73.41	12.12	c	1.800	-1.346	-	1.800	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	23.73.11	12.12	b	21.431	-	-4.530	20.085	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	12.12	c	20.530	-	-	16.000	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	12.12	b	8.812	-	-	8.812	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	12.12	c	7.197	-	-	7.197	
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	12.12	e	800	-	-400	400	
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	12.12	f	350	-	-	350	
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	25.73.11	12.12	a	2.432	-	-2.371	61	
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	26.73.41	12.12	a	875	-105	-770	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Investerings voor ex-gemeentelijke wegen	12.32	27.73.11	12.12	b	10.526	2.387	158	13.071	Investissements pour routes
Geluidsplan	12.32	27.73.11	12.12	c	13.227	-	-5.462	7.765	Plan bruit
Allerhande uitgaven in verband met het deelnemen van de Administratie aan de Europese projecten inzake privé-vervoer	12.32	28.73.41	12.12	b	-	-	-	-	Dépenses généralement quelconques liées à la participation de l'Administration aux projets européens en matière de transport privé
Investeringen ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer	12.32	28.73.41	12.12	c	13	-	-	13	Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun
Activiteit 3 : Werking van de Regie	12.32	30.12.11	12.12	a	9.490	-4.345	-	5.145	Activité 3 : Fonctionnement de la Régie
Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materieel in verband met het wagenpark en wegen	12.33	32.73.11	12.12	c	15.841	-4.750	-2.530	8.561	Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile et routes
Aankoop van materieel en werktuigen	12.33	21.12.11	12.12	a	266	70	-	336	Achat de matériel et outillage
Activiteit 4 : Werking	12.34	22.74.22	12.12	a	274	10	-	284	Activité 4 : Fonctionnement
Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen	12.34	21.33.00	12.12	a	149	25	-	174	Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale
Allerhande uitgaven verbonden aan de organisatie van activiteiten met het oog op de valorisatie, sensibilisering en promotie in verband met openbare werken	12.34	21.33.00	12.12	d	-	-	-	-	Dépenses généralement quelconques liées à l'organisation d'activités en vue de la valorisation, la sensibilisation et de la promotion en rapport avec les travaux publics
	12.34	22.12.11	12.12	a	5	-	-	5	Totaux programme 3
				a	8.037	-	-3.465	4.572	
				b	65.669	-	1.112	66.781	
				c	94.041	-	-12.659	81.382	
				d	-	-	137	137	
				e	1.300	-	-400	900	
				f	550	-	-	550	
4 Kunstwerken in de infrastructuur	12.41	21.73.11	12.12	b	1.985	-	-	1.985	Oeuvres d'art dans l'infrastructure
Activiteit 1 : Aankopen - Investerings Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid	12.41	21.73.11	12.13	c	1.900	-	-469	1.431	Activité 1 : Achats - Investissements Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement
Totaal programma 4			12.13	d	-	-	-	-	Totaux programme 4
				e	1.985	-	-	1.985	
				f	1.900	-	-469	1.431	
				a	-	-	-	-	
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	



	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten. b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
7 Bezoldigd personeelvervoer	12.70	21.12.11	12.14	a	660	48	-2	706	7 Transport rémunéré de personnes
Allerhande uitgaven voor de promotie van de taxi's inclusief de studies	12.70	21.12.11	12.14	d	-	-	2	2	Dépenses de toute nature destinées à la promotion des taxis en ce compris les études
Tussenkomst voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's	12.70	22.51.12	12.14	a	100	-76	-	24	Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis
Vermogensuitgaven	12.70	23.74.22	12.14	a	150	28	-	178	Dépenses patrimoniales
	12.70	23.74.22	12.14	d	-	-	-	-	Totaal programma 7
				a	910	-	-2	908	
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	2	2	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
9 Grondregie									9 Régie foncière
Activiteit 2 : Dotatie aan de Grondregie									Activité 2 : Dotation à la Régie foncière
Dotatie aan de Grondregie	12.92	21.61.31	01.34	a	17.058	-	-178	16.880	Dotation à la Régie foncière
Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen	12.92	22.61.31	01.34	b	-	-	-	-	Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels
	12.92	22.61.31	01.34	c	-	-	-	-	Totaal programma 9
				a	17.058	-	-178	16.880	
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
				a	335.670	-	-3.954	331.716	TOTAUX DIVISION 12
				b	139.818	-	-5.242	134.576	
				c	293.047	-	-145.239	147.808	
				d	-	-	240	240	
				e	2.900	-	-400	2.500	
				f	1.150	-	-	1.150	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 13 <i>Tewerkstelling</i>  1 Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling								DIVISION 13 <i>Emploi</i>	Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle
Activiteit 1 : Studies, publicaties Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling. Advocaatkosten	13.11	21.12.11	06.43	a	118	-	-	118	Activité 1 : Etudes, publications Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi. Frais d'avocats
Activiteit 2 : Bevordering van activiteiten Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)	13.12	21.33.00	06.43	a	142	-	-	142	Activité 2 : Promotion d'activités Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)
Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie	13.12	22.31.32	06.43	b	-	-	44	44	Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale
Toelage aan de BGDA voor de campagne voor de bestrijding van de discriminatie bij aanwerving	13.12	22.31.32	06.43	c	-	-	-	600	Subside à l'ORBEM pour la campagne de lutte contre la discrimination à l'embauche
Toelage aan de BGDA voor de promotie van de sociale economie	13.12	23.41.40	06.43	a	600	-	-	600	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'économie sociale
Activiteit 4 : Werking van de BGDA Werkingsstoelagen aan de BGDA	13.14	24.41.40	06.43	a	-	-	209	21.145	Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM
Toelage aan de BGDA teneinde de aflossingslast te dekken van zijn vermogensgoederen	13.14	21.41.40	06.43	a	20.936	-	-	1.880	Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux
Toelage aan de BGDA voor de verwerving van duurzame goederen	13.14	23.61.41	06.43	a	1.880	-	-	202	Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A --- D P A	BA NN EC --- AB NN CE	FC --- CF	KS --- SC	Initieel 2003 --- Initial 2003	Hervord. 2003 --- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 --- Ajustement 2003	Aangepast 2003 --- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 5 : Aanwervingspremies Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Gewest)	13.15	21.41.40	06.43	a	1.370			1.370	Activité 5 : Primes à l'embauche Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part régionale)
Activiteit 6 : Partnership bij het actief zoeken naar werk Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)	13.16	21.41.40	06.43	a	639			639	Activité 6 : Partenariat en matière de recherche active d'emploi Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)
Samenwerking met kinderdagverblijven Activiteit 7 : Partnership inzake socio-professionele inschakeling	13.16	23.41.40	06.43	a	677			677	Partenariat crèches Activité 7 : Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling	13.17	21.41.40	06.43	a	4.124			4.124	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion
Toepassing van het non-profit akkoord op de organismen voor socio-professionele inschakeling	13.17	22.01.00	06.43	a	754			754	Application de l'accord du non marchand aux organismes d'insertion
Toelage aan de BGDA voor de uitvoering van het sociaal plan SABENA	13.18	21.41.40	06.43	a	250			250	Subvention à l'ORBEM pour l'exécution du plan social de la SABENA
Cofinanciering betreffende referentiecentra	13.19	21.61.40	06.43	a	2.500			1.045	Cofinancements en matière de centres de référence
Totaal programma I				a b c d e f	34.167		-1.221	32.946	Totaux programme I

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
2 Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA), met inbegrip van de trekkingsrechten									2 Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM); y compris les droits de tirage
Activiteit 1 : Wedertewerkstelling en trekkingsrechten									Activité 1 : Remise au travail et droits de tirage
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)	13.21	21.41.40	06.43	a	4.951	-	-	4.951	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre II)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober)	13.21	22.41.40	06.43	a	16.362	-	-	16.362	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. - Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4 § 1)	13.21	23.41.40	06.43	a	4.197	-	-	4.197	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 1er)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. - Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4 § 2)	13.21	24.41.40	06.43	a	92.212	-	-3.212	89.000	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 2)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)	13.21	25.41.40	06.43	a	7.697	-	-	7.697	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)
Toelage aan de BGDA voor de promotie van de tewerkstelling in de gemeentelijke en paragemeentelijke vzw's in het kader van de politiek van de herwaardering van de wijken (KB n° 474 van 28/10/1986)	13.21	28.41.40	06.43	a	-	-	-	-	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les ASBL communales et para-communales (A.R. n° 474 du 28/10/1986) dans le cadre de la politique de revitalisation de quartiers
Activiteit 2 : Plaatsing								25	Activité 2 : Placement
Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing	13.22	21.41.40	06.43	a	25	-	-	25	Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement
Activiteit 3 : Doorstromingsprogramma (DP)								5.107	Activité 3 : Programme de transition professionnelle (PTP)
Toelage aan de BGDA voor het doorstromingsprogramma (DP)	13.23	21.41.40	06.43	a	5.107	-	-	5.107	Subvention à l'ORBEM pour le programme de transition professionnelle (PTP)
Transversale initiatieven inzake tewerkstelling	13.23	22.41.40	06.43	a	992	-	-	992	Initiatives transversales en matière d'emploi

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	13.24	21.41.40	06.43	a	2.478	-	-	2.478	Activité 4 : Subvention à l'O.R.B.E.M. pour la promotion des titres-services Subside pour la promotion des titres-services
Activiteit 4 : Toelage aan de B.G.D.A. voor de promotie van de diensten-cheques Toelage voor de promotie van de dienstcheques	13.25	21.41.40	06.43	a	-	-	-	-	Activité 5 : Subvention à l'O.R.B.E.M. pour la réduction du temps de travail Subvention à l'O.R.B.E.M. pour la promotion de l'aménagement et la réduction du temps de travail (frais d'études)
Activiteit 5 : Toelage aan de B.G.D.A. voor de vermindering van de arbeidsduur Toelage aan de B.G.D.A. voor de promotie van de aanpassing en de vermindering van de arbeidsduur (studiekosten)	13.25	22.41.40	06.43	a	-	-	-	-	Subvention à l'O.R.B.E.M. pour la promotion de l'aménagement et la réduction du temps de travail (embauche compensatoire)
Totaal programma 2				a b c d e f	134.021 - - - - -	- - - - - -	-3.212 - - - - -	130.809 - - - - -	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 13				a b c d e f	168.188 - - - - -	- - - - - -	-4.433 44 - - -	163.755 44 - - -	TOTAUX DIVISION 13

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 14</p> <p><i>Lokale Besturen</i></p>									<p>DIVISION 14</p> <p><i>Pouvoirs locaux</i></p>
<p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid</p>									<p>1 Support de la politique générale</p>
<p>Activiteit 1 : Studies, publicaties en allerhande kosten</p>									<p>Activité 1 : Etudes, publications et frais divers</p>
<p>Studiekosten, publicatiekosten en anderhande kosten in verband met de voogdij-uitoefening over de gemeenten ; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten</p>	14.11	21.12.11	13.20	a	175		-22	153	Frais d'étude, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers
<p>Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moelijkheden</p>	14.11 14.11	21.12.11 22.12.11	13.20 13.20	d a	- 400	-	22 -	22 400	Frais de gestion du placement de crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficulté
<p>Sensibilisering van de plaatselijke besturen voor het breedbandnetwerk</p>	14.11	24.12.11	13.20	a	127	-	-	127	Sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande
<p>Toelagen betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen</p>	14.11	25.33.00	13.20	a	73	-	50	123	Subsidies relatifs au support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux
<p>Activiteit 2 : Herwaardering van het menselijk potentieel</p>									<p>Activité 2 : Valorisation des ressources humaines</p>
<p>Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel</p>	14.12	21.33.00	01.33	a	609	-	-279	330	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal
<p>Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans</p>	14.12	22.33.00	01.33	a	40	-	-	40	Subvention à l'Ecole Régionale d'Administration Publique (FERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais
<p>Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel</p>	14.12	23.33.00	03.20	a	-	-	-	-	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel policier
<p>Uitgaven in het kader van het beheer van de human resources</p>	14.12 14.12	23.33.00 24.12.11	03.20 03.20	d a	-	105	79 -105	79 -	Dépenses relatives à la gestion des ressources humaines
<p>Activiteit 4 : Regionalisering van de gemeente- en provinciewet</p>									<p>Activité 4 : Régionalisation des lois communale et provinciale</p>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A D P A	BA NN EC AB NN CE	FC CF	KS SC	Initieel 2003 Initial 2003	Hervord. 2003 Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 Adjustement 2003	Aangepast 2003 Adjusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provincievet	14.14	21.01.00	03.20	a	558	-405	-129	24	Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale
Bezoldiging van de gouverneurs	14.14	22.11.00	03.20	a	-	300	-1	299	Rémunérations des Gouverneurs
Totaal programma 1					1.982	-	-486	1.496	Totaux programme 1
2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisie voor leningen					- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenten									Activité 1 : Dotations aux communes
Algemene dotatie aan de gemeenten	14.21	21.43.21	13.20	a	219.886	-	-	219.886	Dotation générale aux communes
Bijzondere dotatie aan de gemeenten	14.21	22.43.21	13.20	a	-	-	-	-	Dotation spéciale aux communes
Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	14.21	23.43.21	13.20	a	25.740	-	-	25.740	Dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises
Dotatie bestemd om de negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen	14.21	24.43.21	13.20	a	1.000	-	-	1.000	Dotation destinée à corriger les effets pervers de la répartition de la dotation générale aux communes
Dotatie bestemd om de negatieve uitwerking, die bepaalde gemeenten bij de uitvoering van het nieuwe E.D.I.R.	14.21	25.43.21	13.20	a	1.210	-	-	1.210	Dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel E.D.I.R.
Activiteit 5 : Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.	14.25	21.61.42	13.20	a	10.127	-	-	10.127	Activité 5 : Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25	22.41.40	13.20	a	60	-	-30	30	Dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25								Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 6 : Verkiezingen Vergoedingen te betalen aan de personen die ter beschikking gesteld werden van de voorzitters van de kantonhoofdbureaus en de hogere bureaus, in toepassing van artikel 161, laatste lid, van de Kieswet Verkiezingsuitgaven	14.26 14.26 14.26	21.11.12 22.12.11 22.12.11	01.10 01.10 01.10	a a d	372 124 -	- - -	-372 -124 -	- - -	Activité 6 : Elections Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, code électoral Dépenses électorales
Totaal programma 2				a b c d e f	258.519 - - - - -	- - - - -	-526 - - - -	257.993 - - - - -	Totaux programme 2
3 Specifieke programma's voor de gemeenten									3 Programmes spécifiques pour les communes
Activiteit 3 : Inago van de gemeenten Subsidies aan gemeenten met betrekking tot de vertraging van de stortingen van de fiscale ontvangsten door de Federale Subsidies aan piloot gemeentes - Analytische boekhouding	14.33 14.34 14.34	21.43.22 24.63.21 25.43.22	01.10 03.20 03.20	a a	- - -	- - -	- - -	- - -	Activité 3 : Image des communes Subsidies aux communes relatifs au retard de versement de recettes fiscales en provenance du Fédéral Subsidies communes pilotes - Comptabilité analytique
Activiteit 4 : Veiligheid Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid	14.34 14.34	24.63.21 25.43.22	03.20 03.20	b c	1.500 2.374	- -	- -	1.500 2.374	Activité 4 : Sécurité Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité
Bijzonder krediet inzake preventie en veiligheid Toelage aan de gemeenten in het kader van strabbelingen bij schoolbezoek en burgerlijke opvoeding van jongeren	14.34 14.34	26.43.21 26.43.21	03.20 03.20	a a	1.250 1.250	- -	- -	1.250 1.250	Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes
Activiteit 5 : Informatica Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking	14.35 14.35	21.43.22 22.63.21	01.34 01.34	a b	113 1.260	- -	- -150	113 1.110	Activité 5 : Informatique Subsidies de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte
	14.35	22.63.21	01.34	c	1.193	-1.193	-	-	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	
a) niet-gesplitste kredieten	14.35	23.63.21	01.34	b	-	-	-	-	a) kredieten non dissociés
b) ordonanceringskredieten	14.35	23.63.21	01.34	c	-	-	-	-	b) crédits d'ordonancement
c) vastleggingskredieten	14.35	24.41.40	01.34	b	1.240	-	150	1.390	c) crédits d'engagement
e) variabele ordonanceringskredieten	14.35	24.41.40	01.34	c	1.868	1.193	-	3.061	e) crédits d'ordonnement variables
f) variabele vastleggingskredieten	14.36	21.43.22	11.10	a	225	-	23	248	f) crédits d'engagement variables
d) kredieten voor vorige jaren	14.36	22.33.00	11.10	a	24	-	-	24	d) crédits d'engagement antérieurs
Toelagen voor de aankoop van uitrusting voor teletransmissie Financiering van de activiteiten van het CIBG ten bate van de lokale besturen en ontwikkeling van de diensten Irisnet Activiteit 6 : Handelskerncontracten Toelagen aan gemeenten voor personeels-, vormings- en inrichtingskosten in het raam van de handelskerncontracten Toelagen voor de vorming van personeelsleden aangeworven in het raam van de handelskerncontracten Activiteit 7 : Projecten inzake gelijke kansen Projecten in het kader van gelijke kansen Vrouwen/Mannen Activiteit 8 : Speciale toelage aan de gemeenten Bijzonder toelage aan de gemeenten	14.38	21.43.21	11.10	a	10.000	-	-	10.000	Subsidies pour l'acquisition de matériel de télétransmission Financement des activités du CIRB au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet Activité 6 : Contrats de noyaux commerciaux Subsidies aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux Subsidies pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux Activité 7 : Projets en matière d'égalité des chances Projets en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes Activité 8 : Subvention spéciale aux communes Subvention spéciale aux communes
Totaal programma 3									Totaux programme 3
				a	23.468	-	23	23.491	
				b	4.000	-	-	4.000	
				c	5.435	-	-	5.435	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
4 Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten				b	250	-	-135	115	4 Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers
Activiteit 1 : Gesubsidieerde Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961	14.41	21.63.21	12.12	b	250	-	-	115	Activité 1 : Travaux subsidiés
	14.41	21.63.21	12.12	c	-	-	-	-	Subsidies aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1er février 1960 et 2 juin 1961
	14.41	22.63.21	07.50	b	180	-	-180	-	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition et l'aménagement des espaces publics communaux, notamment les espaces verts
	14.41	22.63.21	07.50	c	-	-	-	-	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.41	23.63.21	12.12	b	-	-	-	-	Subsidies aux communes pour la restauration des voies piétonnes gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement y compris pour des travaux d'aménagement de zones affectées par des travaux
Toelagen aan gemeenten voor het herstellen van voelpaden beschadigd ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt met inbegrip van de heraanleg van de door de werken getroffen gebieden	14.41 14.41	23.63.21 25.63.21	12.12 08.30	c b	2.500	-	-500	2.000	Subsidies aux communes pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur	14.41 14.41	25.63.21 26.63.21	08.30 03.20	c b	2.326 191	-	-	2.326 191	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41 14.41	26.63.21 27.63.21	03.20 03.20	c b	250	-	212	462	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41 14.41	27.63.21 29.63.21	03.20 12.12	c b	600	-	-47	553	Subsidies octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt
Toelagen jaarlijks toekennend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen	14.41 14.41	29.63.21 30.61.31	12.12 07.20	c b	1.050 8.180	-	-	1.050 8.180	Dotation au Service régional de Financement des Investissements communaux
Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings	14.41	30.61.31	07.20	c	-	-	-	-	Activité 2 : Contrats de quartiers
Activiteit 2 : Wijkovereenkomsten	14.42	22.63.21	12.12	b	99	-	-99	-	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des "Chemins de la Ville"
Toelagen aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor de herinrichting van de straten en sites langsheen het parcours van de "Stadswandelingen"	14.42 14.42	22.63.21 23.63.21	12.12 07.20	c b	-	-	-	-	Subsidies aux communes pour les contrats de quartiers
Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten	14.42	23.63.21	07.20	c	-	-	-	-	Activité 3 : Programmes européens
Activiteit 3 : Europese programma's	14.43	21.63.21	07.20	b	-	-	-	-	Subsidies d'investissement FEDER et FSE
Investeringssteun EFRO en ESF	14.43	21.63.21	07.20	c	-	-	-	-	



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Interregio II C / toelagen aan de v.z.w.'s	14.43 14.43	24.33.00 24.33.00	07.20 07.20	b c	- -	- -	- -	- -	Interregio II C / subsides aux A.S.B.L.
<b>Totaal programma 4</b>				a b c d e f	12.250 3.376 - - - -	- - - - - -	-749 - - - - -	11.501 3.376 - - - -	Totaux programme 4
<b>5 Erediensten</b>									<b>5 Cultes</b>
Tussenkost in de woonkosten - Orthodoxe eredienst	14.50	21.11.40	08.50	a	86	-	-	86	Participation dans les frais de logement - Culte orthodoxe
Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	14.50	22.33.00	08.50	a	74	-	-	74	Intervention dans le déficit des fabriques de cathédrales
Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst	14.50 14.50	22.33.00 23.33.00	08.50 08.50	d a	- 25	- -	- -	- 25	Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe
Tussenkost in de woonkosten van de bisschop	14.50	23.33.00	08.50	d	-	-	-	-	Participation dans les frais de logement de l'évêque
Financiering van de bijstand op het vlak van de lekenmoraal	14.50	24.11.40	08.50	a	16	-	-	16	Financement de l'assistance morale laïque
Tussenkost in het tekort van de islamitische eredienst	14.50	28.33.00	08.50	a	367	-	-	367	Intervention dans le déficit pour le culte islamique
<b>Totaal programma 5</b>				a b c d e f	568 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	568 - - - - -	Totaux programme 5
<b>TOTAAL AFDELING 14</b>				a b c d e f	284.537 16.250 8.811 - - -	- - - - - -	-989 -749 - 101 - -	283.548 15.501 8.811 101 - -	<b>TOTAUX DIVISION 14</b>

## Afdeling 15 - Division 15

## Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw

## Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social

	in vastleggingstermen en terme d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements Initieel - Initial 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002						
Solde au 31 décembre 2002	14.565	-	14.565,00	24.643	-	24.643
Geraamde ontvangsten voor 2003	(1)					
Recettes prévues pour 2003	8.574	-	8.574,00	8.574	-	8.574
Totale ontvangsten	(2)					
Total des recettes	23.139	-	23.139,00	33.217	-	33.217
Uitgavenraming voor 2003	(3)=(1)+(2)					
Prévisions de dépenses 2003	8.255	-	8.255,00	4.380	-	4.380
Geraamd saldo op 31 december 2003	(4)					
Prévision du solde au 31 décembre 2003	14.884	-	14.884,00	28.837	-	28.837
	(5)=(3)-(4)					

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 15 <i>Huisvesting</i>									DIVISION 15 <i>Logement</i>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 2 : Werking Advocatenkosten	15.02 15.02	23.12.11 23.12.11	07.10 07.10	a d	- -	- -	- -	- -	Activité 2 : Fonctionnement Frais d'avocats
Totaal programma 0				a b c d e f	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	Totaux programme 0
1 Bevordering van het huisvestingsbeleid									1 Promotion de la politique du logement
Activiteit 1 : Studies, expertises, publicaties Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid	15.11	21.12.11	07.10	a	509	-17	-9	483	Activité 1 : Etudes, expertises, publications Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement
Reiskosten voor de Minister bevoegd voor Huisvesting en de leden van zijn Kabinet, inbegrepen representatie-, receptie en ceremonieelkosten Kosten in verband met de tentoonstelling over huisvesting	15.11 15.11	21.12.11 22.12.11	07.10 07.10	d a	- 50	- -	1 -12	1 38	Frais de voyage du Ministre chargé du Logement et des membres de son Cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie Frais liés à l'exposition relative au logement
Europese ontmoeting van de Ministers voor Huisvesting Advocatenkosten	15.11 15.11	23.12.11 24.12.11	07.10 07.10	c a	- -	- -	- -	- -	Rencontre européenne des Ministres du Logement Frais d'avocats
	15.11 15.11	24.12.11 25.12.11	07.10 07.10	d a	- -	- 9	11 -	11 9	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	15.25 15.25 15.25 15.25	24.12.11 25.31.22 26.31.22 26.31.22	07.10 07.10 07.10 07.10	a a a d	- 300 1.100 -	- - - -	- - - 4	- 300 1.100 4	Elaboration des contrats de gestion entre la Région et la S.L.R.B. et entre la S.L.R.B. et les S.I.S.P. Dotatie de fonctionnement au conseil consultatif des locataires Cohésion sociale
Totaal programma 2				a b c d e f	24.553 24.216 - 4.380 8.255	- - - - -	235.545 -1.113 4 - -	260.098 23.103 4 4.380 8.255	Totaux programme 2
3 Bevordering van de privé-eigendom Activiteit 1 : Aankooppremies Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom Dotatie aan het Woningfonds voor de "jongeren-lening" Activiteit 2 : Waarborg voor goede afloop Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypotheecaire leningen	15.31 15.31 15.32	21.53.10 22.51.11 21.51.30	07.10 07.10 07.10	a a a	75 - 25	- - -	- - -	75 - 25	Promotion de la propriété privée Activité 1 : Primes d'acquisition Crédits destinés à encourager la promotion de la propriété privée Dotation au Fonds du Logement pour le "prêt-jeunes" Activité 2 : Garantie de bonne fin Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires
Totaal programma 3				a b c d e f	100 - - - - -	- - - - -	- - - -	100 - - - -	Totaux programme 3
4 Beleid ten gunste van de gezinnen Activiteit 1 : Investerings Dotatie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Coöperatief Fonds - terugvorderbare voorschotten voor investeringen	15.41 15.41	21.51.11 24.81.11	07.10 07.10	a a	23.779 -	- -	- -	23.779 -	Politique en faveur des familles Activité 1 : Investissements Dotation au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale Fonds coopératif - avances récupérables pour investissements
Totaal programma 4				a b c d e f	23.779 - - - - -	- - - - -	- - - -	23.779 - - -	Totaux programme 4

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
5    Beleid ten gunste van de minstbedeelden	15.51	21.52.20	07.10	a	1.623	-	-	1.623	5    Politique en faveur des plus démunis
Activiteit 1 : Toelagen  Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties	15.52	21.51.11	07.10	a	35	-	-	35	Activité 1 : Subsidés  Subsidés aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics
Activiteit 2 : De Marollen  Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject "La Marolle"	15.53 15.53	21.53.20 22.33.00	07.10 07.10	a a	- 1.979	- -	- -209	- 1.770	Activité 2 : La Marolle  Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote "La Marolle"
Activiteit 3 : Toelagen (VIHT)  Huurwaarborg Toelagen aan de v.z.w.'s "Sociale Immobielkantoren (SIK)"	15.53 15.53	22.33.00 23.34.30	07.10 07.10	d a	- 3.384	- -	- 206	- 3.590	Activité 3 : Subventions (ADILS)  Garantie locative Subsidés aux a.s.b.l. "Agences immobilières sociales (AIS)"
Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	15.53 15.53	22.33.00 23.34.30	07.10 07.10	d a	- 3.384	- -	- 206	- 3.590	Allocations de démenagement et subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement
Totaal programma 5	7.021	-	-	a b c d e f	7.021 - - - - -	- - - - - -	-3 - - - - -	7.018 - - - - -	Totaux programme 5

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) créditions non dissociées b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld Overdracht aan het ALESH om de rentelasten aflossingen te dekken van gewone en herfinancieringsleningen van de sociale huisvestingssector Toelage aan de B.G.H.M. om de beheerskosten te dekken van het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH) Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt	15.60  15.60  15.60	22.31.11  23.31.11  24.31.11	07.10  07.10  07.10	a  a  a	7.437  64  151	-  -  -	-7.437  -  -35	-  64  116	6 Dette Transfert au FADELS pour couvrir les charges d'intérêts et d'amortissement des emprunts normaux et de refinancement du secteur du logement social Subvention à la S.L.R.B. pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles- Capitale
Totaal programma 6				a b c d e f	7.652 - - - - -	- - - - - -	-7.472 - - - - -	180 - - - - -	Totaux programme 6
TOTAAL AFDELING 15				a b c d e f	63.738 24.836 - - 4.380 8.255	- - - - - -	228.019 -1.113 16 - -	291.757 23.723 16 4.380 8.255	TOTAUX DIVISION 15



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) variabele ordonanceringskredieten e) variabele vastleggingskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN BC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement d) crédits d'ordonancement variables e) crédits d'engagement variables f) crédits pour années antérieures
AFDELING 16 <b>Ruimtelijke Ordening</b>									DIVISION 16 <b>Aménagement du Territoire</b>
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Advocatenkosten	16.02	23.12.11	07.20	a	177	-	-	177	Frais d'avocat
Totaal programma 0					177	-	-	177	Totaux programme 0
1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw									1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme
Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid									Activité 1 : Support de la politique générale
Studiekosten in verband met stedelijke ontwikkeling, planificatie en stedenbouw. Deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen ingegrepen het Huis van de Stedenbouw. Aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materiaal en andere uitgaven van die aard	16.11	21.12.11	07.20	a	579	350	56	985	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme. Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, y compris la Maison de l'Urbanisme. Confection et diffusion de documents scientifiques, d'information, films, matériel et autres dépenses de même nature
Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	16.11 16.11	21.12.11 22.12.11	07.20 07.20	d a	26 213	- -	1 -20	27 193	Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire
Studiekosten in verband met de ruimtelijke ordening van het Gewest, alsmede kosten van de erui voortvloeiende ontwikkelings- en aanlegplannen. - Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsvernieuwing - Publicatiekosten van die studies	16.11	24.12.11	07.20	a	1.202	-352	-16	834	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. - Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. - Frais de publication de ces études
Toelagen aan de N.V. "Brussel-Zuid"	16.11 16.11	24.12.11 25.31.22	07.20 07.20	d d	- -	- -	- -	- -	Subsides à la S.A. "Bruxelles-Midi"



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming Mandaat CIBG	16.11	26.33.00	07.20	a	510	-50	-	460	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses pour formation Mandat CIRB
Allerhande uitgaven ter studie en steun van de handelswerkzaamheid	16.11	27.41.40	07.20	a	95	7	60	162	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de stad	16.11	27.41.40	07.20	d	-	-	16	16	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Allerhande uitgaven in verband met de organisatie van werkzaamheden specifiek verbonden aan informatie en communicatie te midden van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting : kosten voor de organisatie van conferenties,	16.11	31.12.11	07.20	a	240	45	15	300	Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville
tentoonstellingen, maken en verspreiden van documenten en andere uitgaven van dezelfde aard	16.11	32.12.11	07.20	b	350	-	-	350	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Deelname van het Gewest aan het salon "Bâtibouw"	16.11	32.12.11	07.20	c	371	-	-	371	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Investeringsuitgaven van adviescommissies	16.11	32.12.11	07.20	d	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden	16.11	33.12.11	07.20	a	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Activiteit 2 : Harmonische ontwikkeling van de wijken	16.11	34.12.11	07.20	a	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid	16.11	35.74.22	07.20	a	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Activiteit 2 : Harmonische ontwikkeling van de wijken	16.11	36.34.30	07.20	a	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid	16.12	21.12.11	07.20	a	848	-	-	848	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Activiteit 5 : Deelname aan internationale programma's	16.12	21.12.11	07.20	d	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
Tussenkomenst van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties	16.15	21.35.00	06.43	b	-	-	15	15	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
	16.15	21.35.00	06.43	c	-	-	50	50	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale
	16.15	21.35.00	06.43	e	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)	16.41	21.41.40	11.10	a	923	-	-	923	4 Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB)
Activiteit 1 : Werking Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	16.43	21.85.14	11.10	b	7.450	-	-	7.450	Activité 1 : Fonctionnement Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles Crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital Militaire
Activiteit 3 : Stadsvernieuwing Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.43	21.85.14	11.10	c	7.450	-	-	7.450	Activité 3 : Rénovation urbaine Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles
Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het weggennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal	16.43	22.61.41	11.10	b	2.215	-	-	2.215	Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire
Totaal programma 4	16.43	22.61.41	11.10	c	-	-	-	-	Totaux programme 4
5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten Studies en andere uitgaven voor de verlaten bedrijfsruimten	16.50	21.12.11	07.20	a	-	-	-	-	5 Rénovation des sites d'activités inexploités Etudes et autres dépenses relatives aux sites d'activités inexploités
	16.50	21.12.11	07.20	d	-	-	-	-	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.50  16.50 16.50	22.51.12  22.51.12 24.61.31	07.20  07.20 07.20	b  c a	-  - 189	-  - -	-  - -	-  - 189	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités inexploités
Totaal programma 5									
6 Schuld	16.60	21.41.40	14.10	a	189	-	-	189	Totaal programma 5
Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel voor de bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen				b c d	- - -	- - -	- - -	- - -	
Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel voor leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België	16.60	24.61.41	14.10	a	-	-	-	-	6 Dette Prise en charge des intérêts dus par la Société de Développement régional de Bruxelles pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique
Totaal programma 6									
7 Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP)	16.70	21.12.11	07.20	a	300	-	20	320	7 Plan Régional de Développement (PRD) Dépenses de promotion, de diffusion et de publication
Promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven	16.70	21.12.11	07.20	d	-	-	1	1	
Studiekosten en publicatiekosten van deze studies - Prestaties van derden	16.70	22.12.11	07.20	a	-	-	-	-	Frais d'études et frais de publication de ces études - Prestations de tiers
Mandaatovereenkomst C.I.B.G.	16.70	24.12.21	07.20	b	-	-	-	-	Mandat C.I.R.B.
	16.70	24.12.21	07.20	c	-	-	-	-	
Totaal programma 7									
				a	300	-	20	320	Totaal programma 7
				b	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	
				d	-	-	1	1	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
8 Herwaardering van de wijken									8 Politique de revitalisation des quartiers
Kosten voor studies en expertisen en het beheer van dossiers uitgevoerd door derden	16.81	21.12.11	07.20	a	149	-	-	149	Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers
Toelagen aan instellingen en privé verenigingen	16.81	22.33.00	07.20	a	389	-	-	389	Subventions à des organismes et des associations privés
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - stadsrenovatie	16.81	23.63.21	07.20	a	-	-	-	-	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - rénovation urbaine
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - wijkcontracten	16.81	23.63.21	07.20	b	869	-	-	869	
	16.81	23.63.21	07.20	c	-	-	-	-	
	16.81	24.63.21	07.20	b	13.218	-	-	13.218	
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - wijkcontracten	16.81	24.63.21	07.20	c	25.000	-	-	25.000	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - contrats de quartiers
Werking van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling	16.81	25.33.00	07.20	a	800	-	-	800	Fonctionnement du secrétariat Régional pour le développement urbain
Subsidie aan Regionaal Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling om de herwaardering van de wijken te stimuleren	16.81	26.33.00	07.20	a	1.100	-	-83	1.017	Subside au Secrétariat Régional pour le Développement Urbain pour la promotion de la revitalisation des quartiers
Ondersteuningsbeleid voor de wijkcontracten	16.81	27.43.22	07.20	a	500	-	-	500	Politique de soutien à la mise en œuvre des Contrats de quartiers
Totaal programma 8				a	2.938	-	-83	2.855	Totaux programme 8
				b	14.087	-	-	14.087	
				c	25.000	-	-	25.000	
				d	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 16				a	15.402	-	-528	14.874	TOTAUX DIVISION 16
				b	31.205	-	-1.235	29.970	
				c	40.437	-	-10	40.427	
				d	428	-	20	448	
				e	2.400	-	-400	2.000	
				f	2.000	-	-1.000	1.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ---- D P A	BA NN EC ---- AB NN CE	FC ---- CF	KS ---- SC	Initieel 2003 ---- Initial 2003	Herverd. 2003 ---- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ---- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ---- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 17 <i>Monumenten en Landschappen</i></p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen</p> <p>Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, profnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven van dezelfde aard</p> <p>Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaarding van de monumenten en landschappen</p> <p>Advocatenkosten mandaatovereenkomst CIBG - monumenten en landschappen</p>	17.10  17.10 17.10 17.10	21.12.11  22.33.00 22.33.00 23.12.11 24.41.40	08.10  08.10 08.10 08.10	a  a d a a	1.204  645 - - -	90  -115  25 -	-  -4 4 2 -	1.294  526 4 27 -	<p>DIVISION 17 <i>Monuments et Sites</i></p> <p>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature</p> <p>Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites</p> <p>Frais d'avocat Mandat CIRB - monuments et sites</p>
<p>Totaal programma 1</p> <p>4 Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen</p> <p>Steun voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed</p> <p>Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen</p> <p>Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen</p> <p>Verbindenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector</p>	17.40 17.40 17.40 17.40 17.40	21.52.10 21.52.10 22.53.10 22.53.10 24.63.21 24.63.21 25.63.21	08.10 08.10 08.10 08.10 08.10 08.10	b b c b c b c b	1.849 - - - - - 406 400 7.700 9.850 4.505 4.579 -	- - 4 - - - - -4 -4 - 4.000 290	-2 - 4 - - - - - - - - - -	1.847 - 4 - - - 406 400 5.070 3.949 5.505 8.579 290	<p>Totaux programme 1</p> <p>4 Projets de protection des monuments et sites</p> <p>Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine</p> <p>Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites</p> <p>Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites</p> <p>Engagements de l'ex-province du Brabant envers le secteur public</p>

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Intieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	17.40 17.40 17.40 17.40	25.63.21 26.71.32 26.71.32 27.53.00	08.10 08.10 08.10 08.10	c b c b	- - - -	180 155 155 19	- -153 -153 -	180 2 2 19	Engagements de l'ex-province du Brabant envers le secteur public Frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés
Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de dienst Monumenten en Landschappen, inbegrepen de uitgaven verbonden aan het Samenwerkingsakkoord met de Federale Staat	17.40 17.40	27.53.00 28.12.11	08.10 08.10	c b	- 350	- 1.162	- -	- 1.512	Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés, par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés y compris les dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral
Totaal programma 4	17.40	28.12.11	08.10	c	870	1.562	-	2.432	Totaux programme 4
5 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)	17.50 17.50	21.12.11 22.74.22	08.10 08.10	a a	12.961 15.699	- -	-157 -157	12.804 15.542	5 Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS) CRMS - Dépenses de fonctionnement CRMS - Dépenses d'investissement
Totaal programma 5				a b c d e f	121 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	121 - - - - -	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 17				a b c d e f	1.970 12.961 15.699	- - - - - -	-2 -157 -157 4 - -	1.968 12.804 15.542 4 - -	TOTAUX DIVISION 17

Afdeling 18 - Division 18

Fonds voor de bescherming van het milieu

Fonds pour la protection de l'environnement

	in vastleggingstermen en terme d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnancements Initieel - Initial 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordonnancements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002						
Solde au 31 décembre 2002	1.231	-	1.231	4.576	-	4.576
Geraamde ontvangsten voor 2003						
Recettes prévues pour 2003	673	-	673	673	-	673
Totale ontvangsten						
Total des recettes	1.904	-	1.904	5.249	-	5.249
Uitgavenraming voor 2003						
Prévisions de dépenses 2003	1.200	-	1.200	1.200	-	1.200
Geraamd saldo op 31 december 2003						
Prévision du solde au 31 décembre 2003	704	-	704	4.049	-	4.049

(1)

(2)

(3)=(1)+(2)

(4)

(5)=(3)-(4)

## Afdeling 18 - Division 18

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het nieuwe bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna  
 Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune

	in vastleggingstermen en terme d'engagements Initial - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordonneringstermen en terme d'ordonnements Initial - Initial 2003	in ordonneringstermen en terme d'ordonnements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordonneringstermen en terme d'ordonnements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002						
Solde au 31 décembre 2002	878	-	878	1.906	-	1.906
Geraamde ontvangsten voor 2003						
Recettes prévues pour 2003	3.498	-	3.498	3.498	-	3.498
Totale ontvangsten						
Total des recettes	4.376	-	4.376	5.404	-	5.404
Uitgavenraming voor 2003						
Prévisions de dépenses 2003	2.826	-	2.826	2.826	-	2.826
Geraamd saldo op 31 december 2003						
Prévision du solde au 31 décembre 2003	1.550	-	1.550	2.578	-	2.578
	(1)					
	(2)					
	(3)=(1)+(2)					
	(4)					
	(5)=(3)-(4)					



## Afdeling 18 - Division 18

## Fonds voor het beheer van afval- en regenwater

## Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales

	in vastleggingstermen en terme d'engagements Initieel - Initial 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aanpassing - Ajustement 2003	in vastleggingstermen en terme d'engagements Aangepast - Ajusté 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordnancements Initieel - Initial 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordnancements Aanpassing - Ajustement 2003	in ordnanceringstermen en terme d'ordnancements Aangepast - Ajusté 2003
Saldo op 31 december 2002	7.517	-	7.517	13.479	-	13.479
Solde au 31 décembre 2002	(1)					
Geraamde ontvangsten voor 2003	27.021	-4850	22.171	27.021	-4.850	22.171
Recettes prévues pour 2003	(2)					
Totale ontvangsten	34.538	-	29.688	40.500	-	35.650
Total des recettes	(3)=(1)+(2)					
Uitgavenraming voor 2003	18.343	7.350	25.693	21.737	7.350	29.087
Prévisions de dépenses 2003	(4)					
Geraamd saldo op 31 december 2003	16.195	-	3.995	18.763	-	6.563
Prévision du solde au 31 décembre 2003	(5)=(3)-(4)					

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 18  <i>Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging</i>								DIVISION 18	<i>Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique</i>
1 Ondersteuning van het algemeen beleid  Activiteit 1 : Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11	21.41.40	07.30	a	40.682	-	-	40.682	Support de la politique générale  Activité 1 : Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Werkingstoelagte aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11	22.41.40	07.30	e	2.826	-	-	2.826	Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Toelagte aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna"	18.11	22.41.40	07.30	f	2.826	-	-	2.826	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"
Toelagte aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds voor de bescherming van het milieu"	18.11	23.41.40	07.30	e	1.200	-	-	1.200	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'Environnement"
Activiteit 2 : Gewestelijk Agentschap voor Nethheid (GAN)	18.11	23.41.40	07.30	f	1.200	-	-	1.200	Activité 2 : Agence régionale pour la Propreté (ARP)
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid	18.12	21.41.40	07.34	a	74.986	-	-	74.986	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté
Totaal programma 1				a b c d e f	115.668 - - - 4.026 4.026	-	-	115.668 - - - 4.026 4.026	Totaux programme 1
4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater				a	372	-	-13	359	4 Eaux de surface, souterraines et de distribution  Activité 1 : Etudes et entretien Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface
Activiteit 1 : Studies en onderhoud Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater	18.41	21.12.11	07.33	a	372	-	-13	359	
	18.41	21.12.11	07.33	d	-	-	13	13	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Werken Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet	18.42  18.42	21.51.11  21.51.11	07.40  07.40	b  c	89  25	-  -	-  -	89  25	Activité 2 : Travaux Subsides à l' Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau
Activiteit 3 : Werken en studies dienaangaande Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises	18.43	21.73.41	07.40	b	161	-	-	161	Activité 3 : Travaux et études y liés Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises
Totaal programma 4	18.43	21.73.41	07.40	c	161	-	-	161	Totaux programme 4
5 Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater	18.51	21.12.11	07.33	a	186	-30	-56	100	5 Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées
Activiteit 1 : Ondersteuning van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen	18.51	21.12.11	07.33	d	-	-	10	10	Activité 1 : Support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions
Vergoeding van de BIWD	18.51	22.12.11	07.33	a	-	-	46	46	Rétribution de l'IBDE
Toelage voor de deelname aan de Scheidecommissie en de Maascommissie	18.51	22.12.11	07.33	d	570	63	63	633	Subvention pour la participation aux Commissions Escaut-Meuse
Uitgaven en juridische kosten inzake het waterbeleid	18.51	24.35.20	07.33	f	759	63	63	822	Dépenses et frais juridiques en matière de la politique de l'eau
	18.51	25.12.11	07.33	a	149	-	-	149	Dépenses et frais juridiques en matière de la politique de l'eau
	18.51	25.12.11	07.33	d	-	-	-	-	

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	18.51 18.51	26.33.00 27.51.11	07.33 07.33	a a	124 -	122 -	- -	246 -	Subsidies à des associations œuvrant à la mise en valeur de la qualité de l'eau Subvention à la SCRL Intercommunale bruxelloise d'Assainissement
Activiteit 2 : Waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens	18.52	21.12.11	07.40	e	706	-	-	706	Activiteit 2 : Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage
Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...	18.52	21.12.11	07.40	f	141	-	-	141	Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ...
Exploitiatie-uitgaven	18.52	22.12.11	07.40	a	6.039	-160	-53	5.826	Dépenses d'exploitation
Toelagen aan concessiehouders	18.52	23.51.11	07.40	d	624	-	53	624	Subsidies aux concessionnaires
Aankoop van terreinen en gebouwen	18.52	23.51.11	07.40	b	248	-	-	248	Achat de terrains et de bâtiments
Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee	18.52	24.71.32 25.73.41	07.40 07.40	c b	- 17.008	-	-5.008	12.000	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes
Geschieden inzake investeringen voor zuiveringsstations, stormbekkens, ...	18.52	25.73.41	07.40	c	22.310	-	-5.008	17.302	Litiges en investissements pour stations d'épurations, bassins d'orages, ...
Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaams Gewest	18.52	25.73.41	07.40	e	2.150	-	-	2.150	Participation de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande
Gemeentelijk rioleringsplan	18.52	26.73.21	07.40	f	169	69	-	238	Plan pour égouttage communal
Terugbetaalbare voorschotten voor de overstromingen te Drogenbos	18.52	27.65.23	07.40	a	-	-	-	-	Avances récupérables pour les inondations à Drogenbos
Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen	18.52	27.65.23 28.73.41 28.73.41 29.83.00	07.40 07.40 07.40 07.40	e f a	- - - 868	- - - -	- - - -	- - - 868	Subsidies aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal
Toelagen in het kader van de renovatie van de zwembaden	18.52	30.51.11	07.40	e	372	-	-	372	Subvention dans le cadre de la rénovation des installations des piscines
Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid	18.52	30.51.11 31.12.11	07.40 07.40	f b	- 372	- -	- -	- 372	Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau
	18.52	31.12.11 32.61.31	07.40 07.40	c b	372 -	- -	- 5.008	5.008 24.730	
	18.52	32.61.31 32.61.31 32.61.31	07.40 07.40 07.40	c e f	17.443 17.443	- -	5.008 7.287	5.008 24.730 24.730	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingkredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingkredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelage aan de betrokken intercommunale bevoegd met het waterbeleid	18.52	33.51.11	07.40	a	-	-	-	-	Subvention à l'intercommunale chargée de la politique de l'eau
Totaal programma 5				a b c d e f	6.727 18.004 22.930 - 21.737 18.343	-	-109 - 109 7.350 7.350	6.618 18.004 22.930 109 29.087 25.693	Totaux programme 5
6 Schuld									6 Dette
Activiteit 0 : Schuld				a	1	-	-	1	Activité 0 : Dette
Aandeel van het Gewest in de rentelasten en kosten van de leningen van de BIWD	18.60	21.31.11	07.40	a	1	-	-	1	Part de la Région dans les charges d'intérêts et frais des emprunts de l'IBDE
Aandeel van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen van de BIWD	18.60	22.51.11	07.40	a	28	-	-	28	Part de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts de l'IBDE
Totaal programma 6	18.60	22.51.11	07.40	d	-	-	-	-	Totaux programme 6
				a b c d e f	29 - - - - -	-	-	29	
TOTAAL AFDELING 18				a b c d e f	122.796 18.254 23.116 - 25.763 22.369	-	-122 - 122 7.350 7.350	122.674 18.254 23.116 122 33.113 29.719	TOTAUX DIVISION 18

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 21 <i>Energiebeleid</i>									DIVISION 21 <i>Politique de l'Energie</i>
1 Ondersteuning van het energiebeleid  Activiteit 1 : Voorlichting, promotie, sensibilisering  Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringscampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie	21.11	22.12.11	09.20	a	581	-15	-3	563	1 Support de la politique de l'énergie  Activité 1 : Information, promotion, sensibilisation  Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communication de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie
Toelagen ter bevordering van het REG, hernieuwbare energieën en technologische verbeteringen (rendement, vervanging)	21.11	22.12.11 24.33.00	09.20 09.20	d a	- 350	- 15	3 -	3 365	Subsidies relatifs à la promotion de l'URE, des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)  Soutien à des tiers associés à des projets financés par l'Union européenne dans le cadre de programmes touchant à l'énergie
Steu aan derden betrokken bij projecten gefinancierd door de Europese Unie in het kader van de programma's die de energieproblematiek omvatten  Activiteit 4 : Administratief beheer	21.11	25.12.11	09.20	a	-	-	-	-	Activité 4 : Gestion administrative  Subside pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE
Toelage voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het raam van het energiebeleid van het BIM	21.14	22.41.40	09.20	a	870	-	-	870	
Totaal programma 1				a b c d e f	1.801 - - - - -	- - - - -	-3 - 3 - -	1.798 - - 3 - -	Totaux programme 1
2 Energiëbesparende demonstratieprojecten en investeringen									2 Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie
Activiteit 1 : Energiëbesparende investeringen  Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen	21.21	21.51.12	09.20	a	3	-	-	3	Activité 1 : Investissements en matière d'économie d'énergie  Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Demonstratie-projecten  Toelagen in het kader van het rationeel energiegebruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering  Toelagen aan bedrijven die beroep doen op de "derde-investeerder" Premies bestemd voor de aanmoediging van investeringen inzake zonne-energie Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de "derde-investeerder" Premies bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting Leningen bestemd voor de aanmoediging van de energiebesparende investeringen ten behoeve in de huisvesting	21.22  21.22 21.22 21.22 21.22 21.22	22.51.12  23.51.12 24.51.12 25.63.21 26.51.12 27.81.11	09.20  09.20 09.20 09.20 09.20 09.20	a  a a a a a	150  - - 150 - -	10  - - -10 - -	-  - - - - -	160  - - 140 - -	Activité 2 : Projets de démonstration  Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation  Subsides aux entreprises faisant appel au "tiers-investisseur" Primes destinées à encourager des investissements pour l'énergie solaire Subsides aux pouvoirs publics faisant appel au "tiers-investisseur" Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement Prêts destinés à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement  Totaux programme 2
3 Studiekosten niet-nucleaire energie  Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie Werkingskosten voor de Raad van de verbruikers van elektriciteit en gas  Totaal programma 3	21.30  21.31	21.12.11  21.12.11	09.20  09.20	a  a	303  80	-  - - - -	-  - - - -	80  - - - - -	3 Energie non nucléaire, frais d'études  Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz  Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 21				a b c d e f	2.184 - - - - -	- - - - - -	-3 - - 3 - -	2.181 - - 3 - -	TOTAUX DIVISION 21

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 22</p> <p><i>Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven</i></p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Vermogensuitgaven</p> <p>Totaal programma 0</p>	22.02	22.74.22	01.40	a a b c d e f	-	-	-	-	<p>DIVISION 22</p> <p><i>Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes</i></p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales</p> <p>Totaux programme 0</p>
<p>1 Bevordering van het Nationaal en Internationaal Imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Voorzitterschap</p>	22.11	21.12.11	01.40	a	346	-	-	346	<p>1 Promotion de l'Image Nationale et Internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence</p>
<p>Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	22.11	22.12.11	01.40	a	48	-	-	48	<p>Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Crédits pour la politique pour le Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions)</p> <p>Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers</p>
<p>Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten)</p>	22.11	23.33.00	01.40	a	1.358	-	100	1.458	<p>Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)</p> <p>Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Bureau de liaison Bruxelles-Europe"</p>
<p>Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers</p>	22.11	24.33.00	01.40	a	797	-	-	797	<p>Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence</p>
<p>Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)</p>	22.11	25.33.00	01.40	a	1.237	40	-	1.277	<p>Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence</p>



a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent	22.11	26.12.11	01.40	a	240	-66	-	174	Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence
Reiskosten, in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent, en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie, -ontvangst- en ceremoniekosten	22.11	27.12.11	01.40	a	25	26	-	51	Frais de voyage, dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, du Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence, et des membres de son cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie
Toelagen voor het beleid van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)	22.11	28.33.00	01.40	a	304	-	-	304	Subsidies pour la politique du Ministre chargé des Relations Extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)
Activiteit 2 : Voorzitterschap	22.12	21.12.11	01.40	a	24	-	-	24	Activité 2 : Présidence Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering
Totaal programma 1					4.379	-	100	4.479	Totaux programme 1
2 Externe betrekkingen					-	-	-	-	2 Relations extérieures
Activiteit 1 : Internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest					-	-	-	-	Activité 1 : Relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale
Aanpak van uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago	22.21	21.12.11	01.40	a	332	-	-	332	Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et son image internationale
Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten	22.21	22.12.11	01.40	a	50	-	-	50	Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie
Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.21	23.33.00	01.40	a	960	-	-	960	Subsidies à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale
Acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen	22.21	24.12.11	01.40	a	411	-	-	411	Actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie Brussel, Gezond Stadsgeest Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.21 22.21 22.21	25.12.12 27.33.00 28.35.50	01.40 01.40 01.40	a a a	62 13 99	-	-	62 13 99	Délégation permanente auprès de l'Union européenne Bruxelles, Ville-Région saine Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitale
Totaal programma 2					1.927	-	-	1.927	Totaux programme 2
3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering Toelage aan de vzw "Initiatieven in de wijken voor Brussel"	22.30	21.33.00	01.40	a	-	-	-	-	3 Initiatives communes des membres du Gouvernement Subside à l'asbl "Quartiers d'initiatives pour Bruxelles"
Brussel - Culturele hoofdstad van Europa in 2000	22.30	23.12.11	01.40	a	-	-	-	-	Bruxelles - Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres)	22.30	24.33.00	01.40	a	181	-	-	181	Subside à l'asbl BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès)
Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)	22.30	26.41.40	01.30	a	314	-	-	314	Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)
Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel	22.30	27.12.11	01.40	a	75	-	-	75	Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles
Bijdrage van Brussel voor het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie	22.30	28.12.11	01.40	a	-	-	-	-	Participation de Bruxelles dans la Présidence belge de l'Union européenne
Activiteit 1 : Investerings in het kader van Brussel - Culturele Hoofdstad van Europa in 2000	22.30	29.33.00	01.40	a	-	-	-	-	Activité 1 : Investissements dans le cadre de Bruxelles - Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Paden van Europa of belichting van de koninklijke reisweg	22.31	25.73.41	01.40	b	-	-	-	-	Sentiers de l'Europe ou mise en lumière du tracé royal
Totaal programma 3	22.31	25.73.41	01.40	c	570	-	-	570	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 22					6.876	-	100	6.976	TOTAUX DIVISION 22

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Hervord. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>DIVISION 23</b>									
<b>Dette régionale</b>									
1									Dette
Debetinteresten	23.10	21.21.10	13.10	a	7.098	-	-2.650	4.448	Intérêts débiteurs
Interesten op de eindafrekening van de toegewezen middelen	23.10	22.21.30	13.10	a	248	-	-	248	Intérêts sur décompte des moyens
Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10	23.21.10	13.10	a	865	-	-	865	Dépenses pour les intérêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Interesten op de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10	24.21.10	13.10	a	1.610	-	-	1.610	Intérêts sur la dette de l'ex-province du Brabant
Tussenkoms in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10	25.21.10	13.10	a	2.270	-	-	2.270	Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Interesten op de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10	26.21.10	13.10	a	1.334	-	-	1.334	Intérêts sur la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Interesten op de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid	23.10	27.21.10	13.10	a	1.219	-	-	1.219	Intérêts sur la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10	29.21.10	13.10	a	71.391	-	-15.269	56.122	Crédits destinés au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Toelagen aan de openbare besturen als tussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10	32.43.23	13.20	a	1.010	-	-	1.010	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Toelagen aan openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10	35.63.21	13.20	a	2.256	-	-	2.256	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Uitgaven voor de aflossing van de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10	36.91.10	14.10	a	-	-	-	-	Dépenses pour l'amortissement de la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10	37.91.10	14.10	a	1.528	-	-	1.528	Amortissement de la dette de l'ex-province du Brabant

	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	23.10 ----- 23.10	38.91.10 ----- 39.91.10	14.10 ----- 14.10	a ----- a	85 ----- 19.985	- ----- -	- ----- -	85 ----- 19.985	Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux Amortissement de la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale Amortissement de la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté Crédits destinés à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989 Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
Tussenkomst in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken Aflossing van de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp Aflossing van de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheld Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989 Uitgeven gedaan in het kader van schuldbeheerverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	23.10 ----- 23.10	43.91.10 ----- 43.91.10	14.10 ----- 14.10	f ----- f	173.526 ----- 173.526	- ----- -	- ----- -	173.526 ----- 173.526	Totaux programme 1
3 Financieel beleid Toelagen aan het "Reservefonds" Dotaties aan het Financieel coördina- tiet centrum van Brussel	23.30 ----- 23.30	21.41.40 ----- 22.41.40	14.10 ----- 14.10	a ----- a	218.430 ----- 173.526 173.526	- ----- -	-17.919 ----- -	200.511 ----- 173.526 173.526	3 Politique financière Subventions au "Fonds de Réserve" Dotations au centre de coordination financière de Bruxelles
Totaal programma 3				a b c d e f	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 23				a b c d e f	218.430 ----- - - 173.526 173.526	- - - - - -	-17.919 ----- - - - -	200.511 ----- - - 173.526 173.526	TOTAUX DIVISION 23

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A ----- D P A	BA NN EC ----- AB NN CE	FC ----- CF	KS ----- SC	Initieel 2003 ----- Initial 2003	Herverd. 2003 ----- Redistrib. 2003	Aanpassing 2003 ----- Ajustement 2003	Aangepast 2003 ----- Ajusté 2003	a) credits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<b>AFDELING 24</b>									
<i>Niet-economisch Onderzoek</i>									
1 Niet-economisch onderzoek	24.10	21.12.11	13.401	a	62	-	-28	34	
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden	24.10	22.12.11	13.401	a	781	-	-2	779	
Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10	22.12.11	13.401	d	-	-	30	30	
Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10	23.44.30	13.401	a	422	-	-	422	
Universitair onderzoek op lange termijn	24.10	24.12.11	13.401	b	3.097	-	-300	2.797	
	24.10	24.12.11	13.401	c	2.826	-	-	2.826	
Totaal programma 1				a	1.265	-	-30	1.235	
				b	3.097	-	-300	2.797	
				c	2.826	-	-	2.826	
				d	-	-	30	30	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
<b>TOTAAL AFDELING 24</b>									
				a	1.265	-	-30	1.235	
				b	3.097	-	-300	2.797	
				c	2.826	-	-	2.826	
				d	-	-	30	30	
				e	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	
<b>ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN</b>									
				a	1.683.136	-	216.990	1.900.126	
				b	287.149	-	-10.749	276.400	
				c	425.912	-	-145.990	279.922	
				d	428	-	628	1.056	
				e	209.490	-	6.188	215.678	
				f	207.300	-	6.350	213.650	

DIVISION 24

*Recherche non économique*

## 1 Recherche non économique

Frais d'expertises, gestion et recherche par des iters

Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique

Subventions en matière de politique scientifique non économique

Recherche universitaire à long terme

Totaux programme 1

TOTAUX DIVISION 24

TOTAL GENERAL DES DEPENSES

**TABEL****SECTIE II. –  
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

- Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
- Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
- Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor de financiering van het waterbeleid

**TABLEAU****SECTION II. –  
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**

- Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
- Fonds pour le financement de la politique de l'eau

CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA REGION BRUXELLOISE		CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELSE GEWEST						
Art.	ECE	Libellés	2003 Initial	2003 tsft - Aj.	2003 Tot.	Omschrijving	ECE	Art.
		<b>4. RECETTES CHAPITRE 41 Recettes fonctionnelles</b>				<b>4. ONTVANGSTEN HOOFDSTUK 41 Functionele ontvangsten</b>		
411.01	16.20	Produit de ventes (cartographie ...)	45.000,00		45.000,00	Verkoopopbrengst (cartografie ...)	16.20	411.01
02	26.10	Produits financiers	5.000,00		5.000,00	Financiële opbrengsten	26.10	02
03	12.11	Remboursement de prestations	0,00		0,00	Terugbetaling van prestaties	12.11	03
10	06.00	Produits exceptionnels divers	13.000,00		13.000,00	Buitengewone diverse opbrengsten	06.00	10
		<b>Totaux du chapitre 41</b>	<b>63.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>63.000,00</b>	<b>Totalen voor Hoofdstuk 41</b>		
		<b>CHAPITRE 45</b>				<b>HOOFDSTUK 45</b>		
450		<b>Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale</b>				<b>Tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</b>		
450.01	46.10	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.21.41.40.)	4.002.000,00	375.000,00	4.377.000,00	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.21.41.40.)	46.10	450.01
06	46.10	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale personnel MRBC (A.B.10.20.21.41.40.)	2.041.000,00	0,00	2.041.000,00	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : personeel MBHG (B.A.10.20.21.41.40.)	46.10	06
07	46.10	Projet écoles (A.B.10.40.22.61.40)	731.000,00		788.000,00	Project scholen (B.A. 10.40.22.61.40)	46.10	07
03	46.10	Rétribution du mandat conclu avec l'administration régionale (A.B.10.02.26.12.21.)	31.000,00	0,00	31.000,00	Vergoeding voor de mandaatsovereenkomst met de administratie (B.A.10.02.26.12.21.)	46.10	03
05	03.20	Utilisation de soldes des années antérieures				Gebruik saldi van voorgaande jaren	03.20	05
		<b>Totaux du chapitre 45</b>	<b>6.805.000,00</b>	<b>375.000,00</b>	<b>7.237.000,00</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45</b>		
		<b>CHAPITRE 49</b>				<b>CHAPITRE 49</b>		
490		<b>Recettes pour comptes de tiers</b>				<b>Inkomsten voor rekening van derden</b>		
490.01	08.30	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U.	422.000,00		422.000,00	Mandaatsovereenkomst met de D.B.D.M.H.	08.30	490.01
02	08.30	Conventions de mandat : cartographie digitale	620.000,00		620.000,00	Mandaatsovereenkomsten digitale cartografie	08.30	02
03	08.30	Plan pluriannuel télématique au profit des administrations publiques (engagement) A.B. 14.35.24.41.40	1.868.000,00	1.193.000,00	3.061.000,00	Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (vastleggingen) B.A. 14.35.24.41.40	08.30	03
		<b>Plan pluriannuel télématique au profit des administrations publiques (ordonnancement) A.B.14.35.24.41.40</b>	<b>1.240.000,00</b>		<b>1.240.000,00</b>	<b>Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (ordonnancement) B.A. 14.35.24.41.40</b>		
04	08.30	Projets télématiques	124.000,00		124.000,00	Telematica-projecten	08.30	04
05	08.30	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site Bruxellois d'Internet (A.B.22.30.26.41.40)	314.000,00		314.000,00	Vergoeding voor de mandaatsovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (B.A.22.30.26.41.40)	08.30	05
08	08.30	Mandat pour le développement de projets informatiques au MRBC (A.B.10.02.33.41.40)	0,00		0,00	Mandaatsovereenkomst voor de uitwerking van informaticaprojecten in het MBHG (B.A.10.02.33.41.40)	08.30	08
09	08.30	Mandats divers	1.456.000,00		1.600.000,00	Diverse mandaten	08.30	09
10	08.30	Mandat écoles : équipement (A.B.10.40.22.61.40)	1.600.000,00	7.000,00	1.543.000,00	Mandaat scholen : uitrusting (B.A.10.40.22.61.40)	08.30	10
11	08.30	Mandat informatisation cabinets (A.B.09.00.23.41.40)	308.000,00	0,00	308.000,00	Mandaat informatisering kabinetten (B.A.09.00.23.41.10)	08.30	11
12	08.30	Mandat télécommunication (A.B.11.31.26.41.40)	471.000,00	50.000,00	521.000,00	Mandaat telecommunicatie (A.B.11.31.26.41.40)	08.30	12
13	08.30	Outil carto gestion chantiers (A.B.14.35.21.43.22)	113.000,00	0,00	113.000,00	Cartografische tool voor coördinatie wegenwerken (B.A.14.35.21.43.22)	08.30	13
		<b>Totaux du chapitre 49 (ordonnements)</b>	<b>6.668.000,00</b>	<b>57.000,00</b>	<b>6.805.000,00</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49</b>		
		<b>Totaux des recettes (ordonnements)</b>	<b>13.536.000,00</b>	<b>432.000,00</b>	<b>14.105.000,00</b>	<b>Totalen van de ontvangsten</b>		

CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA REGION BRUXELLOISE		CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELSE GEWEST								
Art.	ECE	Libellés	2003 Initial	2003 tsf - Aj.	Transfert interne	2003 Tot.	Omschrijving	ECE	Art.	
		<b>5. DEPENSES CHAPITRE 51 Personnel</b>					<b>5. UITGAVEN HOOFDSTUK 51 Personeel</b>			
511	11.11	Rémunérations du personnel	4.544.000,00	90.000,00	108.500,00	4.742.500,00	Bezoldigingen van het personeel	11.11	511	
511.01	11.20	Charges de pension - Charges sociales dérivant de la législation sociale (Part patronale)	1.454.000,00	24.000,00	-100.000,00	1.378.000,00	Pensioenlasten - Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (Werkgeversbijdrage)	11.20	511.01	
06	11.40	Subvention à l'ASBL "Service social du CIRB"	24.000,00			24.000,00	Subsidie aan de VZW "Service sociale dienst van het CIRB"	11.40	06	
10	12.11	Honoraires - Frais de formation - Réparation des dommages causés par accidents de travail - indemnités	90.000,00	5.000,00	-60.000,00	35.000,00	Honoraria - Kosten van vorming - Schadevergoedingen bij arbeidsongevallen Vergoedingen	12.11	10	
512	12.11	Rétributions autres que celles du personnel					Ander bezoldigingen dan die van het personeel		512	
512.03	12.11	Organes de contrôle	5.000,00		1.500,00	6.500,00	Controleorganen	12.11	512.03	
513		Frais de représentation et de déplacement	30.000,00		50.000,00	80.000,00	Representatie- en verplaatsingskosten		513	
513.01	12.11	Déplacement - Inférimis - Missions - Réceptions et frais de même nature					Dienstreizen - Waarnemingen - Opdrachten - Recepties en gelijkaardige kosten	12.11	513.01	
		<b>Totaux du chapitre 51</b>	<b>6.147.000,00</b>	<b>119.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>6.266.000,00</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk 51</b>			
		<b>CHAPITRE 52</b>					<b>HOOFDSTUK 52</b>			
		<b>Locaux et matériel</b>					<b>Lokalen en materieel</b>			
521	12.12	Loyers des locaux et charges complémentaires - Location de matériel et de mobilier	362.000,00	251.000,00	-100.000,00	513.000,00	Huur van gebouwen en aanvullende lasten - Huur van materieel en meubilair	12.12	521	
03	12.11	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépenses énergétiques) - Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux - Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	73.000,00		100.000,00	173.000,00	Consumptieve bestedingen i.v.m. het betrekken van lokalen (zonder energie-uitgaven) - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen van materieel, meubilair en voertuigen	12.11	03	
05	12.11	Assurances - Impôts - Taxes communales et provinciales	57.000,00	5.000,00	1.000,00	63.000,00	Verzekeringen - Belastingen - Gemeentelijke en provinciale heffingen	12.11	05	
07	12.11	Dépenses de consommation énergétique - combustibles - énergie électrique - eau - gaz	24.000,00			24.000,00	Consumptieve bestedingen inzake energiegebruik : brandstof - elektriciteit - water - gas	12.11	07	
08	12.11	Frais d'installation - Habillage du personnel	3.000,00		-1.000,00	2.000,00	Kosten in verband met de inrichting - Dienstkleding van het personeel	12.11	08	
522		<b>Bureau</b>					<b>Kantoor</b>			
522.01	12.11	Frais de bureau généralement quelconques	50.000,00			50.000,00	Kantoorkosten allerhande	12.11	522	
02	12.11	Dépense de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques, notamment banques de données, études, ...	50.000,00			50.000,00	Uitgaven allerhande in verband met de werking van de informatica-installaties, onder meer van gegevensbanken, studies, ...	12.11	02	
523		<b>Publications - Publicité</b>					<b>Publicaties - Publiciteit</b>			
523.01	12.11	Frais de publication - Publicité - Expositions et manifestations diverses - Cotisations pour association du Centre avec des organismes privés ou publics	20.000,00			20.000,00	Publicatiekosten - Reclame - Tentoonstellingen en diverse manifestaties - Bijdragen voor de associatie van het Centrum met particuliere of openbare instellingen	12.11	523	
526		<b>Autres prestations et travaux par tiers</b>					<b>Ander prestaties en werken door derden</b>			
526.01	12.11	Frais de transport	6.000,00			6.000,00	Vervoerkosten	12.11	526	
		<b>Totaux du chapitre 52</b>	<b>645.000,00</b>	<b>256.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>901.000,00</b>	<b>Totaal voor hoofdstuk 52</b>			



CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA REGION BRUXELLOISE				CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELSE GEWEST					
Art.	ECE	Libellés	2003 Initial	2003 isft - A.j.	Transfert interne	2003 Tot.	Omschrijving	ECE	Art.
<b>CHAPITRE 55</b>									
<b>Acquisition de biens patrimoniaux</b>									
550	71.30	Immeubles				0,00	Gebouwen	71.30	550
550.01	74.22	Mobilier	21.000,00		-11.000,00	10.000,00	Meubilair	74.22	550.01
02	74.22	Matériel de bureau	5.000,00		-4.000,00	1.000,00	Kantoorbehoeften	74.22	02
03	74.10	Véhicules	0,00			0,00	Voertuigen	74.10	04
04	74.22	Equipements informatiques	50.000,00	0,00	72.000,00	122.000,00	Informatica-uitrusting	74.22	05
05		<b>Totaux du chapitre 55</b>	76.000,00	0,00	57.000,00	133.000,00	<b>Totaal voor hoofdstuk 55</b>		
<b>Chapitre 59</b>									
<b>Dépenses pour comptes de tiers</b>									
590									
590.01	03.30	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U.	422.000,00	0,00		422.000,00	Mandaatsovereenkomst met de D.M.D.M.H.	03.30	590
02	03.30	Conventions de mandat : cartographie digital	620.000,00	0,00		620.000,00	Mandaatsovereenkomsten : digitale cartografie	03.30	590.01
03	03.30	Plan pluriannuel télématique au profit des administrations publiques (engagements)	1.868.000,00	1.193.000,00		3.061.000,00	Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (vastleggingen)	03.30	02
		Plan pluriannuel télématique au profit des administrations publiques (ordonnancements)	1.240.000,00	0,00		1.240.000,00	Meerjarenprogramma telematica ten gunste van de openbare besturen (ordonnancements)		03
04	03.30	Projets télématiques	124.000,00	0,00		124.000,00	Telematica-projecten	03.30	04
05	03.30	Convention de mandat conclu avec la Région et relatif au site Bruxellois d'Internet	314.000,00	0,00		314.000,00	Mandaatsovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site	03.30	05
08	03.30	Mandat pour le développement de projets informatiques au MRBC	0,00	0,00		0,00	Mandaatsovereenkomst voor de uitwerking van informaticaprojecten in het MRBC	03.30	08
09	03.30	Mandats divers	1.456.000,00	7.000,00	137.000,00	1.600.000,00	Diverse mandaten	03.30	09
10	03.30	Mandat écoles : équipement	1.600.000,00	0,00	-57.000,00	1.543.000,00	Mandaat scholen : uitrusting	03.30	10
11	03.30	Mandat informatisation cabinets	308.000,00	0,00		308.000,00	Mandaat informatisering kabinetter	03.30	11
12	03.30	Mandat télécommunication	471.000,00	50.000,00		521.000,00	Mandaat télécommunicatie	03.30	12
13	08.30	Outil carto gestion chantiers	113.000,00	0,00		113.000,00	Cartografischtoel voor coördinatie wegenwerken (B.A. 14.35.21.43.22)	08.30	13
		<b>Totaux du chapitre 59 (ordonnancements)</b>	6.668.000,00	57.000,00	80.000,00	6.805.000,00	<b>Totaal voor hoofdstuk 59 (ordonnancements)</b>		
		<b>Totaux des dépenses (ordonnancements)</b>	13.536.000,00	432.000,00	137.000,00	14.105.000,00	<b>Totaal van de uitgaven (ordonnancements)</b>		

ART.	Compte Général Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.003		2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
				Budget initial Initial Begroting	Budget ajusté Aanpassing Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting						
<b>S.I.A.M.U</b>				<b>B.D.M.H.</b>									
<b>Recettes</b>				<b>Ontvangsten</b>									
CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41									
Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengsten voorvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht									
RECETTES FONCTIONNELLES				FUNCTIONELE ONTVANGSTEN									
411													411
411 03 01	700100	16.10	Produits de prestations a) Recettes diverses	553.546,00	553.546,00	550.000,00	550.000,00	550.000,00	550.000,00	550.000,00			16.10 411 03 01
411 03 02	700200	16.12	Pompiers AMU (VP, DOM, ...)	1.210.961,00	1.210.961,00	1.210.961,00	1.210.961,00	1.210.961,00	1.210.961,00	1.220.000,00			16.12 411 03 02
411 03 03	700300	16.12	Remboursement de Communications téléphon.	2.500,00	2.500,00	750,00	750,00	750,00	750,00	750,00			16.12 411 03 03
411 07			Produits des redevances et des cotisations										411 07
411 07 01	700400	16.10	a) Remboursement frais de surveillance	247.894,00	247.894,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00			16.10 411 07 01
411 07 02	700500	16.10	b) Prestations administratives Prévention	1.056.770,00	1.056.770,00	1.250.000,00	1.250.000,00	1.250.000,00	1.260.000,00	1.260.000,00			16.10 411 07 02
411 07 03	700600	16.12	c) Services des Ambul. (CPAS)	327.095,00	327.095,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00	250.000,00			16.12 411 07 03
411 08			Recettes de transfert										411 08
411 08 01	746100	38.3	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	49.579,00	49.579,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00			38.3 411 08 01
411 08 02	747000	46.4	b) Primes engagement contractuels subsidiés	176.128,00	176.128,00	178.770,00	178.770,00	178.770,00	181.500,00	181.500,00			46.4 411 08 02
411 08 03	700700	16.20	c) Convention de secours communes hors Agglo	148.736,00	148.736,00	155.000,00	155.000,00	155.000,00	155.000,00	155.000,00			16.20 411 08 03
411 09 01	746300	12.11+	Récupération des frais administratifs pr cpte de tiers	99.157,00	99.157,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00			12.11+ 411 09 01
411 10 01	751100	26.11	Intérêts pour retard de paiements des redevances	50.322,00	50.322,00	75.000,00	75.000,00	75.000,00	75.000,00	75.000,00			26.11 411 10 01
411 11 01	743000	11.11	Remboursements frais de personnes détachées	75.484,00	75.484,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00			11.11 411 11 01
414 04 01	754000	08.30	RECETTES EXEMPTIONNELLES	10,00	10,00								414
414 09 01	764000	06.00	Correction sur Change Euro	1.256,00	1.256,00	42.750,00	42.750,00	42.750,00	750,00	750,00			08.30 414 04 01
			Recettes accidentelles										06.00 414 09 01
TOTAL CHAPITRE 41				3.999.438,00	3.999.438,00	4.125.731,00	4.125.731,00	4.125.731,00	4.093.000,00	4.093.000,00			TOTAAL HOOFDSTUK 41

ART.	Compte Général Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
				Budget initial Initial Begroting	Budget ajusté Aanpassing Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting				
<b>S.I.A.M.U</b>											
<b>B.D.M.H.</b>											
			CHAPITRE 42							HOOFDSTUK 42	
			Recettes avec affectation spéciale							Ontvangsten met bijzondere aanwending	
425 05 01	750000	26.1	INTERETS CREDITEUR (PM)	12.642,00	12.642,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00		KREDIETINTRESTEN (PM)	26.1 425 05 01
			TOTAL CHAPITRE 42	12.642,00	12.642,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00		TOTAAL HOOFDSTUK 42	
			CHAPITRE 43							HOOFDSTUK 43	
			Produits de la vente d'objets patrimoniaux							Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen	
430 01 01	766000	76.00	Vente de terrain et bâtiment (P.M)							Verkoop van onroerende goederen (P.M.)	76.00 430 01 01
430 05 01	765000	77.10	Véhicules		20.000,00	110.000,00	110.000,00	1.250,00		Autovoertuigen (P.M.)	77.10 430 05 01
			TOTAL CHAPITRE 43		20.000,00	110.000,00	110.000,00	1.250,00		TOTAAL HOOFDSTUK 43	
			CHAPITRE 44							HOOFDSTUK 44	
			PRODUITS D'EMPRUNTS							OPBRENGST VAN LENINGEN	
442 01 01	173000	96.10	Produits d'emprunts							Opbrengst van leningen	442 96.10 442 01 01
442 01 02	174000	96.10	Reprise d'emprunts de l'Agglomération de Bruxelles							Overname van leningen van de Brusselse Agglomeratie	96.10 442 01 02
			TOTAL CHAPITRE 44							TOTAAL HOOFDSTUK 44	

ART.	Compte Général Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.003		2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
				Budget initial	Initial	Budget ajusté	Aanpassing	Budget initial	Initial	Budget initial	Initial		
<b>S.I.A.M.U.</b>				<b>B.D.M.H.</b>									
<b>CHAPITRE 45</b>				<b>HOOFDSTUK 45</b>									
Intervention des Autorités				Tussenkomsst van de Overheden									
INTERVENTION DES AUTORITES				TUSSENKOMST VAN DE OVERHEDEN									
A FONDS PERDIUS				NIET TERUG VORDERBAAR									
450	01	01	740000	49.43									450
450	02	01	740100	46.40	1.006.448,00	850.000,00	850.000,00	850.000,00	850.000,00	850.000,00			49.43
450	03	01	740150	66.41	56.610.000,00	65.610.000,00	67.735.000,00	67.735.000,00	67.735.000,00	67.735.000,00			46.40
450	04	01	740300	49.43	125.806,00	125.806,00	125.806,00	125.806,00	125.806,00	125.806,00			66.41
					57.742.254,00	66.742.254,00	68.585.000,00	68.585.000,00	68.585.000,00	68.585.000,00			46.40
TOTAL CHAPITRE 45				TOTAAL HOOFDSTUK 45									
CHAPITRE 47				HOOFDSTUK 47									
470	01	01	790.000	08.20	12.731.647,00								08.20
Report du Boni				Overdracht boni									
470	01	02	?	08.30	67.801,00	67.801,00	67.801,00	67.801,00	67.801,00	67.801,00			08.30
Soldes d'Emprunt				Saldo der leningen									
TOTAL CHAPITRE 47				940									
TOTAL RECETTES PROPRES				940									
TOTAL RECETTES PROPRES				ONTVANGEN									
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49									
RECETTES POUR ORDRE				ONTVANGSTEN VOOR ORDE									
490	01	01	499000	08.00									08.00
Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100				Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi-100									
490	01	02	499200	08.00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00			08.00
Recettes pour compte de tiers				Ontvangsten voor rekening van derden									
TOTAL CHAPITRE 49				TOTAAL HOOFDSTUK 49									
TOTAL GENERAL DES RECETTES				ALGEMEEN TOTAL DER ONTVANGSTEN									
				74.603.782,00									
				70.892.135,00									
				72.880.731,00									
				72.325.475,00									

ART.	Compte Génér. Algem. Reken. SEC95	Libellés	2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
			Budget initial	Aanpassing Begroting	Budget initial	Initial Begroting	Budget initial	Initial Begroting		
<b>S.I.A.M.U.</b>			<b>B.D.M.H.</b>							
<b>Dépenses</b>			<b>Uitgaven</b>							
<b>CHAPITRE 51</b>			<b>HOOFDSTUK 51</b>							
Paiements aux personnes attachées à l'organisme			Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling							
<b>PERSONNEL</b>										
511	01 01	Rémunération statutaire	51.988.015,00	50.800.000,00	50.700.000,00	51.156.000,00	51.156.000,00	11.11	511	01 01
511	01 02	Rémunération non statutaire	2.837.985,00	2.217.349,00	2.750.000,00	2.791.250,00	2.791.250,00	11.11	511	01 02
511	01 03	Rémunération Personnel Détaché	355.555,00	435.000,00	720.000,00	730.800,00	730.800,00	11.11	511	02 01
511	02 01	Rémunération personnel de complément	410.330,00	360.000,00	350.000,00	355.250,00	355.250,00	11.11	511	03 01
511	03 01	Rémunérations Ecole Feu	136.189,00					11.20	511	04 01
511	04 01	Charges sociales parts patronales	6.378.637,00	6.010.000,00	6.290.348,00	6.343.750,00	6.343.750,00	11.40	511	06 01
511	06 01	Service sociale	247.894,00	247.894,00	247.894,00	247.894,00	247.894,00	12.11	511	07 01
511	07 01	Formation professionnelle	88.064,00	88.064,00	310.000,00	330.000,00	330.000,00	12.11	511	07 02
511	07 02	Pompiers	123.290,00	131.290,00	110.000,00	120.000,00	120.000,00	12.11	511	07 03
511	07 03	AMU	11.952,00	52,00				11.31	511	08 01
511	08 01	Ecole du feu	8.976,00	8.976,00	8.250,00	8.250,00	8.250,00	11.40	511	08 02
511	08 02	Indemnités couvrant des charges réelles	245.229,00	185.229,00	214.000,00	214.000,00	214.000,00	11.40	511	09 01
511	08 02	Frais de maladie professionnelle								
511	08 02	Abonnements sociaux								
511	09 01	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	40.183,00	36.044,00	73.000,00	73.000,00	73.000,00	11.12?	511	10 01
511	09 01	Distribution boissons (Forfait)	33.044,00							
511	09 02	Boissons SIAMU								
511	10 01	Honoraires forfaires								
511	11 01	Accidents de travail	170.000,00	161.475,00	170.000,00	170.000,00	170.000,00	12.11	511	11 01
511	11 02	Frais médicaux	174.518,00	240.000,00	177.000,00	180.000,00	180.000,00	11.31	511	11 02
511	11 02	Rentes								
512		RETRIBUTIONS AUTRES QUE CELLES DU PERSONNEL								
512	03 01	Organe de contrôle de l'organisme	37.184,00	184,00		40.000,00	40.000,00	12.11	512	03 01
512	04 01	Médecine du travail	175.000,00	190.000,00	200.000,00	225.000,00	225.000,00	12.11	512	04 01
512	05 01	Indemnités honoraires études	526.254,00	380.000,00	428.000,00	20.000,00	20.000,00	12.30	512	05 01
512	06 01	Subsides MEDI 100								
512	06 02	Subsides Ecole du feu								
513		FRAIS DE REPRESENTATION ET DE DEPLACEMENT								
513	01 01	Représentation et réception	17.353,00	17.353,00	17.353,00	17.353,00	17.353,00	12.11	513	01 01
513	02 01	Déplacements / intérieurs / Missions	20.000,00	15.000,00	16.000,00	16.000,00	16.000,00	12.11	513	02 01
513	02 02	Pompiers	5.000,00	3.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	12.11	513	02 02
513	03 01	AMU	10.114,00	10.500,00	12.000,00	12.240,00	12.240,00	12.11	513	03 01
513	03 01	Cotisations à des organismes divers								
<b>TOTAL CHAPITRE 51</b>			<b>64.040.766,00</b>	<b>61.537.410,00</b>	<b>62.817.845,00</b>	<b>63.054.787,00</b>	<b>63.054.787,00</b>			

ART.	Compte Géner. Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.003		2.003		2.004		2.005		Teksren	ESR 95 SEC95
				Budget initial Initial Begroting	Budget ajusté Aanpassing Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting				
<b>S.I.A.M.U.</b>				<b>B.D.M.H.</b>									
521	01	611110	12.12	17.000,00	17.000,00	16.850,00	17.300,00					12.12	521
CHAPITRE 52 Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux etc... ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventariés				HOOFDSTUK 52 Betalingen aan derden voor prestaties leveringen werken enz., die tot voorwerp hebben og goederen niet vaabaar om geïnventariseerd te worden									
521	02	611140	12.11	132.000,00	130.000,00	103.000,00	105.000,00					12.11	521
LOCAUX ET MATERIEL Loyer locaux terrains et charges complémentaires				LOKALEN EN MATERIEEL Huur lokalen terreinen en bijkomende lasten									
521	02	611130	12.11	17.850,00	17.850,00	20.000,00	30.000,00					12.11	521
Loyer de matériel et mobilier				Huur van materieel en meubilair									
521	02	611145	12.11	8.552,00	8.552,00							12.11	521
Location de voitures				Huur van auto's									
521	03	611320	12.30	465.956,00	465.956,00	370.000,00	390.000,00					12.11	521
Loyer de matériel et mobilier Ecole du feu Entretien et réparations de locaux				Huur van materieel en meubilair brandweerschuur Onderhoud en herstel van lokalen									
521	03	611420	12.30	23.550,00	23.550,00	23.550,00	23.550,00					12.11	521
AMU				Onderhoud en herstel van lokalen Brandweer									
521	04	611340	12.30	202.281,00	292.281,00	220.000,00	220.000,00					12.30	521
Pompiers				Onderhoud en herstel van lokalen DGH									
521	04	611440	12.30	101.140,00	104.140,00	104.000,00	105.000,00					12.30	521
AMU				Onderhoud en herstel van materieel / meubilair Brandweer									
521	04	611350	12.30	411.419,00	361.419,00	300.000,00	320.000,00					12.30	521
Pompiers				2. Gebruikskosten voor voertuigen Brandweer									
521	04	611450	12.30	178.483,00	145.000,00	144.000,00	140.000,00					12.30	521
AMU				DGH									
521	05	613530	12.30	789.578,00	740.000,00	755.000,00	755.000,00					12.30	521
Assurances				Verzekeringen									
521	06	640.000	12.50	34.171,00	35.171,00	37.000,00	38.000,00					12.50	521
Taxes				Belastingen									
521	06	?	12.50									12.50	521
TVA				BTW									
521	07	612110	12.11	490.000,00	460.000,00	460.000,00	475.000,00					12.11	521
Taxes sur Bâtimens				Belastingen over de Gebouwen									
Dépenses de consommation énergétiques pour les bâtiments Mazout, gaz, électricité ..				Uitgaven voor energie verbruik voor gebouwen Stookolie, gas, elektriciteit...									
521	09	601700	12.30	793.259,00	757.303,00	1.050.000,00	750.000,00					12.30	521
Equipement du personnel				Kleding van het personeel									
521	09	601800	12.30	61.973,00	28.000,00	55.000,00	60.000,00					12.30	521
1. Achat Pompiers AMU				1. Aankoop Brandweer DGH									
521	09	623250	12.30	22.310,00	21.310,00	20.000,00	20.000,00					12.30	521
2. Entretien Pompiers AMU				2. Onderhoud Brandweer DGH									
521	09	623350	12.30	4.958,00	958,00	4.000,00	4.000,00					12.30	521
3. Dotation				3. Donatie									
521	10	612010	12.11	2.380,00	2.380,00	2.380,00	5.500,00					12.30	521
Frais de fonctionnement SSH				Werkingskosten VGH									
521	10	612020	12.11	4.958,00	4.958,00	4.958,00	5.500,00					12.30	521
Installation sportives				Sportinrichting									
521	11	612030	12.11	24.789,00	28.789,00	25.789,00	26.000,00					12.30	521
Matériel de cuisine				Keukenmateriaal									
521	12	621040	12.11	17.353,00	53,00							12.30	521
Fonctionnement Ecole Feu				DGH									

ART.	Compte Général. Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
				Budget initial Initial Begroting	Budget ajusté Aanpassing Begroting	Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting				
<b>S.I.A.M.U.</b>				<b>B.D.M.H.</b>							
522			BUREAU							BUREAU	522
			Frais de bureau							Allerhaande bureaunkosten	
522 01 01	612400	12.11	Pompiers	360.000,00	460.000,00	450.000,00	450.000,00	450.000,00		Brandweer	12.30 521 04 03
522 01 02	612500	12.11	AMU	86.763,00	100.763,00	95.000,00	95.000,00	95.000,00		DGH	12.30 521 04 04
522 01 03	612600	12.11	Ecole du feu	14.874,00						DGH	12.30 521 04 02
522 02 01	612410	12.11	Dépenses relatives à l'exécution du programme informatique	200.525,00	365.525,00	240.525,00	240.000,00	240.000,00		DGH	12.30 521 04 02
522 02 02	615200	12.11	Publicité, information,	110.000,00	100.000,00	80.000,00	120.000,00	120.000,00		van het informatieprogramma Publiciteit, Informatie.	12.30 521 04 02
524			CONTENTIEUX							GESCHILLEN	524
524 01 01	613000	12.30	Honoraires d'avocats d'experts d'huissiers frais de justice dommages intérêts amendes	99.157,00	129.157,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00		Erelonen advocaten deskundigen deurwaarders gerechtskosten schade interesten boetes Terugvorderbare Kosten	12.30 524 01 01
524 01 02	613100	12.11	Frais Récupérables	99.157,00	84.157,00	30.000,00	30.000,00	30.000,00			12.11 524 01 02
525			CHARGES FINANCIERES							FINANCIELE LASTEN	525
525 01 01	650000	21.10	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts							Intresten en bijkomende lasten op leningen	21.10 525 01 01
525 05 01	650010	21.10	Intérêts débiteurs Banques(PM)							Debetintresten Bank (PM)	21.10 525 05 01
525 05 02	656000	12.30	Frais bancaires	1.239,00	1.239,00	750,00	750,00	750,00		BANKKOSTEN	12.30 525 05 02
525 05 03	?	12.30	Perte sur change Euro							Verlies op omwisseling Euro	12.30 525 05 03
526			DIVERS SERVICES ET PRESTATIONS PAR TIERS							ALLERHANDE DIENSTEN EN PRESTATIES VAN DERDEN	526
526 03 01	665100	01.00	Dépenses exceptionnelles (PM)		1.000.000,00	700.000,00	300.000,00	300.000,00		Diverse uitzonderlijke kosten	01.00 526 03 01
			TOTAL CHAPITRE 52	4.775.675,00	5.859.109,00	5.361.802,00	4.775.600,00	4.775.600,00		TOTAAL HOOFDSTUK 52	
			SOUS-TOTAL 51&52 CHAPITRE 53	68.816.441,00	67.396.519,00	68.179.647,00	67.830.387,00	67.830.387,00		SUBTOTAAL 51&52 HOOFDSTUK 53	
534			REMBOURSEMENTS ET NON VALEURS							TERUGBETALINGEN EN KWADE POSTEN	534
534 01 01	608000	16.10	Remboursements des sommes perçues indûment et non valeurs							Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	16.10 534 01 01
			TOTAL CHAPITRE 53	68.816.441,00	67.396.519,00	68.179.647,00	67.830.387,00	67.830.387,00		TOTAAL HOOFDSTUK 53	
			TOTAL DEPENSES ORDINAIRES	68.816.441,00	67.396.519,00	68.179.647,00	67.830.387,00	67.830.387,00		TOTAAL GEWONE UITGAVEN	
											12.30 521 04 02

ART.	Compte Général Algem. Reken.	Libellés	2.003		2.003		2.004		2.005		Teksten	ESR 95 ART SEC95
			Budget initial	Budget ajusté	Initial	Budget initial	Initial	Budget initial	Initial			
<b>S.I.A.M.U.</b>			<b>B.D.M.H.</b>									
		CHAPITRE 55 Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux										
550 01 02	222000	Renouvellement - Transformations - Extensions (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	1.620.459,00	1.620.459,00	515.000,00	515.000,00	450.000,00	450.000,00				72.10 550 01 02
550 02 01	240000	Mobilier (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	63.212,00	63.181,00	46.000,00	46.000,00	46.000,00	46.000,00				74.22 550 02 01
550 03 01	240100	Machines de bureau (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	4.958,00	4.958,00	7.500,00	7.500,00	1.250,00	1.250,00				74.22 550 03 01
550 04 01	232000	Matériel Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	1.035.500,00	1.035.500,00	300.000,00	300.000,00	300.000,00	300.000,00				74.22 550 04 01
550 04 02	232100	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	400.000,00	286.566,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00				74.22 550 04 02
550 05 01	241000	Véhicules automobiles: Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	7.811.500,00	7.900.000,00	2.600.000,00	2.801.448,00	1.606.000,00	2.953.088,00				74.10 550 05 01
550 05 02	241100	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	413.250,00	261.554,00	900.000,00	225.000,00	225.000,00	225.000,00				74.10 550 05 02
550 06 01	240200	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	150.000,00	260.000,00	536.386,00	536.386,00	250.000,00	250.000,00				74.22 550 06 01
550 07 01	232200	Achat de radio (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	137.000,00	137.000,00	44.500,00	44.500,00	44.500,00	44.500,00				74.22 550 07 01
550 08 01	232300	Achat de matériel de cuisine (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	37.184,00	37.184,00	12.750,00	12.750,00	12.750,00	12.750,00				74.22 550 08 01
550 10 01	?	Invest. ECOLE DU FEU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	61.973,00	61.973,00	20.000,00	12.750,00	12.750,00	12.750,00				74.22 550 10 01
550 11 01	232400	Mat et Install Sportives (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	19.831,00	35.031,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00				550 11 01
		TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	11.504.867,00	11.504.867,00	5.127.136,00	5.127.136,00	2.875.500,00	4.470.088,00				
			5.737.340,00	3.445.616,00	4.676.084,00	4.676.084,00						





Fonds Régional Bruxellois de Refinancement  
des Trésoreries Communales

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds  
van de Gemeentelijke Thesaurieën

4. RECETTES (en milliers d'euro)

4. Ontvangsten (in duizendtallen euro)

Art.	Sec	Libellés	2003 Initial Initiaal	Premier Ajustement Eerste aanpassing	2003 Ajusté Aangepast	Art.	Sec	Omschrijving
<b>CHAPITRE 41</b>								
Recettes fonctionnelles								
411.	16.20	recettes de prestations	0	0	0	411.	16.20	Functionele ontvangsten
411.03	38.30	indemnités versées par les compagnies d'assurances	0	0	0	0 411.03	38.30	ontvangsten voor prestaties
411.08	11.10	remboursement frais de personnel détaché	0	0	0	0 411.08	11.10	vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen
411.11	06.00	recettes diverses	0	0	0	0 411.11	06.00	terugbetaling uitgaven voor detacheringen
411.15			0	0	0	0 411.15		diverse ontvangsten
<b>Revenus financiers</b>								
413.	26.10	intérêts sur placements	0	0	0	413.	26.10	Financiële ontvangsten
413.01	26.20	intérêts sur prêts accordés par le fonds	10.516	-2.429	8.087	0 413.01	26.20	Intersten van beleggingen
413.02	26.20	remboursement d'intérêts	0	0	0	0 413.02	26.20	Intersten van leningen toegekend door het fonds
413.03	26.10	intérêts créditeurs	0	0	0	0 413.03	26.10	terugbetaling van interesten
413.04	26.20	intérêts de retard	0	0	0	0 413.04	26.10	credietinteresten
413.05	26.20	intérêts de retard	0	0	0	0 413.05	26.20	verwijjinteresten
<b>TOTAUX DU CHAPITRE 41</b>			<b>10.516</b>	<b>-2.429</b>	<b>8.087</b>	<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41</b>		
<b>CHAPITRE 44</b>								
produit d'emprunts								
442.01	96.10	remboursement d'avances de trésorerie	164.517	-1.063	163.454	442.01	96.10	opbrengst van leningen
443.03	89.32	remboursement d'emprunts	0	0	0	0 443.03	89.32	terugbetaling van thesaurievoorschotten
443.09	89.32	remboursement d'emprunts	5.426	586	6.012	443.09	89.32	terugbetaling van leningen
<b>TOTAUX DU CHAPITRE 44</b>			<b>169.943</b>	<b>-477</b>	<b>169.466</b>	<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44</b>		
<b>CHAPITRE 45</b>								
intervention de la région								
450.01	46.10	dotation de fonctionnement (14.25.41.03)	60	-30	30	450.01	46.10	tussenkomst van het Gewest
a)			10.127	0	10.127	a)		dotatie voor de werking
b)			0	0	0	b)		dotatie voor de financiering van de opdrachten van het fonds
450.03	48.22	dotations des communes	0	0	0	450.03	48.22	dotaties van de gemeenten
<b>TOTAUX DU CHAPITRE 45</b>			<b>10.187</b>	<b>-30</b>	<b>10.157</b>	<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45</b>		
<b>CHAPITRE 48</b>								
Nouvelles missions du FRBRTC								
intérêts sur placements								
	0	intérêts sur prêts	0	0	0			Nieuwe opdrachten van het fonds
	5.000	intérêts créditeurs	5.000	0	5.000			Intersten van beleggingen
	0	intérêts de retard	0	0	0			Intersten van leningen roegkend
	0	revenus relatifs aux opérations de gestion de la dette	0	0	0			credietinteresten
	0	produit d'emprunts	0	0	0			verwijjinteresten
	100.000	remboursement de prêts	100.000	0	100.000			inkomsten in het kader van schulbeheeroperaties
<b>TOTAUX DU CHAPITRE 48</b>			<b>105.000</b>	<b>0</b>	<b>105.000</b>	<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 48</b>		
<b>CHAPITRE 49</b>								
recettes pour compte de tiers								
490.01	08.30	TOTAUX DU CHAPITRE 49	0	0	0	490.01	08.30	Ontvangsten voor rekening van derden
<b>TOTAUX DES RECETTES</b>			<b>295.646</b>	<b>-2.936</b>	<b>292.710</b>	<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 49</b>		
<b>TOTALEN VAN DE ONTVANGSTEN</b>								

**Fonds Régional Bruxellois de Refinancement  
des Trésoreries Communales**

**Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds  
van de Gemeentelijke Thesauriën**

5. Dépenses (en milliers d'euro)

5. Uitgaven (in duizendtallen euro)

Art.	Sec	Libellés	2003 Initial Initiaal	Premier Ajustement Eerste aanpassing	2003 Ajusté Aangepast	Art.	Sec	Omschrijving
<b>CHAPITRE 51</b>								
511.		Personnel				511.		Personneel
511.01	11.10	rémunération personnel	0	0	0	511.01	11.10	bezoldiging van het personeel
511.04	11.20	charges sociales part patronale	0	0	0	511.04	11.20	Patronalelasten
511.06	11.40	service social	0	0	0	511.06	11.40	Sociale dienst
511.07	12.11	formation professionnelle	10	0	10	511.07	12.11	beroepsopleiding
512		Rétributions autres que celles du personnel				512		Andere bezoldigingen dan deze van het personeel
512.03	12.11	Organe de contrôle	6	0	6	512.03	12.11	controle organisatie
512.05	12.11	indemnités, honoraires, études	5	0	5	512.05	12.11	erelonen, vergoedingen, studies
513		Frais de représentation et de déplacement				513		Representatie en verplaatsingskosten
513.01	12.11	déplacements missions intérim	1	0	1	513.01	12.11	verplaatsingen interimis opdrachten
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 51</b>	<b>22</b>	<b>0</b>	<b>22</b>			<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51</b>
<b>CHAPITRE 52</b>								
521.		Locaux et matériel				521.		Lokalen en materiaal
521.01	12.12	loyers locaux	0	0	0	521.01	12.12	huur van lokalen
521.02	12.12	loyer de matériel et de mobilier	0	0	0	521.02	12.12	huur van materiaal en meubelen
521.03	12.11	entretien et réparation de locaux	0	0	0	521.03	12.11	onderhoud en herstellingen van lokalen
521.04	12.11	entretien et réparation de matériel et mobilier	1	0	1	521.04	12.11	onderhoud en herstellingen van materiaal en meubelen
521.05	12.11	assurances	1	0	1	521.05	12.11	verzekeringen
522.		Bureau				522.		Kantoor
522.01	12.11	frais de bureau généralement quelconques	1	0	1	522.01	12.11	alderhande kantooruitgaven
522.02	12.11	dépenses relatives au matériel informatique	17	0	17	522.02	12.11	uitgaven voor informatica materiaal
523.		Publication, Propagande, Publicité				523.		Publicaties, propaganda, publiciteit
523.01	12.11	frais de publication	1	0	1	523.01	12.11	uitgaven voor publicaties
523.02	12.30	bibliothèque	4	0	4	523.02	12.30	bibliotheek
525.		Charges Financières				525.		Financiële lasten
525.01	21.10	intérêts sur emprunts, en ce compris les charges relatives aux opérations de gestion de la dette (crédit non limitatif)	4.704	352	5.056	525.01	21.10	Interessen van leningen, met in de grip van de lasten m.b.t. schuldbehoeroperaties (niet beperkend krediet)
525.05	21.10	intérêts débiteurs	0	0	0	525.05	21.10	debiteurinterest
525.09	12.11	frais bancaires	0	0	0	525.09	12.11	bankkosten
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 52</b>	<b>4.729</b>	<b>352</b>	<b>5.081</b>			<b>TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52</b>

Art.	Sec	Libellés	2003 Initial Initiaal	Premier Ajustement Eerste aanpassing	2003 Ajusté Aangepast	Art.	Sec	Omschrijving
534.	63.22	<b>CHAPITRE 53</b> Remboursement et non valeurs amortissement de créances irrécouvrables	15.942	-2.254	13.688	534.	63.22	<b>HOOFDSTUK 53</b> Terugbetaling en kwade-posten afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen
534.01		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 53</b>	15.942	-1.843	13.688			<b>TOTALES VOOR HOOFDSTUK 53</b>
550.		<b>CHAPITRE 55</b> Biens Meubles	0	0	0	550.		<b>HOOFDSTUK 55</b> Roerende goederen
550.02	74.22	meublier	0	0	0	550.02	74.22	meubelen
550.03	74.22	matériel de bureau	0	0	0	550.03	74.22	materieel van bureel
550.05	74.22	équipement informatique	11	0	11	550.05	74.22	informatica uitrusting
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 55</b>	11	0	11			<b>TOTALES VOOR HOOFDSTUK 55</b>
560.01	91.10	<b>CHAPITRE 56</b> amortissements d'emprunts (crédit non limitatif)	139.942	-484	139.458	560.01	91.10	<b>HOOFDSTUK 56</b> amortisatie van leningen (niet beperkend krediet)
560.03	85.32	avances de trésoreries accordées aux communes	0	0	0	560.03	85.32	thesaurievoorschotten toegekend aan de gemeenten
560.09	85.32	prêts accordés aux communes	30.000	0	30.000	560.09	85.32	leningen toegekend aan de gemeenten
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 56</b>	169.942	-484	169.458			<b>TOTALES VOOR HOOFDSTUK 56</b>
		<b>CHAPITRE 58</b> Nouvelles missions du FRBRTC	5.000	0	5.000			<b>HOOFDSTUK 58</b> Nieuwe opdrachten van het fonds
		intérêts sur emprunts (crédit non limitatif)	0	0	0			Interessen van leningen (niet beperkend krediet)
		dépenses relatives aux opérations de gestion de la dette (crédit non limitatif)	0	0	0			uitgaven in het kader van schulbeheeroperaties (niet beperkend krediet)
		intérêts débiteurs (crédit non limitatif)	0	0	0			debetinterest (niet beperkend krediet)
		frais bancaires (crédit non limitatif)	0	0	0			bankkosten (niet beperkend krediet)
		amortissements d'emprunts (crédit non limitatif)	0	0	0			opbrengst van leningen (niet beperkend krediet)
		prêts accordés (crédit non limitatif)	100.000	0	100.000			leningen toegekend (niet beperkend krediet)
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 58</b>	105.000	0	105.000			<b>TOTALES VOOR HOOFDSTUK 58</b>
590.01	03.30	<b>CHAPITRE 59</b> dépenses pour compte de tiers	0	0	0	590.01	03.30	<b>HOOFDSTUK 59</b> uitgaven voor rekening van derden
		<b>TOTAUX DU CHAPITRE 59</b>	0	0	0			<b>TOTALES VOOR HOOFDSTUK 59</b>
		<b>TOTAUX DES DEPENSES</b>	295.646	-1.975	293.260			<b>TOTALES VAN DE UITGAVEN</b>

## Budget du fonds pour le financement de la politique de l'eau - année 2003

milliers d'euros

art.	ECE	LIBELLES	2003 initial	2003 transfert	2003 ajustement	2003 ajusté	OMSCHRIJVING
<b>A. RECETTES</b>			<b>A. ONTVANGSTEN</b>				
<b>Chapitre 41</b>			<b>Hoofdstuk 41</b>				
411		Recettes fonctionnelles	0			0	Functionele ontvangsten
411.03	16.20	Recettes de prestations	0			0	Ontvangsten voor prestaties
411.08	38.30	Indemnités versées par les compagnies	0			0	Vergoedingen gestort door
411.11	11.10	Remboursement frais de personnel	0			0	Terugbetaling uitgaven voor
411.15	06.00	Recettes diverses	0			0	Diverse ontvangsten
413		Revenus financiers	0			0	Financiële ontvangsten
413.01	26.10	Intérêts sur placements	0			0	Interesten van beleggingen
413.02	26.20	Intérêts sur prêts accordés par le fonds	0			0	Interesten van leningen toegekend door
413.03	26.20	Remboursement d'intérêts	0			0	Terugbetaling van interesten
413.04	26.10	Intérêts créditeurs	0			0	Kredietineresten
413.05	26.20	Intérêts de retard	0			0	Verwijlineresten
		<b>Totaux du chapitre 41</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 41</b>
<b>Chapitre 44</b>			<b>Hoofdstuk 44</b>				
442.01	96.10	Produit d'emprunts	0			0	Opbrengst van leningen
443.03	89.32	Remboursement d'avances de trésorerie	0			0	Terugbetaling van thesorievoorschotten
443.09	89.32	Remboursement d'emprunts	0			0	Terugbetaling van de leningen
		<b>Totaux du chapitre 44</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 44</b>
<b>Chapitre 45</b>			<b>Hoofdstuk 45</b>				
450.01	46.10	Intervention de la Région (dotation ef)	17.443		7.287	24.730	Tussenkost van het gewest (dotatie ef)
		Intervention de la Région (dotation bc)	0		5.008	5.008	Tussenkost van het gewest (dotatie bc)
		<b>Totaux du chapitre 45</b>	<b>17.443</b>	<b>0</b>	<b>12.295</b>	<b>29.738</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 45</b>
<b>Chapitre 49</b>			<b>Hoofdstuk 49</b>				
490.01	08.30	Recettes pour compte de tiers	0			0	Ontvangsten voor rekening van derden
		<b>Totaux du chapitre 49</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 49</b>
		<b>Total pour les recettes</b>	<b>17.443</b>	<b>0</b>	<b>12.295</b>	<b>29.738</b>	<b>Totaal van de ontvangsten</b>
		<b>Report recettes année antérieure</b>	<b>79.690</b>			<b>79.690</b>	<b>Overdracht ontvangsten voorgaande jaren</b>

## B. DEPENSES

## B. UITGAVEN

Chapitre 51				Hoofdstuk 51				
511		Personnel	0				0	Personeel
511.07	12.11	Formation professionnelle	0				0	Beroepsopleiding
512		Rétributions autres que celles du personnel	0				0	Andere bezoldigingen dan die van het personeel
512.03	12.11	Organe de contrôle	0				0	Controleinstelling
512.05	12.11	Indemnités - honoraires - études	0				0	Ereloon - vergoedingen - studies
513		Frais de représentation et de déplacement	0				0	Representatie en verplaatsingskosten
513.01	12.11	Déplacements mission	0				0	Verplaatsingsopdrachten
		<b>Totaux du chapitre 51</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 51</b>
Chapitre 52				Hoofdstuk 52				
521		Locaux et matériel	0				0	Lokalen en materiaal
521.01	12.12	Loyers locaux	0				0	Huur van lokalen
521.02	12.12	Loyers de matériel et de mobilier	0				0	Huren van materiaal en meubilair
521.03	12.11	Entretien et réparation de locaux	0				0	Onderhoud en herstelling van lokalen
521.04	12.11	Entretien et réparation de matériel et mobilier	0				0	Onderhoud en herstelling van materiaal en meubelen
521.05	12.11	Assurances	0				0	Verzekeringen
522		Bureau	0				0	Kantoor
522.01	12.11	Frais de bureau généralement quelconques	0				0	Allerhande kantooruitgaven
522.02	12.11	Dépenses relatives pour matériel informatique	0				0	Uitgaven voor computerapparatuur
523		Publication - propagande - publicité	0				0	Publicaties - propaganda - publiciteit
523.01	12.11	Frais de publication	0				0	Uitgaven voor publicaties
523.02	12.30	Bibliothèque	0				0	Bibliotheek
524		Contentieux	0				0	Geschillen
524.01	11.11	Honoraires d'avocats - d'experts - d'huissiers - frais de justice - dommages et intérêts - amendes ...	0				0	Erelonen advocaten - deskundigen - deurwaarders - gerechtskosten - Schade en onkosten - boetes
525		Charges financières	0				0	Financiële lasten
525.05	21.10	Intérêts débiteurs	0				0	Debetinterest
526		Autres prestations et travaux par des tiers	0				0	Andere prestaties en werken door derden
526.03	12.30	Dépenses pour prestations - travaux et services et biens divers par des tiers	0				0	Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden
		<b>Totaux du chapitre 52</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 52</b>
Chapitre 53				Hoofdstuk 53				
534		Remboursement et non valeurs	0				0	Terugbetaling en kwade-posten
534.01	63.32	Amortissement de créances irrécouvrables	0				0	Afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen
		<b>Totaux du chapitre 53</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 53</b>
Chapitre 55				Hoofdstuk 55				
550		Biens meubles	0				0	Roerende goederen
550.02	74.22	Mobilier	0				0	Meubilair
550.03	74.22	Matériel de bureau	0				0	Kantoorbenodigdheden
550.05	74.22	Equipement informatique	0				0	Computerapparatuur
551		Travaux	0				0	Werken
551.01	73.21	Travaux en matière de stations d'épuration - collecteurs - Bassins d'orage - et études y afférents	0				0	Werken inzake waterzuiveringsstations - collectoren en stormbekkens - studies in verband hiermee
		<b>Totaux du chapitre 55</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 55</b>

		<b>Chapitre 56</b>					<b>Hoofdstuk 56</b>
560.01	91.10	Amortissements d'emprunts (crédits non limitatif)	0				Aflossing van leningen (niet beperkend krediet)
		<b>Totaux du chapitre 56</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 56</b>
		<b>Chapitre 59</b>					<b>Hoofdstuk 59</b>
590.01	03.30	Dépenses pour compte de tiers	0				Uitgaven voor rekening van derden
		<b>Totaux du chapitre 59</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Totalen voor hoofdstuk 59</b>
		<b>total dépenses</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>totaal uitgaven</b>
		<b>recettes-dépenses</b>	<b>17.443</b>	<b>0</b>	<b>12.295</b>	<b>29.738</b>	<b>ontvangsten-uitgaven</b>
		<b>solde 31/12</b>	<b>97.133</b>	<b>0</b>	<b>12.295</b>	<b>109.428</b>	<b>saldo 31/12</b>

**TABEL**  
**SECTIE III. –**  
**DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**

**TABLEAU**  
**SECTION III. –**  
**SERVICES A GESTION SEPARÉE**

**BEGROTING/BUDGET 2003 AANGEPAST/AJUSTE**

( in/en € )

art.	ECE	LIBELLES	2003 initial-initieel	2003 redistribution- hervreiding	2003 ajustement- aanpassing	2003 ajusté- aangepast	TEKSTEN
		<b>A. RECETTES</b>					<b>A. ONTVANGSTEN</b>
701.1	76.32	Produits de la vente d'immeubles patrimoniaux	430.000			430.000	Opbrengst van de verkoop van patrimoniale onroerende goederen
740	46.20	Subside de l'AEE pour financer les frais dans le cadre du Domaine de Latour de Freins	1.216.000			1.216.000	Betoelaging van het BEW voor het dekken van de uitgaven in het kader van het Domein Latour de Freins
741	46.20	Subside de l'AATL pour financer des actions en matière de politique foncière	189.000		0	189.000	Betoelaging van het BROH voor het dekken van de acties van rehabilitatie van afgedankte bedrijfsruimten
759	26.10	Produits financiers					Financiële opbrengsten
766	06.11	Produits divers	53.099			53.099	Allerhande opbrengsten
747	16.10	Produits de la mise en location de biens immeubles de la Régie et autres	644.523			644.523	Huuropbrengst van de onroerende goederen van de Regie en anderen
767	16.11	Contributions locatives et de frais de gestion et de maintenance dans le cadre de la copropriété CCN	530.988			530.988	Aandelen voor huur-, beheer- en onderhoudskosten in het kader van de gemeenschappelijke eigendom van het CCN
794.1	46.10	Intervention de la RBC	17.057.553		-177.553	16.880.000	Tussenkomst van het BHG
794.2	46.10	Dotation spéciale d'investissement					Speciale investeringsdotalie
		<b>Total pour les recettes</b>	<b>20.121.163</b>	<b>0</b>	<b>-177.553</b>	<b>19.943.610</b>	<b>Totaal van de ontvangsten</b>
		<b>B. DEPENSES</b>					<b>B. UITGAVEN</b>
600.1	71.32	Acquisitions de biens immeubles	513.288		-360.288	153.000	Verwerving van onroerende goederen
600.2	74.22	Dépenses patrimoniales de la Régie foncière	234.697			234.697	Patrimoniale uitgaven van de Grondregie
600.3	71.32	Acquisitions de biens immeubles (eng) dans le cadre du maillage vert	2.875.565		-2.455.349	420.216	Verwerving van onroerende goederen (vastl) in het kader van het groene netwerk
600.3	71.32	Acquisitions de biens immeubles (ord) dans le cadre du maillage vert	2.875.565		-2.833.543	42.022	Verwerving van onroerende goederen (ord) in het kader van het groene netwerk
600.5	12.10	Inventaire (action politique foncière)		200.000	-119.141	80.859	Inventaris (actie voor grondpolitiek)
610.1	01.00	Crédit provisionnel non dissocié	1.135.352	-295.000	-639.108	201.244	Provisioneel niet-gesplitst krediet
610.2	01.00	Crédit provisionnel d'engagement	495.787		-495.787	0	Provisioneel krediet voor vastlegging
610.2	01.00	Crédit provisionnel d'ordonnement	495.787		-495.787	0	Provisioneel krediet voor ordonnancering
611	12.11	Frais généraux de fonctionnement	211.485			211.485	Interne algemene werkingskosten
612	12.11	Frais dans le cadre des missions RFO	6.814.042			6.814.042	Kosten in het kader van de opdrachten van de regie
613	12.12	Loyers et charges locatives	7.103.020	97.000	640.840	7.840.860	Huren en huurlasten
614.1	72.00	Constructions de bâtiments (eng.)	4.400.000		-1.400.000	3.000.000	Oprichting van gebouwen (vastl)
614.1	72.00	Constructions de bâtiments (ord)	3.050.000		-1.150.000	1.900.000	Oprichting van gebouwen (ord)
614.2	72.00	Construction exceptionnelle de bâtiments (eng.)	10.000.000		-9.900.000	100.000	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen (vastl)
614.2	72.00	Construction exceptionnelle de bâtiments (ord)	2.500.000		-2.400.000	100.000	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen (ord)
615	12.11	Frais dans le cadre du domaine Latour de Freins	1.216.000			1.216.000	Kosten in het kader van het Domein Latour de Freins
616	12.11	Frais de consultations et expertises diverses	50.000		50.000	100.000	Kosten voor consultaties et diverse expertises
617	12.10	Actions de réaménagement des sites d'activité économique désaffectés	144.382	-70.000	-10.859	63.523	Acties van rehabilitatie van afgedankte bedrijfsruimten
618	12.11	Frais généraux de fonctionnement de la cellule "sites économiques désaffectés"	21.148			21.148	Interne algemene werkingskosten van de cel "afgedankte bedrijfsruimten"
619	74.22	Dépenses patrimoniales de la cellule "sites économiques désaffectés"	23.470			23.470	Patrimoniale uitgaven van de cel "afgedankte bedrijfsruimten"
640	12.21	Charges fiscales d'exploitation	773.260	68.000		841.260	Fiscale exploitatiekosten
		<b>Total pour les dépenses (crédits non dissociés)</b>	<b>18.240.144</b>	<b>0</b>	<b>-438.556</b>	<b>17.801.588</b>	<b>Totaal van de uitgaven (niet gesplitse kredieten)</b>
		<b>Total pour les dépenses (eng. crédits dissociés)</b>	<b>17.771.352</b>	<b>0</b>	<b>-14.251.136</b>	<b>3.520.216</b>	<b>Totaal van de uitgaven (vastl. gesplitse kredieten)</b>
		<b>Total pour les dépenses (ord. crédits dissociés)</b>	<b>8.921.352</b>	<b>0</b>	<b>-6.879.330</b>	<b>2.042.022</b>	<b>Totaal van de uitgaven (ord. gesplitse kredieten)</b>
		<b>total recettes</b>	<b>20.121.163</b>	<b>0</b>	<b>-177.553</b>	<b>19.943.610</b>	<b>totaal ontvangsten</b>
		<b>total dépenses</b>	<b>27.161.496</b>	<b>0</b>	<b>-7.317.886</b>	<b>19.843.610</b>	<b>totaal uitgaven</b>
		<b>recettes-dépenses</b>	<b>-7.040.333</b>	<b>0</b>	<b>7.140.333</b>	<b>100.000</b>	<b>ontvangsten-uitgaven</b>



Ajustement du budget 2003 du Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés  
Aanpassing van de begroting 2003 van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken

## A. Recettes

## A. Ontvangsten

Art.	CE	SC	Initial 2003 - € (en Millions)	ajusté 2003 - € (en Millions)
411	08.20		0	29.166
	Solde disponible au 31/12/2002			
421	46.10		1.249	1.249
	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés - Développement économique (allocation de base 11.61.23.63.21)			
422	46.10		869	869
	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés - Rénovation Urbaine (allocation de base 16.81.23.63.21)			
423	46.10		13.218	13.218
	Dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour la Revitalisation des quartiers fragilisés - Contrats de Quartiers (allocation de base 16.81.24.63.21)			
431	49.43		1.239	
	Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération relatif à l'économie sociale			
432	49.43			
	Recette en provenance de l'Etat fédéral dans le cadre de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles			
441	49.43		3.600	2.699
	Recette en provenance de l'Union Européenne dans le cadre de l'objectif 2 des fonds structurels européens			
442	49.43		100	100
	Recette en provenance de l'Union Européenne dans le cadre de l'initiative communautaire Urban			
450	49.43		700	3.949
	Tfn asbl Quartiers d'Initiative pour Bruxelles			
	Total des recettes			51.250
	Total van de ontvangsten			20.975

## B. Dépenses

## B. Uitgaven

B. I. OBJECTIF 2 - Axe 1		B. I. DOESTELLING 2 - As 1		
Art	CE	SC	Initial 2003 - € (en Milliers)	ajusté 2003 - € (en Milliers)
511	31.32	b	959	550
		c	2.101	1.848
				550
512	51.12	b	959	3.720
		c	2.565	8.800
611	31.32	b	903	500
		c	1.940	1.987
612	51.12	b	903	3.920
		c	2.301	8.500
		b	3.723	8.690
		c	8.907	21.135
513	31.32	b	855	0
		c	2.934	0
613	31.32	b	520	0
		c	2.634	0
		b	1.375	0
		c	5.568	0
515	31.32	b	45	610
		c	448	873
516	51.12	b	0	610
		c	1.241	796
615	31.32	b	153	610
		c	547	1.094
616	51.12	b	0	610
		c	0	1.587
		b	198	2.440
		c	2.236	4.350
517	51.12	b	48	80
		c	250	104
518	31.32	b	146	200
		c	783	358
617	51.12	b	48	100
		c	250	159
618	31.32	b	146	200
		c	783	609
		b	388	560
		c	2.066	1.230
		b	5.683	11.710
		c	18.777	26.715
				560
				1.230
				11.710
				26.715
				560
				1.230
				11.710
				26.715

B.1. DOESTELLING 2 - AS 2

B.1. OBJECTIF 2 - AXE 2

Art	CE	SC	Initial 2003 - € (en Milliers)	ajusté 2003 - € (en Milliers)
521	43.22	b c	0 0	0 0
	Subventions de fonctionnement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - espaces publics REGION			0 0
522	63.21	b c	0 595	0 619
	Subventions d'investissement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - espaces publics REGION			0 619
621	43.22	b c	0 0	0 0
	Subventions de fonctionnement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - espaces publics FEDER			0 0
622	63.21	b c	0 408	0 1.304
	Subventions d'investissement aux pouvoirs publics qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - espaces publics FEDER			0 1.304
	<b>total mesure 2.1</b>	b c	0 1.003	302 1.923
523	31.32	b c	152 31	300 211
	Subventions de fonctionnement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - équipements collectifs			300 211
524	51.12	b c	476 3.650	440 1.428
	Subventions d'investissement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - équipements collectifs			440 1.428
623	31.32	b c	0 16	0 723
	Subventions de fonctionnement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - équipements collectifs			0 723
624	51.12	b c	0 1.782	1.600 4.767
	Subventions d'investissement aux organismes qui mènent des opérations de rénovation urbaine dans le cadre des programmes co-financés par les fonds structurels européens - équipements collectifs			1.600 4.767
	<b>total mesure 2.2</b>	b c	628 5.479	2.779 6.529
	<b>TOTAL AXE 2</b>	b c	628 6.482	3.081 8.252
	<b>TOTAL OBJECTIF 2</b>	b c	6.311 25.259	14.791 31.967

B.2. URBAN 2 - Axe 1		B.2. URBAN II - As 1	
Art	CE	Initial 2002 - € (en Millions)	ajusté 2003 - € (en Millions)
541	00.00	URBAN - Opérations intégrées de revitalisation urbaine REGION	412 402
641	00.00	URBAN - Opérations intégrées de revitalisation urbaine FEDER	596 2.820
		TOTAL AXE 1	1.008 3.222
B.2. URBAN 2 - Axe 2		B.2. URBAN II - As 2	
542	00.00	URBAN - Développement de la cohésion sociale dans les quartiers REGION	60 367
642	00.00	URBAN - Développement de la cohésion sociale dans les quartiers FEDER	115 417
		TOTAL AXE 2	175 784
		TOTAL URBAN 2	1.183 4.006
B.3. INTERREG		B.3. INTERREG	
535	00.00	Interreg	0 0
		TOTAL INTERREG	0 0
B.4. CONTRATS DE QUARTIERS		B.4. Wijkcontracten	
531	63.21	Subventions octroyées dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1994 organique de la revitalisation des quartiers	16.530 25.000
		TOTAL CONTRATS DE QUARTIERS	16.530 25.000
510	63.21	Quartiers d'Initiatives prolongés	970 1.410
		Total des Dépenses	33.474 65.383

**Budget 2003 du « Centre bruxellois d'Expertise Alimentaire »**  
**Begroting 2003 van « Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise »**  
*milliers € - duizenden €*

ECE article artikel	Libellés	Budget 2003 Begroting 2003 milliers € duizenden €	Ajustement Aanpassing	Budget ajusté Aangepaste begroting	Teksten
	<b>A. RECETTES</b>				<b>A. ONTVANGSTEN</b>
441.08.20	Solde disponible au 31/12/02	150	- 150	0	Beschikbaar saldo op 31/12/02
441.16.10	Recettes d'exploitation	200		200	Exploitatieontvangsten
	<i>Total pour les recettes</i>	<i>350</i>	<i>-150</i>	<i>200</i>	<i>Totaal van de ontvangsten</i>
	<b>B. DEPENSES</b>				<b>B. UITGAVEN</b>
511.12.11	Dépenses de fonctionnement	120	+ 30	150	Werkingsuitgaven
512.74.22	Dépenses d'investissement	225	-95	130	Investeringsuitgaven
	<i>Total pour les dépenses</i>	<i>345</i>	<i>- 65</i>	<i>280</i>	<i>Totaal van de uitgaven</i>
<b>Report de solde : 80</b>					

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2003/03577]

**6 JANUARI 2004.** — Ministerieel besluit betreffende de aan de ambtenaren van de Administratie der thesaurie alsook aan de personeelsleden van het Agentschap van de schuld toe te kennen delegaties inzake de machtiging voor het aangaan van leningen of voor het beheer van de Staatsschuld

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op artikel 8, § 5;

Overwegende dat het van belang is de ambtenaren van de Administratie der thesaurie en de personeelsleden van het Agentschap van de schuld toe te laten om technisch gezien uitgaven te verwezenlijken, hetgeen het vastleggen van de financiële voorwaarden van diverse Staatsleningen impliceert, om plaatsingen van de Schatkist of andere beheersverrichtingen van de schuld, toegestaan door of krachtens de begrotingswet, te doen en om hiervan op rechtsgeldige wijze de goede administratieve en juridische afhandeling te verzekeren,

Besluit :

**Artikel 1.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Koning en aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 1, van de wet van 22 december 2003 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 worden de bevoegdheden inzake de uitgifte van openbare staatsleningen in 2004, binnen de grenzen voorzien door dit artikel, gedelegeerd aan de hieronder genoemde personen :

1° voor de toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties alsook van artikel 25, § 1, *a*, *b* en *d*, van het ministerieel besluit van 12 december 2000, betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer Baudouin Richard, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van de voornoemde besluiten :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2003/03577]

**6 JANVIER 2004.** — Arrêté ministériel relatif aux délégations à accorder aux fonctionnaires de l'Administration de la trésorerie ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette en matière d'autorisation d'emprunter ou de gestion de la dette de l'Etat

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004, notamment l'article 8, § 5;

Considérant qu'il importe de permettre aux fonctionnaires de l'Administration de la trésorerie et aux membres du personnel de l'Agence de la dette de réaliser techniquement des opérations d'émission impliquant de fixer les conditions financières des divers emprunts de l'Etat, d'effectuer les placements du Trésor ou autres opérations de la dette autorisées par la loi budgétaire ou en vertu de celle-ci et d'en assurer valablement la bonne fin administrative et juridique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Roi et au Ministre des Finances par l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004, les pouvoirs relatifs à l'émission des emprunts publics de l'Etat sont délégués, en 2004, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

1° pour l'application de l'article 13 de l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires ainsi que de l'article 25, § 1<sup>er</sup>, *a*, *b* et *d*, de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application des arrêtés précités :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette.

2° voor de toepassing van artikel 10 van het koninklijk besluit van 26 november 1997 betreffende de uitgifte door de Belgische Staat van leningen op middellange en lange termijn uitgedrukt in vreemde munt in het kader van een programma « Programme for the Issuance of Debt Instruments » genoemd worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten betreffende deze leningen te ondertekenen :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 2.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 1, 2°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden betreffende de uitgifte van financieringsinstrumenten, andere dan de openbare leningen, in 2004, binnen de grenzen voorzien door dit artikel, gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

1° voor de toepassing van artikel 23 van het ministerieel besluit van 12 december 2000 betreffende de algemene regels inzake de schatkistcertificaten :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer Baudouin Richard, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het voornoemd besluit :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

2° voor de toepassing van de artikelen 9, lid 4, 14 en 16 van het ministerieel besluit van 6 juli 1998 betreffende de uitgifte van Schatkistbons en voor wat betreft de uitgifte van andere rentende financieringsinstrumenten van de Schatkist, andere dan de openbare leningen :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer Baudouin Richard, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

2° pour l'application de l'article 10 de l'arrêté royal du 26 novembre 1997 relatif à l'émission par l'Etat belge d'emprunts à moyen et long terme libellés en monnaies étrangères dans le cadre d'un programme dénommé « Programme for the Issuance of Debt Instruments » sont seuls habilités à signer les documents d'exécution relatifs à ces emprunts :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette.

**Art. 2.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 2° de la loi précitée, les pouvoirs relatifs à l'émission des instruments de financement autres que les emprunts publics sont délégués, en 2004, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

1° pour l'application de l'article 23 de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les certificats de trésorerie :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'arrêté précité :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

2° pour l'application des articles 9, alinéa 4, 14 et 16 de l'arrêté ministériel du 6 juillet 1998 relatif à l'émission de Bons du Trésor et pour ce qui concerne l'émission d'autres instruments de financement du Trésor portant intérêt autres que les emprunts publics :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette.

Worden bovendien gemachtigd om de uitgiftevoorwaarden te bepalen :

- Mevr. Anne Leclercq, Verantwoordelijke Front-Office bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Stephaan De Smedt, Adjunct-verantwoordelijke Front-Office bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Marc Comans, New product manager bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Georges Neuville, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Joannes Gilis, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Guy Van Synghel, Trader bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Gert Adriaensens, Trader bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten betreffende deze uitgiften te ondertekenen :

- De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;
- De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 3.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 1<sup>o</sup>, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden voor het afsluiten van financiële beheerverrichtingen, in 2004, binnen de limieten voorzien door dit artikel, gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

1<sup>o</sup> voor de toepassing van artikelen 19 en 25, § 1, c, van het ministerieel besluit van 12 december 2000 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties of voor de andere verrichtingen van omruiling van effecten die door de Minister van Financiën worden toegestaan in toepassing van artikel 8, § 3, 1<sup>o</sup>, b, van de voornoemde wet :

- De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;
- De heer Baudouin Richard, Directeur bij de Administratie der thesaurie;
- De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het vorige lid :

- De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;
- De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;
- Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

2<sup>o</sup> voor de verrichtingen van financieel beheer bedoeld in artikel 8, § 3, 1<sup>o</sup>, c, van de voornoemde wet :

- De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;
- De heer Baudouin Richard, Directeur bij het Agentschap van de schuld;
- De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

Sont, en outre, habilités à déterminer les conditions d'émission :

- Mme Anne Leclercq, Responsable Front-Office à l'Agence de la dette;
- M. Stephaan De Smedt, Responsable adjoint Front-Office à l'Agence de la dette;
- M. Marc Comans, New product manager à l'Agence de la dette;
- M. Georges Neuville, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Joannes Gilis, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Guy Van Synghel, Trader à l'Agence de la dette;
- M. Gert Adriaensens, Trader à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution relatifs à ces émissions :

- M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette.

**Art. 3.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3, 1<sup>o</sup> de la loi précitée, les pouvoirs relatifs à la conclusion des opérations de gestion financière sont délégués, en 2004, aux personnes nommées ci-dessous, dans les limites prévues par le présent article :

1<sup>o</sup> pour l'application des articles 19 et 25, § 1<sup>er</sup>, c de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2000 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires ou pour les autres opérations d'échange de titres qui seraient autorisées par le Ministre des Finances en application de l'article 8, § 3, 1<sup>o</sup>, b de la loi précitée :

- M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'alinéa précédent :

- M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;
- Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;
- Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

2<sup>o</sup> pour les opérations de gestion financière visées à l'article 8, § 3, 1<sup>o</sup>, c de la loi précitée :

- M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;
- M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;
- M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette.



3° voor de verrichtingen van financieel beheer bedoeld in artikel 8, § 3, 1°, a, d, e, f en g, van de voornoemde wet :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer Baudouin Richard, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Jean Deboutte, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Anne Leclercq, Verantwoordelijke Front-Office bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Stephaan De Smedt, Adjunct-verantwoordelijke Front-Office bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Marc Comans, New product manager bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Georges Neuville, Trader bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Joannes Gilis, Trader bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Guy Van Synghel, Trader bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Gert Adriaensens, Trader bij het Agentschap van de schuld.

Worden als enigen gemachtigd om de uitvoeringsdocumenten te ondertekenen, vereist voor de toepassing van het vorige lid :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

4° worden als enigen gemachtigd om iedere overeenkomst af te sluiten die noodzakelijk is voor de verwezenlijking van of verband houdt met de technische modaliteiten van de verrichtingen van financieel beheer, bedoeld in 3° hiervoor :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 4.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 2° en 3°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden tot het in bewaring houden bij de Rijkskassier van de voor de aflossing teruggekochte effecten aan toonder en tot betaling van de interestprorata's van de effecten in omloop aan de rechthebbende door middel van lineaire obligaties, naast de omruilingen van effecten van leningen, in 2004 gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer Omer Van Driessche, Auditeur-generaal van financiën bij de Administratie der thesaurie.

3° pour les opérations de gestion financière visées à l'article 8, § 3, 1°, a, d, e, f et g de la loi précitée :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. Baudouin Richard, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Jean Deboutte, Directeur à l'Agence de la dette;

— Mme Anne Leclercq, Responsable Front-Office à l'Agence de la dette;

— M. Stephaan De Smedt, Responsable-adjoint Front-Office à l'Agence de la dette;

— M. Marc Comans, New product manager à l'Agence de la dette;

— M. Georges Neuville, Trader à l'Agence de la dette;

— M. Joannes Gilis, Trader à l'Agence de la dette;

— M. Guy Van Synghel, Trader à l'Agence de la dette;

— M. Gert Adriaensens, Trader à l'Agence de la dette.

Sont seuls habilités à signer les documents d'exécution requis pour l'application de l'alinéa précédent :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

4° sont seuls habilités à conclure toute convention nécessaire à la réalisation ou afférente aux modalités techniques des opérations de gestion financière visées sous le 3° ci-dessus :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette.

**Art. 4.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3, 2° et 3° de la loi précitée, les pouvoirs de conserver en dépôt, auprès du Caissier de l'État, des titres au porteur rachetés pour l'amortissement et de liquider les paiements de prorata d'intérêt afférents aux titres en circulation au moyen de la remise aux ayants droit d'obligations linéaires, complémentaires à des échanges de titres d'emprunts sont délégués, en 2004, aux personnes nommées ci-dessous :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. Omer Van Driessche, Auditeur général des finances à l'Administration de la trésorerie.

**Art. 5.** In het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Minister van Financiën door artikel 8, § 3, 4° tot 6°, van de voormelde wet, worden de bevoegdheden tot :

— creatie van gedematerialiseerde effecten in functie van de behoeften van het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, overeenkomstig de overeenkomst van 5 januari 1994 met deze Instelling;

— technische pré-emissie van gedematerialiseerde effecten in vreemde munt, overeenkomstig de overeenkomst van 3 juli 1996 met deze Instelling;

— uitgifte van schatkistcertificaten en van lineaire obligaties, te boeken op de rekening van de Schatkist in het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, om de verrichtingen bedoeld in artikel 8, § 3, 1°, g van de voornoemde wet mogelijk te maken, in 2004 gedelegeerd aan de hieronder vermelde personen :

— De heer Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie;

— De heer François Van Belle, Directeur bij het Agentschap van de schuld;

— De heer Philippe Lepoutre, Verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Renée Gossiaux, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld;

— Mevr. Gabrielle Monville, Adjunct-verantwoordelijke van de Back-Office bij het Agentschap van de schuld.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2004. Brussel, 6 januari 2004.

D. REYNDERS

**Art. 5.** Dans le cadre des pouvoirs accordés au Ministre des Finances par l'article 8, § 3°, 4° à 6° de la loi précitée, les pouvoirs :

— de créer des titres dématérialisés en fonction des besoins du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique conformément à la convention du 5 janvier 1994 avec cette Institution;

— de procéder à la préémission technique de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères conformément à la convention du 3 juillet 1996 avec cette Institution;

— de procéder à l'émission de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires à porter en compte du Trésor dans le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique en vue de permettre les opérations visées à l'article 8, § 3, 1°, g de la loi précitée, sont délégués, en 2004, aux personnes nommées ci-dessous :

— M. Jean-Pierre Arnoldi, Administrateur général de l'Administration de la trésorerie;

— M. François Van Belle, Directeur à l'Agence de la dette;

— M. Philippe Lepoutre, Responsable du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Renée Gossiaux, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette;

— Mme Gabrielle Monville, Responsable adjoint du Back-Office à l'Agence de la dette.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 6 janvier 2004.

D. REYNDERS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2003/23118]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitters en leden**

Bij koninklijk besluit van 5 december 2003, wordt benoemd voor een termijn van vier jaar, ingaand op 30 september 2002 in de hoedanigheid van voorzitter van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de heer Sauer, D.

Bij hetzelfde besluit, worden de heren Broeckx, D. en De Backer, B., werkende leden van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, benoemd tot ondervoorzitters, voor een termijn van vier jaar, ingaand op 30 september 2002.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd voor een termijn van vier jaar, ingaand op 30 september 2002 als leden van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- invaliditeitsverzekering :

1° als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen :

de heren Carsauw, L., De Backer, B., Descampe, E., Hermesse, J., Justaert, M., Kesenne, J., Laasman, J.-M., Livyns, J., Loix, M., Messiaen, G., Sauer, D., Thirion, A., Tonneaux, S., van den Oever, R., Van Houte, Y., Van Oycke, G. en Verertbruggen, P., in de hoedanigheid van werkende leden en de dames De Paepe, R., De Rauw, M. en Van Gestel, K. en de heren Aerts, G., Boly, J., Boydens, J., Bronckaers, J.-P., Debbaut, B., Devillers, J., Galloo, P., Hutsebaut, L., Leonard, Ch., Mayne, Ph., Peeters, G., Proesmans, H., Sumkay, Fr. en Van der Meeren, I., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

2° als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de officina-apothekers, de ziekenhuisapothekers en de apothekers-biologen :

de heren Broeckx, D. en Cornely, M.-H., in de hoedanigheid van werkende leden Mevr. Even-Adin, D. en de heer Raes, H., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2003/23118]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de l'assurance soins de santé. — Nomination du président, des vice-présidents et de membres**

Par arrêté royal du 5 décembre 2003, est nommé pour un terme de quatre ans, prenant cours le 30 septembre 2002 en qualité de président du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, M. Sauer, D.

Par le même arrêté, MM. Broeckx, D. et De Backer, B., membres effectifs du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, sont nommés vice-présidents, pour un terme de quatre ans, prenant cours le 30 septembre 2002.

Par le même arrêté, sont nommés pour un terme de quatre ans, prenant cours le 30 septembre 2002 en qualité de membres du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

1° au titre de représentants des organismes assureurs :

MM. Carsauw, L., De Backer, B., Descampe, E., Hermesse, J., Justaert, M., Kesenne, J., Laasman, J.-M., Livyns, J., Loix, M., Messiaen, G., Sauer, D., Thirion, A., Tonneaux, S., van den Oever, R., Van Houte, Y., Van Oycke, G. et Verertbruggen, P., en qualité de membres effectifs et Mmes De Paepe, R., De Rauw, M. et Van Gestel, K. et MM. Aerts, G., Boly, J., Boydens, J., Bronckaers, J.-P., Debbaut, B., Devillers, J., Galloo, P., Hutsebaut, L., Leonard, Ch., Mayne, Ph., Peeters, G., Proesmans, H., Sumkay, Fr. et Van der Meeren, I., en qualité de membres suppléants;

2° au titre de représentants des organisations professionnelles représentatives des pharmaciens d'officines, hospitaliers et biologistes :

MM. Broeckx, D. et Cornely, M.-H., en qualité de membres effectifs, Mme Even-Adin, D. et M. Raes, H., en qualité de membres suppléants;

3° als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de beheerders van de verplegingsinrichtingen diensten en instellingen vermeld in artikel 34, 11°, 12°, 13° en 18°, van de gecoördineerde wet en van de inrichtingen voor revalidatie en herscholing :

Mevr. Nolis, I. en de heren Mahaux, M., Smeets, Y., Smiets, P. en Tielemans, L., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. Gillard, N. en de heren De Bosscher, J.-M., Fredericq, V., Rombeaux, J.-M. en Smout, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

4° als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de paramedische medewerkers :

de heren Carlier, Ph., Geys, L., Heylen, L., Weyn, E. en Willems, L., in de hoedanigheid van werkende leden en de dames Bronee, B., Denis, B. en Denis, M.-A. en de heer Vermeiren, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

5° als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties, de representatieve organisaties van de zelfstandigen en de representatieve werknemersorganisaties :

de dames Adnet, B., en Vanderstappen, A., en de heren Maes, J., Palsterman, P. en Van Lancker, H., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren De Swert, G., De Vos, L., Heusschen, M., Van Damme, I. en Van Daele, D., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid van voornoemd Comité, de heer Van Eeckhout, H., als vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie, ter vervanging van de heer Muschart, J.-M., vanaf 1 december 2003, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd respectievelijk in de hoedanigheid van werkend lid en plaatsvervangend lid van bovenvermeld Comité, de heer Mertens, P., ter vervanging van de heer Ferette, D. en de heer Van Hul, C., ter vervanging van de heer Mertens, P., als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, vanaf de dag van deze bekendmaking voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd in de hoedanigheid van werkend lid van voornoemd Comité, de heer Van Emelen, J., als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Guillaume, J., vanaf 13 juni 2003, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006.

3° au titre de représentants des organisations professionnelles représentatives des gestionnaires d'établissements hospitaliers des services et institutions visés à l'article 34, 11°, 12°, 13° et 18° de la loi coordonnée et des établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle :

Mme Nolis, I. et MM. Mahaux, M., Smeets, Y., Smiets, P. et Tielemans, L., en qualité de membres effectifs et Mme Gillard, N. et MM. De Bosscher, J.-M., Fredericq, V., Rombeaux, J.-M. et Smout, M., en qualité de membres suppléants;

4° au titre de représentants des organisations professionnelles représentatives des auxiliaires paramédicaux :

MM. Carlier, Ph., Geys, L., Heylen, L., Weyn, E. et Willems, L., en effectifs qualité de membres effectifs et Mmes Bronee, B., Denis, B. et Denis, M.-A. et M. Vermeiren, P., en qualité de membres suppléants;

5° au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs, des organisations représentatives de l'ensemble des travailleurs indépendants et des organisations représentatives des travailleurs salariés :

Mmes Adnet, B. et Vanderstappen, A. et MM. Maes, J., Palsterman, P. et Van Lancker, H., en qualité de membres effectifs et MM. De Swert, G., De Vos, L., Heusschen, M., Van Damme, I. et Van Daele, D., en qualité de membres suppléants.

Par le même arrêté, est nommé en qualité de membre suppléant dudit Comité, M. Van Eeckhout, H., au titre de représentant d'une organisation représentative des employeurs, en remplacement de M. Muschart, J.-M., à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003, pour un terme expirant le 29 septembre 2006.

Par le même arrêté, sont nommés respectivement en qualité de membre effectif et membre suppléant dudit Comité, M. Mertens, P., en remplacement de M. Ferette, D. et M. Van Hul, C., en remplacement de M. Mertens, P., au titre de représentants d'un organisme assureur, à partir du jour de la présente publication, pour un terme expirant le 29 septembre 2006.

Par le même arrêté, est nommé en qualité de membre effectif dudit Comité, M. Van Emelen, J., au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Guillaume, J., à partir du 13 juin 2003, pour un terme expirant le 29 septembre 2006.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2003/23119]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van de voorzitter en leden**

Bij koninklijk besluit van 9 december 2003, wordt Dr. Baeyens, Jean-Pierre benoemd, in de hoedanigheid van voorzitter van het Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, vanaf 1 november 2002, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd voor een termijn van vier jaar, ingaande op 30 september 2002, tot leden van het Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen :

1° als vertegenwoordigers van de Belgische universiteiten :

Dr. De Cock, Paul

Dr. De Vos, Martine

Dr. Gillet, Pierre

Dr. Rodenstein, Daniel

Dr. Vandewoude, Maurits

Dr. Velkeniers, Brigitte;

2° als vertegenwoordigers van de in het Verzekeringscomité vertegenwoordigde representatieve beroepsorganisaties die de zorgverleners vertegenwoordigen :

Mevr. Debaillie, Roseline

Mevr. Haems, Marleen

De heer Martens, Mathieu;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2003/23119]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques, institué auprès du Service des soins de santé. — Nomination du président et de membres**

Par arrêté royal du 9 décembre 2003, Dr Baeyens, Jean-Pierre est nommé, en qualité de président du Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2002, pour un terme expirant le 29 septembre 2006.

Par le même arrêté, sont nommés pour un terme de quatre ans, prenant cours le 30 septembre 2002, en qualité de membres du Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques :

1° en tant que représentants des universités belges :

Dr De Cock, Paul

Dr De Vos, Martine

Dr Gillet, Pierre

Dr Rodenstein, Daniel

Dr Vandewoude, Maurits

Dr Velkeniers, Brigitte;

2° en tant que représentants des organisations professionnelles représentatives représentées au Comité de l'assurance parmi les dispensateurs de soins :

Mme Debaillie, Roseline

Mme Haems, Marleen

M. Martens, Mathieu;

3° als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen :

Dr. Boly, Jacques  
 Dr. De Groof, Véra  
 Dr. Falez, Freddy  
 Dr. Goovaerts, Carmen  
 Dr. Van Hul, Christiaan  
 Dr. Van Rompaey, Brigitte  
 Mevr. Van Winckel, Hilde  
 Dr. Widera, Ilana  
 Dr. Zamurovic, Danica;

4° als vertegenwoordiger aangewezen door de Minister van Volksgezondheid :

Dr. Snacken, Jan.

Bij hetzelfde besluit, wordt Dr. Desantoine, Dimitri benoemd tot lid bij voornoemd comité, aangewezen door de Minister van Sociale Zaken, ter vervanging van Dr. Kips, Johan, vanaf 15 oktober 2003, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2006.

3° en tant que représentants des organismes assureurs :

Dr Boly, Jacques  
 Dr De Groof, Véra  
 Dr Falez, Freddy  
 Dr Goovaerts, Carmen  
 Dr Van Hul, Christiaan  
 Dr Van Rompaey, Brigitte  
 Mme Van Winckel, Hilde  
 Dr Widera, Ilana  
 Dr Zamurovic, Danica;

4° en tant que représentant désigné par le Ministre de la Santé publique :

Dr Snacken, Jan.

Par le même arrêté, Dr Desantoine, Dimitri est nommé membre dudit Comité, désigné par le Ministre des Affaires sociales, en remplacement du Dr Kips, Johan, à partir du 15 octobre 2003, pour un terme expirant le 29 septembre 2006.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU**

[2003/23020]

**14 NOVEMBER 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de secretaris van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt »**

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
 Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, inzonderheid op artikel 16, § 5,

Besluit :

**Enig artikel.** Wordt benoemd tot secretaris van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt » : Mevr. Simoens-DeSmet, A.

Brussel, 14 november 2003.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT**

[2003/23020]

**14 NOVEMBRE 2003. — Arrêté ministériel portant nomination du secrétaire de la Commission fédérale « Droits du Patient »**

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
 Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, notamment l'article 16, § 5,

Arrête :

**Article unique.** Est nommé secrétaire de la Commission fédérale « Droits du Patient » : Mme Simoens-DeSmet, A.

Bruxelles, le 14 novembre 2003.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU**

[C - 2003/23045]

**Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen  
 Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, wordt Dokter Lefebvre, Chantal, van Sint-Lambrechts-Woluwe, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist, benoemd tot lid van de kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, op de voordracht van de geneeskundige Faculteit van de "Universiteit Catholique de Louvain", ter vervanging van Dokter Nisolle, Michelle, ontslagnemer, wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2003/23045]

**Conseil supérieur des médecins spécialistes  
 et des médecins généralistes. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Lefebvre, Chantal, de Woluwe-Saint-Lambert, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréée en tant que médecin spécialiste, est nommée membre de la chambre d'expression du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes sur la proposition de la Faculté de médecine de l'Université Catholique de Louvain, en remplacement du Docteur Nisolle, Michelle, démissionnaire, dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU**

[C - 2003/23043]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten  
 in de nucleaire geneeskunde. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, wordt Dokter Beckers, Albert, van Pepinster, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de nucleaire geneeskunde, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de nucleaire geneeskunde, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de "Université de Liège", ter vervanging van Dokter Rigo, Pierre, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2003/23043]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes  
 en médecine nucléaire. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Beckers, Albert, de Pepinster, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en médecine nucléaire est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en médecine nucléaire, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université de Liège, en remplacement du Docteur Rigo, Pierre, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2003/23044]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten  
in de kindergeneeskunde. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, wordt Dokter Verellen, Gaston, van Sint-Lambrechts-Woluwe, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de kindergeneeskunde, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de "Université Catholique de Louvain", ter vervanging van Dokter Cornu, Guy, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2003/23044]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes  
en pédiatrie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Verellen, Gaston, de Woluwe-Saint-Lambert, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en pédiatrie est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en pédiatrie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Catholique de Louvain, en remplacement du Docteur Cornu, Guy, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2003/23047]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten  
in de radiodiagnose. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, wordt Dokter Parizel, Paul, van Berchem, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de radiodiagnose, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de radiodiagnose, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de Universiteit Antwerpen, ter vervanging van Dokter De Schepper, Arthur, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2003/23047]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes  
en radiodiagnostic. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Parizel, Paul, de Berchem, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en radiodiagnostic est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en radiodiagnostic, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Antwerpen", en remplacement du Docteur De Schepper, Arthur, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2003/23048]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de plastische,  
reconstructieve en esthetische heelkunde. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003 wordt Dokter Stockmans Filip, van Heule, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter De Frenne Hervé, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C – 2003/23048]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes en chirurgie  
plastique, reconstructrice et esthétique. — Nomination d'un  
membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003 le Docteur Stockmans Filip, de Heule, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur De Frenne Hervé, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2003/23042]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten  
in de stomatologie. — Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 november 2003, wordt Dokter Mahy, Pierre, van Sint-Lambrechts-Woluwe, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de stomatologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de stomatologie, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de « Université Catholique de Louvain », ter vervanging van Dokter Fosseur, Guy, wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 17 november 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2003/23042]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes  
en stomatologie. — Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 novembre 2003, le Docteur Mahy, Pierre, de Woluwe-Saint-Lambert, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en stomatologie est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en stomatologie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université Catholique de Louvain, en remplacement du Docteur Fosseur, Guy, dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 17 novembre 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2003/202160]

9 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de beschutte werkplaatsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de beschutte werkplaatsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de beschutte werkplaatsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de benaming "Fédération bruxelloise des Ateliers protégés francophones" vervangen door "Fédération bruxelloise des Entreprises de Travail adapté".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 28 januari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1998.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2003/202160]

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 janvier 1998 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des ateliers protégés de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1998 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des ateliers protégés de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 janvier 1998 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité des ateliers protégés de la Région de Bruxelles-Capitale, la dénomination "Fédération bruxelloise des Ateliers protégés francophones" est remplacée par "Fédération bruxelloise des Entreprises de Travail adapté".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 28 janvier 1998, *Moniteur belge* du 11 février 1998.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2003/201136]

9 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 januari 1987 en 29 april 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1975 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 juni 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 2000 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2003/201136]

9 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1975 instituant la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par les arrêtés royaux des 19 janvier 1987 et 29 avril 1999;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1975 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, modifié par l'arrêté royal du 21 juin 1999;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 2000 nommant les membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot leden van het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevr. BYL, Pascale, te Brecht;

de heren :

DE BRABANDERE, Freddy, te Lubbeek;

GILLES, André, te Mol;

VAN DE WERVE, Gaëtan, te Sint-Pieters-Woluwe;

VAN MELKEBEKE, Freddy, te Waasmunster.

Plaatsvervangende leden :

Mevr. VAN PRAET, Veerle, te Antwerpen;

de heren :

VAN REGENMORTEL, Jan, te Zandhoven;

VAN VAERENBERG, Robert, te Jette;

VANDEWEGHE, Jo, te Leuven;

Mevr. VEYSSIERE, Martine, te Mechelen.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

LOOTENS, Paul, te Pont-à-Celles;

BAELE, Herman, te Aalst;

CONVENS, François, te Hemiksem;

PRICKEN, Hubert, te Evere;

DECOO, Erik, te Gent.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

VAN HEETVELDE, Werner, te Gent;

VRIJSEN, Dany, te Hechtel-Eksel;

DE MEYER, Hubert, te Sint-Niklaas;

PRINS, Robert, te Aartselaar;

CASSIER, Etienne, te Lokeren.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 28 maart 1975, *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1975.

Koninklijk besluit van 6 juni 1975, *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1975.

Koninklijk besluit van 19 januari 1987, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1987.

Koninklijk besluit van 29 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1999.

Koninklijk besluit van 21 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 15 september 1999.

Koninklijk besluit van 10 juli 2000, *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000.

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mme BYL, Pascale, à Brecht;

MM. :

DE BRABANDERE, Freddy, à Lubbeek;

GILLES, André, à Mol;

VAN DE WERVE, Gaëtan, à Woluwe-Saint-Pierre;

VAN MELKEBEKE, Freddy, à Waasmunster.

Membres suppléants :

Mme VAN PRAET, Veerle, à Anvers;

MM. :

VAN REGENMORTEL, Jan, à Zandhoven;

VAN VAERENBERG, Robert, à Jette;

VANDEWEGHE, Jo, à Louvain;

Mme VEYSSIERE, Martine, à Malines.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

LOOTENS, Paul, à Pont-à-Celles;

BAELE, Herman, à Alost;

CONVENS, François, à Hemiksem;

PRICKEN, Hubert, à Evere;

DECOO, Erik, à Gand.

Membres suppléants :

MM. :

VAN HEETVELDE, Werner, à Gand;

VRIJSEN, Dany, à Hechtel-Eksel;

DE MEYER, Hubert, à Saint-Nicolas;

PRINS, Robert, à Aartselaar;

CASSIER, Etienne, à Lokeren.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 28 mars 1975, *Moniteur belge* du 23 mai 1975.

Arrêté royal du 6 juin 1975, *Moniteur belge* du 21 octobre 1975.

Arrêté royal du 19 janvier 1987, *Moniteur belge* du 13 février 1987.

Arrêté royal du 29 avril 1999, *Moniteur belge* du 18 juin 1999.

Arrêté royal du 21 juin 1999, *Moniteur belge* du 15 septembre 1999.

Arrêté royal du 10 juillet 2000, *Moniteur belge* du 30 août 2000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2003/201688]

17 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het havenbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke besluiten van 4 oktober 1974, 5 januari 1978, 18 december 1989 en 24 november 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 oktober 1997 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot leden van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

ADRIANSENS, Marc, te De Haan;

CORNELIS, Guido, te Stabroek;

COUDEVILLE, Silvain, te Brugge;

Mevr. VIENNE, Erna, te Alveringem.

Plaatsvervangende leden :

de heer BENEDICTUS, Guy, te Blankenberge;

Mevr. DEBAECKE, Isabelle, te Beernem;

de heer REYNIERS, Jacques, te Knokke-Heist;

Mevr. VLIETINCK, Rita, te Zuienkerke.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

VERMOTE, Renaud, te Brugge;

CATTOOR, Marc, te Brugge;

Mevr. DE SMEDT, Christine, te De Haan;

de heer INSLEGERS, Eric, te Brugge.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

BAETE, Robert, te Antwerpen;

VICTOR, Ivan, te Oostende;

JACOBS, Frans, te Zwijndrecht;

FRANCOIS, Jan, te Oudenburg.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 oktober 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2003/201688]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant des sous-commissions paritaires pour des ports, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par les arrêtés royaux des 4 octobre 1974, 5 janvier 1978, 18 décembre 1989 et 24 novembre 2000;

Vu l'arrêté royal du 28 octobre 1997 nommant les membres de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

ADRIANSENS, Marc, à De Haan;

CORNELIS, Guido, à Stabroek;

COUDEVILLE, Silvain, à Bruges;

Mme VIENNE, Erna, à Alveringem.

Membres suppléants :

M. BENEDICTUS, Guy, à Blankenberge;

Mme DEBAECKE, Isabelle, à Beernem;

M. REYNIERS, Jacques, à Knokke-Heist;

Mme VLIETINCK, Rita, à Zuienkerke.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

VERMOTE, Renaud, à Bruges;

CATTOOR, Marc, à Bruges;

Mme DE SMEDT, Christine, à De Haan;

M. INSLEGERS, Eric, à Bruges.

Membres suppléants :

MM. :

BAETE, Robert, à Anvers;

VICTOR, Ivan, à Ostende;

JACOBS, Frans, à Zwijndrecht;

FRANCOIS, Jan, à Oudenburg.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 20 octobre 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE



## Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
 Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
 Koninklijk besluit van 12 augustus 1974, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1974.  
 Koninklijk besluit van 4 oktober 1974, *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1974.  
 Koninklijk besluit van 5 januari 1978, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1978.  
 Koninklijk besluit van 18 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1989.  
 Koninklijk besluit van 28 oktober 1997, *Belgisch Staatsblad* van 18 november 1997.  
 Koninklijk besluit van 24 november 2000, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 2000.

## Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
 Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
 Arrêté royal du 12 août 1974, *Moniteur belge* du 10 septembre 1974.  
 Arrêté royal du 4 octobre 1974, *Moniteur belge* du 19 novembre 1974.  
 Arrêté royal du 5 janvier 1978, *Moniteur belge* du 11 avril 1978.  
 Arrêté royal du 18 décembre 1989, *Moniteur belge* du 22 décembre 1989.  
 Arrêté royal du 28 octobre 1997, *Moniteur belge* du 18 novembre 1997.  
 Arrêté royal du 24 novembre 2000, *Moniteur belge* du 8 décembre 2000.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/202265]

**Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 30 november 2003, dat in werking treedt op 1 oktober 2003, wordt aan de heer Baeck, Karel, de managementfunctie van administrateur-generaal toegekend.

Bij koninklijk besluit van 30 november 2003, dat in werking treedt op 1 oktober 2003, wordt aan de heer Delrue, Jean-Marie, de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal toegekend.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/202265]

**Office national de l'Emploi. — Nominations**

Par arrêté royal du 30 novembre 2003, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2003, la fonction de management d'administrateur général est attribuée à M. Baeck, Karel.

Par arrêté royal du 30 novembre 2003, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2003, la fonction de management d'administrateur général adjoint est attribuée à M. Delrue, Jean-Marie.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/202291]

**Erkenningen van aanvullende vormen  
 van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid**

Bij ministerieel besluit van 26 november 2003 worden de cursussen van de specifieke aanvullende vorming voor coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen niveaus A en B en de specifieke examens niveaus A en B, ingericht door de « Haute Ecole de la Province de Liège Rennequin Sualem », erkend als cursussen en als examens resp. bedoeld in artikel 58, § 3 en § 4, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen tot 1 mei 2004.

Bij ministerieel besluit van 26 november 2003 wordt de cursusmodule « aanvulling tot coördinator », ingericht door SYNTRA Midden-Vlaanderen, erkend als cursusmodule « aanvulling tot coördinator » bedoeld in artikel 58, § 2, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen tot 1 mei 2004.

Nadere inlichtingen :

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Belliardstraat 51, 1040 Brussel, tel. 02-233 45 11, [www.meta.fgov.be](http://www.meta.fgov.be).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/202291]

**Agréments de formations complémentaires  
 des coordinateurs en matière de sécurité et de santé**

Par arrêté ministériel du 26 novembre 2003 les cours de niveaux A et B de formation complémentaire spécifique pour coordinateurs en matière de sécurité et de santé sur les chantiers temporaires ou mobiles et les examens spécifiques niveaux A et B, organisés par la Haute Ecole de la Province de Liège Rennequin Sualem, sont agréés comme cours et examens spécifiques visés respectivement à l'article 58, § 3 et § 4 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2004.

Par arrêté ministériel du 26 novembre 2003, le module de cours « complément pour coordinateur », organisé par « SYNTRA Midden-Vlaanderen », est agréé comme module de cours « complément pour coordinateur » visé à l'article 58, § 2, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2004.

Informations détaillées :

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Belliard 51, 1040 Bruxelles, tél. 02-233 45 11, [www.meta.fgov.be](http://www.meta.fgov.be)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

#### Aankondigingen – Annonces

##### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Comptoir poëlier, société anonyme,  
rue de la Terre à Brique 23, 7522 Tournai (Marquain)**

R.C Tournai 72046 — Numéro d'entreprise 0442.424.918

*Assemblée générale extraordinaire  
du vendredi 23 janvier 2004*

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu, en l'étude du notaire Albert Loix, à Tournai, quai Andréï Sakharov 7, le vendredi 23 janvier 2004, à 10 heures, ayant pour ordre du jour : 1) Modification de l'objet social. A) Rapport établi par le conseil d'administration en application de l'article 559 du Code des sociétés, avec en annexe, un état comptable ne remontant pas à plus de trois mois. B) Proposition de modification de l'objet social pour l'étendre aux activités suivantes : « L'entreprise d'installation, de rénovation de transformation, de réparation et de maintenance de tous systèmes de chauffage, appareils et accessoires, poêles individuels au bois, charbon, mazout, gaz, inserts, ainsi que le gainage et le ramonage. » 2) Modification des statuts pour les mettre en concordance avec la résolution qui précède et les adapter aux dispositions nouvelles du Code des sociétés, notamment, par le remplacement des références faites anciennement aux textes des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ainsi qu'à la loi du dix-sept juillet mil neuf cent septante-cinq, par des références faites aux dispositions correspondantes du Code des sociétés. 3) Pouvoirs à conférer aux administrateurs pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. 4) Divers. Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard trois jours francs avant la réunion, et ce en vertu de l'article vingt-cinq des statuts.

(967)

Le conseil d'administration.

**Xerxes, naamloze vennootschap,  
Baasrodestraat 146, 9280 Lebbeke**

H.R. Dendermonde 45126 — Ondernemingsnummer 0441.911.214

Gezien de vergadering, gehouden op 6 januari 2004, niet in aantal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering in de studie van notaris Pierre Verschaffel, te Gent, Pr. Clementinalaan 108, op dinsdag 3 februari 2004, om 17 uur, om te beslissen over volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Aanpassing statuten aan voorgaande beslissing en aan het Wetboek van vennootschappen en vervanging van de statuten zonder wijziging aan te brengen aan het doel; voorzien in de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering. 3. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (968)

**Cobby's, naamloze vennootschap,  
Industriepark 2, 9031 Gent (Drongen)**

H.R. Gent 118187 — Ondernemingsnummer 0411.652.360

Gezien de vergadering, gehouden op 6 januari 2004, niet in aantal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering in de studie van notaris Pierre Verschaffel, te Gent, Pr. Clementinalaan 108, op dinsdag 3 februari 2004, om 17 u. 30 m., om te beslissen over volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in Euro. 2. Aanpassing statuten aan voorgaande beslissing en aan het Wetboek van vennootschappen en vervanging van de statuten zonder wijziging aan te brengen aan het doel; voorzien in de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering. 3. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (969)

**Evim, naamloze vennootschap,  
Heinakker 7, 9032 Wondelgem**

H.R. Gent 149620

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 31 januari 2004, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 juli 2003. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (970)

**Aranko, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 1124, 9041 Oostakker**

Ondernemingsnummer 0454.112.329 — BTW 454.112.329

Vermits op de buitengewone algemene vergadering gehouden op 7 januari 2004 het wettelijk quorum niet werd bereikt, worden bij deze de aandeelhouders uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 28 januari 2004, om 16 uur, op het kantoor van notaris Pierre Moulin, te Destelbergen, Dendermondsesteenweg 432.

Deze vergadering zal beraadslagen en besluiten op geldige wijze ongeacht het vertegenwoordigd deel van het kapitaal.

#### Agenda :

1. Opheffing van de nominale waarde van de aandelen.
2. Vaststelling omzetting van het kapitaal in euro.
3. Uitbreiding van het doel. Hiermee gepaard gaande goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur omtrent de uitbreiding van het doel, en de eraan verbonden staat van activa en passiva.
4. Aanpassing van de tekst van artikel 13 van de statuten. De nieuwe tekst zal luiden : « De vennootschap wordt bestuurd door een raad, samengesteld uit minstens drie leden, natuurlijke of rechtspersonen, al dan niet aandeelhouders, benoemd voor een termijn van ten hoogste zes jaar door de algemene vergadering der aandeelhouders, die hen steeds mag afzetten.

Zo de vennootschap evenwel door twee natuurlijke en/of rechtspersonen is opgericht of zo is komen vast te staan dat de vennootschap slechts twee aandeelhouders heeft, mag de raad van bestuur uit twee leden bestaan. Zodra de algemene vergadering vaststelt dat er drie vennoten zijn dient de raad van bestuur uit drie leden te bestaan.

Wanneer een rechtspersoon tot bestuurder wordt benoemd, is deze verplicht onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders of werknemers een vaste vertegenwoordiger, natuurlijk persoon, aan te duiden die belast wordt met de uitvoering van de opdracht van bestuurder in naam en voor rekening van de rechtspersonen.

Voor de benoeming en beëindiging van de opdracht van de vaste vertegenwoordiger gelden dezelfde regels van openbaarmaking alsof hij deze opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen.

Indien de vennootschap zelf tot bestuurder/zaakvoerder wordt benoemd in een vennootschap, komt de bevoegdheid om een vaste vertegenwoordiger te benoemen toe aan het bestuursorgaan.

5. Toevoeging aan artikel 34 van volgende tekst : Indien alle aandeelhouders gekend zijn, kan eventueel schriftelijk algemene vergadering gehouden worden mits :

alle besluiten bij eenparigheid van stemmen genomen worden;

het voorwerp van de besluiten tot de bevoegdheid van de algemene vergadering behoort;

met uitsluiting van die besluiten welke bij authentieke akte moeten genomen worden.

Bij gebrek aan eenparigheid van stemmen over alle besluiten vervallen alle besluiten en dient tot algemene vergadering in de gebruikelijke vorm overgegaan te worden.

6. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen, in werking getreden op 6 februari 2001.

7. Volmacht inzake ondernemingsloket en BTW.

8. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 29 van de statuten met betrekking tot de formaliteiten vereist om aan de vergadering deel te nemen.

(971) De raad van bestuur.

**Altervision, sicav de droit belge - Catégorie OPCVM,  
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0464.429.565

*Avis de convocation  
d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires*

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société se tiendra le 23 janvier 2004, à 9 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, afin de délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Adaptation des statuts au Code des sociétés.

Proposition 1 : Approuver l'adaptation des statuts au Code des sociétés.

En conséquence, modification des articles 1, 20 et 27.

2. Modification de la date d'assemblée générale ordinaire.

Proposition 2 : Approuver la modification de la date d'assemblée générale ordinaire, pour la fixer le deuxième jeudi du mois de décembre (en lieu et place du deuxième jeudi du mois d'avril). En conséquence, modification de l'article 19.

3. Modification de l'exercice social.

Proposition 3 : Approuver la modification de l'exercice social pour le fixer du premier octobre (au lieu de janvier) au trente septembre (au lieu du 31 décembre).

En conséquence, modification de l'article 21.

4. Autres modifications aux statuts.

Nouvelle rédaction des articles 5 et 15 :

Proposition 4 : Approuver le retrait de la description de la politique d'investissement du compartiment « Altervision Balance Europe » de l'article 5, pour la reprendre plutôt à l'article 15.

En conséquence, modification des articles 5 et 15.

Nouvelle rédaction de l'article 6 :

Proposition 5 : Approuver la modification de l'article 6, en ajoutant au premier paragraphe « Les actions peuvent être émises sous forme dématérialisée (sous réserve de l'entrée en vigueur des dispositions réglementaires y relatives), sous forme nominative ou sous forme de titres au porteur. »; et en ajoutant au quatrième paragraphe : « Une fraction d'action, si elle existe, ne confèrera pas le droit de vote mais donnera droit à une fraction correspondante des actifs nets attribuables à la catégorie d'actions concernées. »

En conséquence, modification de l'article 6 et ajout, à l'article 9, in fine : « La fraction d'action formant rompu lors de la conversion est rachetée par la Société. »

Modification de l'article 13 concernant le conseil d'administration :

Proposition 6 : Approuver la modification du sixième paragraphe de l'article 13 de la manière suivante : « Le conseil d'administration ne pourra délibérer et agir que si la moitié de ses membres est présente ou représentée. Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents ou représentés. »

En conséquence, modification de l'article 13.

Modification de l'adresse du dépositaire à l'article 18 :

Proposition 7 : La nouvelle adresse du dépositaire, Fortis Banque, Montagne du Parc 3 à 1000 Bruxelles, sera mentionnée à l'article 18.

En conséquence, modification de l'article 18.

Modification aux articles 5, 22 et 24 :

Proposition 8 : Remplacer, partout où il apparaît, le terme « commissaires-réviseurs » par « commissaire, réviseur agréé ».

En conséquence, modification des articles 5, 22 et 24.

Il est rappelé qu'en cas de sortie d'un compartiment, aucune commission n'est due.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard le 15 janvier 2004 à 17 heures auprès de Fortis Banque, à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par un écrit le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer pour chaque compartiment le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

L'assemblée délibérera valablement pour autant que la moitié au moins des actions soient présentes ou représentées. Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées par les trois quarts des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Si le quorum requis n'était pas atteint lors de cette assemblée, il sera tenu une seconde assemblée générale extraordinaire le 6 février 2004 qui délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Le conseil d'administration.

**Altervision, bevek naar Belgisch recht,  
Categorie effecten (ICBE), Warandeborg 3, 1000 Brussel**

O.N. 0464.429.565

*Bijeenroeping van een buitengewone algemene vergadering  
van de aandeelhouders*

Op 23 januari 2004, om 9 u. 30 m., zal te 1210 Brussel, Koning Albert II-laan 1, een buitengewone algemene vergadering worden gehouden van aandeelhouders van de vennootschap om te beraadslagen en te beslissen over de volgende agenda :

1. De statuten aanpassen volgens het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel 1 : De aanpassing van de statuten goedkeuren volgens het Wetboek van vennootschappen.

En bijgevolg de artikelen 1, 20 en 27 van de statuten wijzigen.

2. Wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering.

Voorstel 2 : De wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering goedkeuren om die vast te leggen op de tweede donderdag van december (in plaats van de tweede donderdag van april).

En bijgevolg de artikel 19 van de statuten wijzigen.

3. Wijziging van het boekjaar.

Voorstel 3 : Het boekjaar wijzigen om het te laten lopen van 1 oktober (in plaats van januari) tot 30 september (in plaats van 31 december).

En bijgevolg de artikel 21 van de statuten wijzigen.

4. Andere wijzigingen van de statuten.

Nieuwe redactie van de artikelen 5 et 15 :

Voorstel 4 : De terugtrekking goedkeuren van de beschrijving van het beleggingsbeleid van het compartiment « *Altrevision Balance Europe* » uit het artikel 5, om die toe te passen in artikel 15.

En bijgevolg de artikelen 5 en 15 van de statuten wijzigen.

Nieuwe redactie van het artikel 6 :

Voorstel 5 : De wijziging goedkeuren van het artikel 6 door toevoeging in de eerste paragraaf : « De aandelen kunnen worden uitgegeven in gedematerialiseerde vorm (onder voorbehoud van de inwerkingtreding van de betrokken reglementaire beschikkingen), op naam of in de vorm van titels aan toonder. »; en door toevoeging in de vierde paragraaf « Een fractie van aandelen, als het bestaat, zal geen stemrecht verlenen, maar recht geven op een overeenkomstige fractie van het nettoactief dat aan de betrokken aandelen categorie toekomt. ».

En bijgevolg de artikelen 6 van de statuten wijzigen en toevoeging aan het artikel 9, in fine « De aandelenfractie, die resteert na de omruiling, wordt teruggekocht door de Vennootschap. »

Wijziging van het artikel 13 betreffende de raad van bestuur.

Voorstel 6 : De wijziging goedkeuren van de zesde paragraaf van het artikel 13 als volgt : « De raad van bestuur kan slechts beraadslagen en handelen indien de helft van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders. »

En bijgevolg de artikelen 13 van de statuten wijzigen.

Wijziging van het adres van de Bewaarder in artikel 18 :

Voorstel 7 : Het nieuwe adres van de Bewaarder, Fortis Bank, Warandeborg 3, te 1000 Brussel, zal vermeld worden in artikel 18.

En bijgevolg de artikelen 18 van de statuten wijzigen.

Wijziging van artikelen 5, 22 en 24 :

Voorstel 8 : Vervangen de benaming "Commissarissen" door de benaming "commissaris, erkende revisor".

En bijgevolg de artikelen 5, 22 en 24 van de statuten wijzigen.

Er wordt aan herinnerd dat in geval van uitstap uit een compartiment geen enkele provisie dient te worden betaald.

Om de algemene vergadering te kunnen bijwonen moeten de aandeelhouders zich schikken naar artikel 19 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten uiterlijk op 15 januari 2004, om 17 uur, worden gedeponereerd bij "Fortis Bank" te 1000 Brussel, Warandeborg 3. De aandeelhouders op naam worden verzocht, binnen dezelfde termijn, de raad van bestuur schriftelijk op de hoogte te brengen van hun bedoeling om op de vergadering aanwezig te zijn en voor elk compartiment het aantal effecten te vermelden waarvoor zij aan de stemming wensen deel te nemen.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen mits ten minste de helft van de aandelen aanwezig of vertegenwoordigd is. De resoluties op de agenda van de vergadering gelden als goedgekeurd indien zij de stem krijgen van driekwart van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt.

Mocht het vereiste quorum op die vergadering niet worden bereikt, dan zal op 6 februari 2004 een tweede door notaris samengeroepen buitengewone algemene vergadering worden gehouden, die geldig zal beraadslagen en beslissen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

(972)

De raad van bestuur.

**DEXIA INSTITUTIONAL, bevek naar Belgisch recht,  
Categorie ICBE, Pachecolaan 44, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 622309

—

*Oproepingsbericht tot de buitengewone algemene vergadering*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van 13 februari 2004, om 11 uur, te 1000 Brussel, op de maatschappelijke zetel van Dexia Fund Services Belgium N.V., Koningsstraat 180, om er te beraadslagen en te beslissen over onderstaande agenda.

Agenda :

1. Aanpassingen aan de statuten.

Voorstel : wijziging van artikel 15 van de statuten als volgt :

De huidige beleggingspolitiek van het compartiment Continental European Equities zal vervangen worden door : "Het compartiment belegt hoofdzakelijk in aandelen die genoteerd staan op de beurzen van het Europees vasteland. Bij de uitvoering van zijn beleggingsbeleid mag dit compartiment binnen de wettelijke beperkingen gebruik maken van de reglementair toegelaten financiële instrumenten en technieken zoals opties en futures."

De huidige beleggingspolitiek van het compartiment European & US Equities zal vervangen worden door : "Het compartiment belegt hoofdzakelijk in aandelen die genoteerd staan op de Europese en de Noord-Amerikaanse beurzen. Bij de uitvoering van zijn beleggingsbeleid mag dit compartiment binnen de wettelijke beperkingen gebruik maken van de reglementair toegelaten financiële instrumenten en technieken zoals opties en futures."

De huidige beleggingspolitiek van het compartiment International Equities zal vervangen worden door : "Het compartiment belegt hoofdzakelijk in internationale aandelen. Bij de uitvoering van zijn beleggingsbeleid mag dit compartiment binnen de wettelijke beperkingen gebruik maken van de reglementair toegelaten financiële instrumenten en technieken zoals opties en futures."

De volgende zin zal toegevoegd worden aan de beleggingspolitiek van het compartiment Public : "Bij de uitvoering van zijn beleggingsbeleid mag dit compartiment binnen de wettelijke beperkingen gebruik maken van de reglementair toegelaten financiële instrumenten en technieken zoals opties en futures."

2. Coördinatie van de statuten.

Voorstel om de gecoördineerde statuten goed te keuren.

3. Bevoegdheden.

Voorstel : toekennen van de nodige bevoegdheid aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de te nemen beslissingen over de punten die voorafgaan.

De buitengewone algemene vergadering zal slechts rechtsgeldig kunnen beraadslagen over de agenda indien de deelnemers aan de vergadering ten minste de helft van het kapitaal van de Vennootschap vertegenwoordigen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, zal een tweede vergadering worden bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beraadslagen ongeacht het kapitaalgedeelte dat de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders vertegenwoordigen. De resoluties van de agenda zullen worden aangenomen bij een 3/4-meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

De aandeelhouders van deze compartiment die niet met deze wijzigingen akkoord gaan, kunnen een verzoek indienen tot kostenloze terugbetaling van hun aandelen (met uitzondering van de taksen en belastingen die geheven worden door de overheid van de landen waar de aandelen verkocht worden). Zij kunnen dit doen gedurende een periode van één maand vanaf de datum van deze bekendmaking.

Om deze buitengewone algemene vergadering te mogen bijwonen dienen de nominatieve aandeelhouders ten minste drie werkdagen voor de vergadering (uiterlijk op 10 februari 2004) ingeschreven te zijn in het register van de nominatieve aandeelhouders van de vennootschap.

(1051)

De raad van bestuur.

**DEXIA INSTITUTIONAL, sicav de droit belge, Catégorie OPCVM**

Siège social : boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 622309

*Avis de convocation à l'assemblée générale extraordinaire*

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social de Dexia Fund Services Belgium S.A., rue Royale 180, 1000 Bruxelles, le 13 février 2004, à 11 heures, en vue de délibérer et de statuer sur l'ordre du jour ci-après.

## Ordre du jour :

## 1. Modifications aux statuts.

Proposition : modifier l'article 15 des statuts comme suit :

Remplacer la politique d'investissement actuelle du compartiment Continental European Equities par le texte suivant : « Le compartiment sera investi principalement dans des actions cotées sur les bourses de l'Europe continentale. Dans l'exécution de sa politique d'investissement, ce compartiment pourra recourir, dans les limites prévues par la loi, aux instruments financiers et aux techniques autorisés par la réglementation tels que des options, des futures. »

Remplacer la politique d'investissement actuelle du compartiment European & US Equities par le texte suivant : « Le compartiment sera investi principalement dans des actions cotées sur les bourses de l'Europe et de l'Amérique du Nord. Dans l'exécution de sa politique d'investissement, ce compartiment pourra recourir, dans les limites prévues par la loi, aux instruments financiers et aux techniques autorisés par la réglementation tels que des options, des futures. »

Remplacer la politique d'investissement actuelle du compartiment International Equities par le texte suivant : « Le compartiment sera investi principalement dans des actions internationales. Dans l'exécution de sa politique d'investissement, ce compartiment pourra recourir, dans les limites prévues par la loi, aux instruments financiers et aux techniques autorisés par la réglementation tels que des options, des futures. »

Ajout de la phrase suivante au politique d'investissement du compartiment public : « Dans l'exécution de sa politique d'investissement, ce compartiment pourra recourir, dans les limites prévues par la loi, aux instruments financiers et aux techniques autorisés par la réglementation tels que des options, des futures. »

## 2. Coordination des statuts.

Proposition : approuver les statuts coordonnés.

## 3. Pouvoirs.

Proposition : conférer les pouvoirs nécessaires au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

L'assemblée générale extraordinaire ne pourra valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent à la réunion représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum n'est pas atteint, une deuxième assemblée sera convoquée et celle-ci délibérera valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés. Les résolutions de l'ordre du jour seront adoptées à la majorité des 3/4 des actions présentes ou représentées.

Les actionnaires qui ne sont pas d'accord avec ces modifications ont la possibilité de demander le remboursement, sans frais (à l'exception des taxes et impôts prélevés par les autorités des pays où les actions sont distribuées), de leurs actions pendant une période d'un mois à dater de la présente publication.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale extraordinaire, les propriétaires d'actions nominatives doivent être inscrits dans le registre des actionnaires nominatives de la société trois jours ouvrables avant l'assemblée (le 10 février 2004 au plus tard).

(1051)

Le conseil d'administration.

**'t Koersplein, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Hoogstraat 114, 8780 Oostrozebeke**

RPR 0428.537.585 — Ger. Ar. Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 29.01.2004, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. (Her)benoemingen bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei.

(70142)

De raad van bestuur.

**Bers, naamloze vennootschap,  
Oude Molenstraat 94, 9100 Sint-Niklaas (Waas)**

RPR 0.438.099510 — Ger. Arr. Dendermonde

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 24.01.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de verbeterde jaarrekening afgesloten per 30.06.2003.

(70143)

De raad van bestuur.

**Cicero, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Vijfwegenstraat 4, 8902 Ieper**

H.R. Ieper 33025

Jaarvergadering op 29.01.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei.

(70144)

**« Datasoft Management », naamloze vennootschap, in vereffening,  
E. Vlietinckstraat 20B, 8400 Oostende**

BTW 428.289.939 — Gerechtsgebied Oostende

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 24.01.2004, om 14 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2003. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de vereffenaar. 4. Diverse. Zich schikken naar de statuten.

(70145)

**E.K.V., naamloze vennootschap,  
Moorseelsesteenweg 24, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 102557 — BTW 423.464.584

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op vrijdag 30.01.2004, te 17 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 3. Bezoldigingen. 4. Resultaatsbestemming. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(70146)

De raad van bestuur.

**EHKAM, naamloze vennootschap,  
Industriezone, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 197519 — Ondernemingsnummer 0413.744.095

Een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap EHKAM zal gehouden worden op 26.01.2004, om 09 uur, op het kantoor van Geert Nouwkens & Wouter Nouwkens, geassocieerde notarissen te 2390 Malle, Hoge Warande 10/1, met volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Ontslagen en benoemingen. 3. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en het nieuwe wetboek vennootschappen. 4. Coördinatie van de statuten. Om deze buitengewone algemene vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders van de titels aan toonder vijf dagen voor de vergadering hun titels neer te leggen op de zetel. (70147)

**Flinvest, naamloze vennootschap,  
Baron Ruzettelaan 457, 8310 Brugge**  
RPR 0439.095.541 — Ger. Arr. Brugge

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27.01.2004, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap met de volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. (70148)

De raad van bestuur.

**« Grafikon », naamloze vennootschap,  
Baron Ruzettelaan 457, 8310 Brugge**  
RPR 0446.149.025 — Ger. Arr. Brugge

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen op 27.01.2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel, met de volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. (70149)

De raad van bestuur.

**Investbra, naamloze vennootschap,  
Koningsstraat 215, 1210 Brussel-21**  
RPR 0442.755.114 — Gerechtsgebied Brussel

Jaarvergadering op 30.01.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (70150)

De raad van bestuur.

**K.I.M.A., naamloze vennootschap,  
Meirestraat 8, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 259978

Een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de naamloze vennootschap K.I.M.A. zal gehouden worden op 26.01.2004, om 10.30 uur op het kantoor van Geert Nouwkens & Wouter Nouwkens, geassocieerde notarissen te 2390 Malle, Hoge Warande 10/1, met volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Ontslagen en benoemingen. 3. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en het nieuwe wetboek vennootschappen. 4. Coördinatie van de statuten. Om deze buitengewone algemene vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders van de titels aan toonder minstens vijf dagen voor de vergadering hun titels neer te leggen op de zetel. (70151)

**Thillimmo, société anonyme,  
boulevard Léopold II 219, 1080 Bruxelles-8**

R.C. Bruxelles 624468 — NN 436.321.191

Le conseil d'administration a décidé ce jour, en vertu de l'article 38 des statuts, d'otroyer un acompte sur dividende brut de € 375 (€ 281.25 net de précompte immobilier) relatif à l'exercice 2003-2004. Le paiement se fera par chèque dès le 12 janvier 2004, sur présentation par les actionnaires du coupon n° 10 au siège social de la société. (70152)

**Vanderleenden Trading and Industry Management,  
naamloze vennootschap, Kustlaan 107, bus 61, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 91925 — BTW 467.494.666

Aangezien de eerste jaarvergadering niet in aantal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de jaarvergadering op zaterdag 24 januari 2004, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2003. Kwijting van de bestuurders. Bestemming van het resultaat. Allerlei. Zie statuten. (70153)

**Vergro, naamloze vennootschap,  
Veldstraat 3, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 74642 — BTW 406.174.533

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 30 januari 2004, om 17 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Verslag van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 2003. 4. Bezoldigingen bestuurders en commissaris. 5. Resultaatbestemming. 6. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 7. Benoeming bestuurders en commissaris. 8. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (70154)

De raad van bestuur.

**Immodess, naamloze vennootschap,  
Daillyplein 20, 1030 Schaarbeek**

Brussel RPR 0451.378.513

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 31/01/04, te 20.00 uur. Agenda : 1. Evt. toep. art. 523, 633 & art. 96, 6°, Venn.W. 2. Verslag raad v. bestuur. 3. Goedk. jaarrek. per 31/10/03. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. (973)

**Delamillieure, naamloze vennootschap,  
Verrekijker 23, 8750 Wingene**

Brugge RPR 0466.936.917

Jaarvergadering op 24/01/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda : Goedkeuring uitstel vergadering. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (974)

**Fokland, naamloze vennootschap,  
Keerbaan 25, 2520 Oelegem**

Antwerpen RPR 0439.601.624

Jaarvergadering op 27/01/2004 om 17 u., op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verlenging mandaten. Aanmerkelijke verliezen. Varia. (975)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs****Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne**

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne gaat over tot de statutaire benoeming van volgende functies :

Eén centrumleider (m/v),

(niveau B, aanvangsschaal B1-eindschaal B3), ten behoeve van het dienstencentrum « De Zonnebloem », Zuidstraat 67, te 8630 Veurne.

De centrumleider is onder meer belast met de coördinatie van de ouderen- en thuiszorg volgens één-loketfunctie en de uitbouw van een actief vrijwilligerswerk.

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een diploma van hoger onderwijs korte type; slagen in het examen.

Eén dagelijks verantwoordelijke (directeur) (m/v),

(niveau B : aanvangsschaal B6 - eindschaal B7), ten behoeve van het woon- en zorgcentrum « Ter Linden », Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

De dagelijks verantwoordelijke is onder meer belast met het beleidsmatige voorbereiden, toepassen en opvolgen van : het economaat van medisch, verpleeg- en verzorgingsmateriaal, IKZ-systeem en kwaliteitshandboek, verpleegdossiers en het informatiseringsproces.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van het diploma van gegradueerde ziekenhuisverpleegkundige/sociaal verpleegkundige; slagen in het examen.

Eén preventieadviseur (m/v)

(niveau C, aanvangsschaal C4 - eindschaal C5), ten behoeve van de technische dienst van het O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

Aanwervingsvoorwaarden :

minstens 4 jaar ervaring in de graad van technisch medewerker tellen bij een openbaar bestuur;

titularis zijn van de schaal C2 of de schaal C3;

gunstige meest recente evaluatie;

beschikken over een getuigenschrift van preventieambtenaar niveau II;

met goed gevolg het tweede vormingspakket hebben beëindigd,

slagen in het examen.

Eén boekhouder (m/v)

(niveau B : aanvangsschaal B1 - eindschaal B3), ten behoeve van de financiële dienst van het O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type of een diploma van het hoger onderwijs van 1 cyclus studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde in één van de navolgende studierichtingen :

boekhouden;

boekhouden-informatica;

bedrijfsmanagement optie bedrijfsadministratie;

bedrijfsmanagement optie boekhouden-accountancy;

bedrijfsmanagement optie boekhouden-fiscaliteit;

bedrijfsmanagement optie openbare administratie;

bedrijfsbeheer optie accountancy-fiscaliteit.

De wervingsreserve geldt voor een periode van drie jaar.

De functieomschrijvingen van voornoemde functies alsmede allerlei inlichtingen kunnen bekomen worden op het O.C.M.W.-secretariaat (058-33 23 06).

Kandidaturen dienen aangetekend uiterlijk vóór 23 januari 2004 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne. (458)

**Gemeente Zemst**

De gemeente Zemst werft aan in vast dienstverband :

Twee voltijdse administratief medewerk(st)ers secretariaat

Eén voltijdse administratief medewerk(st)er cultuur

Eén halftijdse administratief medewerk(st)er toerisme

Eén halftijdse administratief medewerk(st)er welzijn

Eén halftijdse administratief medewerk(st)er onthaal

Diplomavereiste :

houder zijn van een diploma, getuigenschrift of attest van het hoger secundair of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

Wij bieden :

Maaltijdcheques; glijdende werktijden, premie voor wie naar het werk fietst of stapt, hospitalisatieverzekering.

Zend uw kandidatuur, met curriculum vitae en een kopie van het vereiste diploma, aangetekend aan het College van burgemeester en schepenen van en te 1980 Zemst, De Griet 1, in 1980 Zemst. Ze moet uiterlijk ter post afgestempeld zijn op 9 februari 2004, of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op de personeelsdienst van het gemeentehuis op 9 februari 2004, vóór 12 uur.

De wervings- en aanvullende benoemingsvoorwaarden, de functiebeschrijvingen en de examenprogramma's kunt u bekomen bij de personeelsdienst (015-62 71 41), of raadplegen op de gemeentelijke website : [www.zemst.be](http://www.zemst.be), onder de rubriek economie, sectie jobs. (976)

**Gemeente Duffel**

Een dynamisch bestuur, waar dienstverlening aan de bevolking centraal staat, werft aan (m/v) :

Administratief medewerker technische dienst, voltijds, statutair, niveau C

Functieomschrijving :

Je zorgt ervoor dat zwel de wettelijk verplichte als de interne administratieve voorschriften i.v.m. dossiers openbare werken, ruimtelijke ordening en stedenbouw correct worden vervuld en beheerd.

Wij vragen :

Je bent in het bezit van het diploma hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld. Je bent 18 jaar op 30 januari 2004. Je bent Belg of onderdaan van een lid-Staat van de E.U. Je bent van goed gedrag en zeden, en geniet de burgerlijke en politieke rechten. Je dient te slagen voor een gewoon aanwervingsexamen.

Wij bieden :

Een boeiende job. Een aantrekkelijk salaris. Maaltijdcheques. Hospitalisatieverzekering. Fietsvergoeding en gratis woon-werkverkeer bij gebruik van openbaar vervoer.

Belangstelling ?

Volledige functiebeschrijving, examenprogramma en aanwervingsvoorwaarden te verkrijgen op de personeelsdienst, tel. 015-30 72 43-47-49.

Je schriftelijke kandidatuur + curriculum vitae + kopie vereist diploma, dient gericht bij aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, aan het College van burgemeester en schepenen, Gemeentestraat 21, 2570 Duffel, en dit uiterlijk op 30 januari 2004. (977)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Torhout

Ons polyvalent ouderencentrum neemt in de regio een belangrijke plaats in.

In het kader van het streven naar optimalisering en door de ruime uitbreiding van onze RVT-afdelingen in het Sint-Augustinusrusthuis, schrijven we een aanwervingsexamen uit met het oog op de aanwerving in statutair dienstverband van :

1 voltijds hoofdverpleegkundige (A1) (weddeschaal BV5)

Het Sint-Augustinusrusthuis telt op heden 91 RVT-bewoners en 83 rusthuisbewoners en 3 kortverblijfkamers.

Wenst u deze uitdaging aan te gaan en onze dynamische equipe te versterken, richt dan, per aangetekend schrijven, een eigenhandig geschreven kandidaatstelling, vergezeld van uw curriculum vitae en een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma gegradueerde verpleegkundige, aan O.C.M.W.-Torhout, t.a.v. de heer S. Deroo, voorzitter, Vestingstraat 1, 8820 Torhout, uiterlijk 4 februari 2004.

De functieomschrijving, het profiel, de aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kunnen zowel telefonisch als schriftelijk aangevraagd worden op het secretariaat van het O.C.M.W.

Adres : Vestingstraat 1, 8820 Torhout, tel. 050-22 12 22, e-mailadres : ocmw.torhout@publilink.be, of kunnen daar afgehaald worden elke werkdag van 8 tot 12 uur en van 13 tot 17 uur.

Het schriftelijk examen vindt plaats op 14 februari 2004.

Het mondeling gedeelte zal plaatsvinden op 6 maart 2004.

Alle geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve voor de duur van drie jaar.

Voor het bepalen van de geldelijke anciënniteit kan de nuttige ervaring, verworven zowel in de openbare als in de private sector, in aanmerking genomen worden.

Wij bieden u verder een gratis hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques en de volledige terugbetaling van het abonnement voor openbaar vervoer aan. (978)

### Gemeente Bonheiden

De gemeente Bonheiden gaat over tot de aanwerving, in statutair verband, met aanleg van een werfreserve van drie jaar van :

1 milieuambtenaar (B1-B3)

De einddatum voor het indienen van de kandidaturen is vastgesteld op 9 februari 2004, tegen ontvangstbewijs, hetzij bij aangetekende brief, gericht aan het College van burgemeester en schepenen, Dorp 19, te 2820 Bonheiden.

De specifieke aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, het functieprofiel en het examenprogramma, kan u vinden op onze website : [www.bonheiden.be](http://www.bonheiden.be), of u kan ze aanvragen op het gemeentehuis, dienst algemene zaken - personeel, Dorp 19, 2820 Bonheiden, tel. 015-51 30 15, toestel 18, fax 015-51 23 33.

Bij de sollicitatiebrief te voegen documenten :

curriculum vitae;

kopie van het vereiste diploma.

Volgende vereiste documenten kunnen eventueel later bezorgd worden :

eensluidend verklaarde kopie van het vereiste diploma;

militieattest (voor mannelijke kandidaten);

uittreksel geboorteakte;

pasfoto.

In dit geval dient u bij de sollicitatiebrief een verklaring op eer bij te voegen dat u aan de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden voldoet. (979)

### Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Correctionele rechtbank te Brugge

Bij vonnis, op tegenspraak, d.d. 10 december 2003, gewezen door de correctionele rechtbank te Brugge, zestiende kamer, werd de genaamde Beeckman, Catharina, geboren te Aalst op 1 februari 1965, zelfstandige, wonende Zabekestraat 19, te 8211 Zedelgem (Aartrijke),

uit hoofde van :

A. als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, of als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben om binnen de termijn van één maand na de staking van betaling aangifte te doen van het faillissement, en ten deze verzuimd te hebben de bedoelde aangifte te doen te Oostende, ten laatste op 1 februari 2002, ten nadele van de curatele, vertegenwoordigd door Mr. Chris Vandierendonck;

B. als koopman die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, of als de bestuurder in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verborgen of verduisterd te Zedelgem en bij samenhang elders in het Rijk, op niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 2 april 2002 en 10 februari 2003, ten nadele van de curatele, vertegenwoordigd door Mr. Chris Vandierendonck,

hoofdens beide feiten samen veroordeeld tot :

- een gevangenisstraf van zes maanden met uitstel voor een termijn van drie jaar;

- een geldboete van vijftig euro (50) × 5 = tweehonderd vijftig euro (250 €) of vijftien dagen vervangende gevangenisstraf;

- het betalen van de gedingskosten;

- bepaalt de datum van staking van betaling op 1 januari 2002.

Tevens werd de publicatie bevolen bij uittreksel overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek in het *Belgisch Staatsblad* en werd de veroordeelde verwezen tot terugbetaling van deze kosten.

Afgeleverd aan de heer procureur des Konings te Brugge om te dienen voor inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

De adjunct-griffier, (get.) G. Demeulenaere.

(980)



**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek****Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

## Vrederecht van het vierde kanton Brugge

—  
 Bij beschikking d.d. 5 januari 2004, gewezen op verzoekschrift van 26 november 2003 heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Buyck, Nico, geboren te Brugge op 13 april 1972, wonende te 8000 Brugge, in het « Tehuis Rosmarijn » SRF-V.Z.W., Predikherenstraat 36, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Dekersgieter, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Tempelhof 68.

Brugge, 8 januari 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (60374)

## Vrederecht van het kanton Lier

—  
 Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 8 januari 2004, werd Borgmans, Peter, geboren te Antwerpen op 14 augustus 1979, wettelijk gedomicilieerd te 2243 Pulle, Sparrendreef 4, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Mechelsestraat 24, te 2500 Lier, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Borgmans, Lucas, wonende te 2243 Pulle, Sparrendreef 4.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Meulenbrouck, Gerlinda. (60375)

—  
 Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 7 januari 2004, werd Peeters, Danny, geboren te Turnhout op 27 december 1976, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2560 Kessel-Nijlen, Dreefje 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gillemot, Raoul, wonende te 2560 Nijlen, Herenthoutsesteenweg 112.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Meulenbrouck, Gerlinda. (60376)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

—  
 Beschikking d.d. 8 januari 2004, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd De Vos, Daan, geboren te Dendermonde op 21 mei 1985, wonende te 9160 Lokeren, Heilig Hartlaan 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerders : De Vos, Roger, geboren op 10 september 1954 en De Saedeleer, Milène, geboren op 27 maart 1955, samenwonende te 9160 Lokeren, Heilig Hartlaan 21.

Lokeren, 8 januari 2004.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (60377)

Beschikking d.d. 30 december 2003, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Mertens, Francis, geboren te Schoten op 16 juli 1985, wonende te 2300 Turnhout, Spoorwegstraat 14, verblijvende De Hagewinde, Torenstraat 15, te 9160 Lokeren, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Den Branden, Guy, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 2A.

Lokeren, 8 januari 2004.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (60378)

## Vrederecht van het eerste kanton Aalst

—  
 Beschikking d.d. 23 december 2003 verklaart De Pril, Caroline, geboren op 20 december 1963, wonende te 9230 Wetteren, Brusselsesteenweg 233, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hoebeke, Anne-Marie, met burelen te 9230 Wetteren, Florimond Leirensstraat 53, advocaat, wonende te 9230 Wetteren, Florimond Leirensstraat 53.

Aalst, 7 januari 2004.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (60379)

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

—  
 Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 17 décembre 2003, faisant suite à la requête du 18 novembre 2003, la nommée Detry, Mariette, née le 11 août 1915, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue des Goujons 61, bte 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mosselmans, Martine, avocat, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Antoine Dansaert 92.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck.

(60380)

## Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

—  
 Par ordonnance du 19 décembre 2003 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Muriel Pigeolet, avocate, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie-Thérèse Collignon, veuve de M. Joseph Antoine, née à Onhaye le 11 août 1930, domiciliée à 5590 Achêne, Fays 23, mais résidant actuellement à la résidence « Les Amandiers », rue du Val d'Or 8, à 5374 Maffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.-A. Haquenne.

(60381)

## Justice de paix du canton de Forest

—  
 Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 24 décembre 2003, sur requête déposée le 18 décembre 2003, la personne ci-après, Clément, Pierre, né à Uccle le 11 mars 1946, résidant à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ghyssele, Marc Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.

(60382)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 26 décembre 2003, Mme regnier, Flore, née le 22 janvier 1923 à Seraing, domiciliée et résidant au Château d'Ochain, rue du Château 1, à 4560 Clavier, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Carton de Wiart, Geneviève, épouse Watelet, née le 19 décembre 1938 à Uccle, domiciliée rue des Buissons 75, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.  
(60383)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du lundi 22 décembre 2003, M. De March, Joseph Alexandre Célestin, époux de Favresse, Nelly, né à Ougrée le 21 août 1936, domicilié et résidant rue Jean-Schinler 41, à 4140 Sprimont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme De March, Stéphanie, domiciliée rue Jean-Schinler 41, à 4140 Sprimont.

Sprimont, le 8 janvier 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.  
(60384)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du lundi 22 décembre 2003, Mme Favresse, Nelly Maria Ernestine Augusta, épouse de De March, Joseph, née à Sprimont le 27 juillet 1936, domiciliée et résidant rue Jean-Schinler 41, à 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme De March, Stéphanie, domiciliée rue Jean-Schinler, à 4140 Sprimont.

Sprimont, le 8 janvier 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.  
(60385)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 5 janvier 2004, Mme Tirlocq, Liliane, née le 24 février 1928 à Harchies, domiciliée à 7972 Belœil (Quevaucamps), rue de Tournai 126, résidant C.H.R.T., site La Dorcas, chambre 403, boulevard du Roi Albert I<sup>er</sup> 1, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Me Vloebérgs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60386)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 29 décembre 2003, M. Van Calemont, Fabien, né le 7 novembre 1965 à Mouscron, domicilié à 7700 Mouscron, avenue du Panorama 60, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Pins », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Mme Scoufflaire, Isabelle, avocate, domiciliée à 7780 Comines, chaussée de Warneton 340.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60387)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, rendue le 6 janvier 2004, Humblet, Estelle, née le 24 mai 1909, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Capitaine Joubert 37, résidant actuellement à l'établissement La Résidence Riviera, Princes Paolalaan 46, à 8930 Menen, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hervé Delvoeye, domicilié à 62410 Hulluch (France), clos du Château 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges.  
(60388)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Verklaart De Meerleer, Dirk, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Aalst, op 20 juni 2003 (rolnummer 03B323-Rep.R. 2014/2003), tot voorlopig bewindvoerder over De Thaey, Omer, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 7 januari 2004.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (60389)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 8 januari 2004, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Justin, Marie Jeanne, geboren te Ovífat (Waimes) op 13 september 1921, R.V.T. De Zavel, te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21-23, bij beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Antwerpen, op 31 januari 2002 (rolnummer 02B21-Rep.R. 252/2002 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2002, blz. 4666 en onder nr. 61143), een einde is gekomen op datum van 11 december 2003, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 8 januari 2004.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (60390)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 8 januari 2004, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Van Reeth, Josette, geboren te Tienen op 26 januari 1945, R.V.T. De Zavel, te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21-23, bij beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Antwerpen, op 8 augustus 2003 (rolnummer 03B232-Rep.R. 1883/2003 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 2003, blz. 41849 en onder nr. 67058), een einde is gekomen op datum van 12 december 2003, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 8 januari 2004.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (60391)

## Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 6 januari 2004, verklaart Mevr. Bens, Anita Regina, verpleegster, wonende te 3560 Lummen, Langeheidestraat 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter het kanton Beringen, op 7 september 2001 (rolnummer 01B100-Rep.R. 3177), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Geyskens, Emma Maria, geboren te Zichem op 3 mei 1923, wonende te 3980 Tessenderlo, rusthuis De Fakkel, Tessenderlosesteenweg 143, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 september 2001, onder nr. 66493), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Beringen, 8 januari 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Loeners, Huguette. (60392)

Beschikking d.d. 8 januari 2004, verklaart de heer Put, Henri, gepensioneerd, wonende te 3500 Hasselt, Veldmansbrugstraat 8, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter het kanton Beringen, op 18 juli 2001 (rolnummer 01B84-Rep.R. 2825), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Geerts, Regina, geboren te Zolder op 4 november 1904, wonende te 3582 Beringen, Havenlaan 7, R.V.T. Sint-Anna, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2001, blz. 26816 en onder nr. 65543), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Beringen, 8 januari 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Loeners, Huguette. (60393)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 19 december 2003, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Roos, Patrick, wonende te 8000 Brugge, Zoete-Vaartstraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge, op 4 juni 2003 (Rep.R. 1658/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Mevr. Pfaff, Yvonne, geboren op 21 februari 1943, wonende te 8000 Brugge, Lodewijk Gilliodtsplein 20, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2003, blz. 32577, onder nr. 652183, met ingang van heden ontslagen is van zijn opdracht.

Brugge, 8 januari 2004.

De griffier, (get.) Logghe, Karin. (60394)

## Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent, verleend op 7 januari 2004, werd Inge Martens, advocaat, met kantoor te 9032 Gent, Sint-Markoenstraat 18, ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over De Cock, Geert, geboren te Oudenaarde op 17 maart 1974, wonende te 9860 Oosterzele, Dorp 49, en overleden te Oosterzele op 5 november 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Verspeet. (60395)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 6 januari 2004, werd Mr. Van Hoecke, Ivan, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 14, aangesteld door de vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Gent, op 10 april 2003, als voorlopig bewindvoerder over Verhegge, Simonna, geboren te Evergem op 4 november 1939, wonende te 9032 Wondelgem, Sint-Sebastiaanstraat 22, ontslagen van zijn opdracht daar de beschermde persoon Simonna Verhegge, opnieuw in staat is zelf haar goederen te beheren.

Gent, 7 januari 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Desal, Caroline. (60396)

## Vrederegerecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 5 januari 2004, werd Stevens, Patricia, advocaat, met kantoor te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 16 september 2002 (rolnummer 02B202-Rep.R. 1395/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Agneesens, Willy Alfons Louis, geboren te Ukkel op 15 december 1948, wonende te 3120 Tremelo, P. Damiaanstraat 39, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 september 2002), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 23 december 2003.

Haacht, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Annika Peeters. (60397)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 30 december 2003, werd Beckers, Lea Louisa Nelly, geboren te Schaffen op 17 maart 1934, gepensioneerd, wonende te 3560 Lummen, Ringlaan 32A, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, op 20 augustus 1999 (rolnummer 99B63-Rep.R. 1794/1999), tot voorlopige bewindvoerder over Conings, Joseph Coenradus Hermanus, geboren te Vucht, thans Maasmechelen op 1 september 1927, gepensioneerd, wonende te 3560 Lummen, Ringlaan 32A, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1999, blz. 32936 en onder nr. 65449), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Truiden op 6 december 2003.

Hasselt, 6 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (60398)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 6 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Me Isabelle Leclercq, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Léona Evrard, née à Courcelles le 7 janvier 1927, domiciliée à 7170 Manage, rue de Bascoup 399, et décédée le 11 juillet 2003 à La Louvière.

Fontaine-l'Évêque, le 6 janvier 2004.

Pour extrait conforme: (signé) F. Bastien, greffier. (60399)

## Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 7 janvier 2004, il a été mis fin au mandat de Systemans, Danielle, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue des Sansonnets 43, en sa qualité d'administrateur provisoire de Systemans, Christian, né à Ixelles le 27 septembre 1954, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue de Jérusalem 101.

Pour copie conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Francine Schroyen. (60400)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 7 janvier 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 13 décembre 2003, de Mme Somme, Renée Yvonne Germaine A., née à Ixelles le 14 juin 1925, de son vivant domiciliée à 1160 Auderghem, avenue G.E. Lebon 53/54, mais résidant à l'établissement la Clinique des Deux Alice, Groeselenberg 57, à 1180 Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Ghysse, Marc Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(60401)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 2 januari 2004 werd Van De Merckt, Marc, wonende te 2800 Mechelen, Locomotiefstraat 81, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 23 maart 1992 (rolnr. 92B4874 - Rep.V. 956/1992), tot voorlopig bewindvoerder over Maeremans, Victoria, geboren te Mechelen op 12 november 1950, wonende te 2800 Mechelen, Locomotiefstraat 81, met ingang van 2 januari 2004 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : Goris, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61.

Mechelen, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, adjunct-griffier.  
(60402)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 7 januari 2004, heeft Mevr. Aelbrechts, Linda Joannes Elisa, geboren te Turnhout op 5 augustus 1963, wonende te 2300 Turnhout, steenweg op Baarle-Hertog 105, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen, met haar wonende, te weten Clemens, Liv, geboren te Turnhout op 25 juli 1986, en Clemens, Olf, geboren te Turnhout op 18 augustus 1988, de nalatenschap van wijlen Mevr. Willemsen, Johanna Maria, geboren te Baarle-Nassau op 27 april 1924, en overleden te Ravels op 7 november 2003, laatst wonende te 2380 Ravels, Onze-Lieve-Vrouwstraat 3, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Rina Dieltiens, Kerkstraat 23, te 2380 Ravels.

(Get.) Rina Dieltiens, notaris. (981)

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op acht januari tweeduizend en vier, hebben :

Buytaert, Achilles Pierre Joseph, geboren te Antwerpen op 4 december 1942, wonende te 2980 Zoersel, Cyriel Verschaevelaan 12;

Nelissen, Leopold Jozef, geboren te Hoboken op 28 september 1941, wonende te 2980 Zoersel, Tulpenlaan 10;

Nelissen, Guido Franciscus Maria, geboren te Antwerpen op 28 februari 1945, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Hoge Aardstraat 81;

Nelissen, Walter Franciscus Rosa, geboren te Antwerpen op 20 september 1946, wonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Kapelsesteenweg 561;

Gielen, Marcel Cornelius Joseph, geboren te Hoboken op 27 maart 1928, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Bist 46/A;

Gielen, Ingrid Maria Jan, geboren te Antwerpen op 25 april 1958, wonende te 2900 Schoten, Frans De Ceursterlei 4;

Gielen, Mark Marcel Elza Maria Jan, geboren te Antwerpen op 20 november 1965, wonende te 2900 Schoten, Boekweitstraat 84;

Gielen, Lydia Maria Ludovica, geboren te Hoboken op 4 juni 1939, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Kloosterstraat 128;

Gielen, Jozef, geboren te Hoboken op 29 december 1940, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Hertog Van Brabantlei 48;

Gielen, Kamiel Paula, geboren te Hoboken op 6 mei 1942, wonende te 2840 Rumst, Pierstraat 269;

Gielen, Hubert Alfons Jeanne, geboren te Hoboken op 28 mei 1944, wonende te 2018 Antwerpen, van Luppenstraat 21;

Raes, Huguette Emma Camilia, geboren te Antwerpen op 2 maart 1951, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 497;

Verbeeck, Martha Joanna, geboren te Hoboken op 10 juni 1902, wonende te 2020 Antwerpen, Jan Denucéstraat 1/67;

Verbeeck, Georges Emiel Alfred, geboren te Hoboken op 24 juni 1930, wonende te 2020 Antwerpen, Jan Denucéstraat 2/464;

Verbeeck, Robert Martha Albert, geboren te Antwerpen op 15 januari 1943, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Gudrunlaan 29;

Galle, Josephina Maria Victorina, geboren te Hoboken op 17 juni 1929, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Gillis Verdonckstraat 11;

Galle, Julien Petrus Emiel, geboren te Hoboken op 8 maart 1935, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Gaspar Verreyckenstraat 23;

De Ranter, Elza Hendrika Irène Regina, geboren te Hoboken op 18 februari 1944, wonende te 2242 Zandhoven, Viesenboslaan 30;

De Ranter, Jan Guido Angelus, geboren te Hoboken op 4 augustus 1945, wonende te 2930 Brasschaat, Sparrenlaan 6;

De Ranter, Jozef Achiël, geboren te Hoboken op 5 december 1948, wonende te 9450 Haaltert, Kapelstraat 29;

De Ranter, Karel Albert, geboren te Hoboken op 21 juni 1952, wonende te 2980 Halle-Zoersel, Uilendreef 35;

De Feyter, Franz Louis Henri, geboren te Hoboken op 25 juni 1936, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Van Amstelstraat 76;

De Feyter, Bruno, geboren te Berchem op 28 augustus 1967, wonende te 2900 Schoten, Adriaan Brouwerstraat 56;

De Feyter, Marleen, geboren te Deurne op 5 november 1969, wonende te 2170 Merksem, Remershoeck 15;

De Feyter, Els, geboren te Deurne op 20 september 1971, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Meierhoek 4;

De Feyter, Constant Joseph, geboren te Hoboken op 6 mei 1939, wonende te 8300 Knokke-Heist, Zoutelaan 195;

Pauwels, Jan Constant Ludo Karel Georges, geboren te Hoboken op 6 maart 1946, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Notelaarstraat 3;

Gielen, Julius Marcellinus Marie, geboren te Hoboken op 1 juli 1918, wonende te 2650 Edegem, Jan Van Mirlostraat 5;

Gielen, Alphonsus Antonius Henricus, geboren te Hoboken op 25 mei 1922, wonende te 2540 Hove, Meylstraat 2/3;

Busschots, Claire Willy Francine Joséphine, geboren te Hoboken op 10 juli 1941, wonende te 2550 Kontich, Altenastraat 33;

Busschots, Wilfried Frans Josephine, geboren te Hoboken op 24 december 1943, wonende te 2940 Stabroek, Jonker De Hazelaan 6;

Busschots, Roland David, geboren te Wilrijk op 8 november 1956, wonende te 2000 Antwerpen, Emiel Banningstraat 26;

Busschots, Mariette Louisa, geboren te Antwerpen op 1 juli 1933, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Kloosterstraat 46;

Van Loock, Robert Frans Corneel, geboren te Hoboken op 17 april 1926, wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Oudstrijderslaan 55;

Busschots, Noëlla Arnold, geboren te Wilrijk op 1 juli 1945, wonende te Cergy (Frankrijk), Passage de la Marotte 1;

Vanhollebeke, Regina Maria Anna, geboren te Zedelgem op 9 november 1952, wonende te 8200 Brugge, Kooidreef 3,

handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

De Ranter, Steven Daniël Els, geboren te Brugge op 11 november 1986,

De Ranter, Joris Jan Marie-Christine, geboren te Brugge op 18 januari 1988,

De Ranter, An Lieve Karel, geboren te Brugge op 5 juli 1990, allen wonende bij de moeder,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

Van Bellegem, Augustinus Leonardus Emma, geboren te Deurne op 14 april 1904, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Berkenrodelei 3, en overleden te Antwerpen, district Hoboken, op 26 mei 1993,

en van wijlen :

Van Meer, Irma Conelia, geboren te Hoboken op 13 april 1905, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Berkenrodelei 3, en overleden te Antwerpen, district Hoboken, op 5 juli 1993.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Keersmaecker, Alfons, notaris te 2660 Hoboken, Kioskplaats 24.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, acht januari tweeduizend en vier.

De griffier, (get.) Aerts, R. (982)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 9 januari 2004, heeft Van Woensel, Walter Jozef, geboren te Koningshooikt op 20 februari 1953, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Sander De Vosstraat 145, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon :

Van Woensel, Kristof, geboren te Lier op 17 april 1987, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Sander de Vosstraat 145;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 13 oktober 2003;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Broes, Maria Louisa Florentina, geboren te Edegem op 9 september 1918, in leven laatst wonende te 2580 Putte, Zoetewei 120, en overleden te Bonheiden op 19 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van de heer Van Woensel, Walter, 2500 Lier (Koningshooikt), Sander de Vosstraat 145.

Mechelen, 9 januari 2004.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) E. Verbinen. (983)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 9 januari 2004, heeft Van Woensel, Walter Jozef, geboren te Koningshooikt op 20 februari 1953, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Sander De Vosstraat 145, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon :

Van Woensel, Kristof, geboren te Lier op 17 april 1987, wonende te 2500 Lier (Koningshooikt), Sander de Vosstraat 145;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 13 juni 2002.

De verschijnende handelend in zijn voormelde hoedanigheid, verklaart ons onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hoegaerts, Florentinus Adolphe, geboren te Putte op 22 mei 1907, in leven laatst wonende te 2580 Putte, Zoetewei 120, en overleden te Putte op 13 januari 2002.

Verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Hoegaerts, Florentinus Adolphe, geboren te Putte op 22 mei 1907, in leven laatst wonende te 2580 Putte, Zoetewei 120, en overleden te Putte op 13 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van de heer Van Woensel, Walter, 2500 Lier (Koningshooikt), Sander de Vosstraat 145.

Mechelen, 9 januari 2004.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) E. Verbinen. (984)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2004, le 8 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous, P. Haverlant, greffier, a comparu :

Mme Lambrechts, Marie-Louise, née à Anvers le 15 juin 1959, domiciliée Nielsestraat 264, à 2850 Boom, en sa qualité d'administratrice provisoire des biens de son enfant mineur :

Michielsens, Sylvia, née à Saint-Mard le 14 juin 1974, domiciliée à la même adresse, ce;

en vertu d'une ordonnance rendue le 8 septembre 2003, par M. d'Ottreppe de Bouvette, juge de paix du canton d'Etalle et;

en vertu d'une ordonnance rendue le 12 décembre 2003, par M. Laureyssens, juge de paix du canton de Boom.

Laquelle comparante a, au nom de son administrée, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Van Den Bos, Maria Ludovica, née à Kontich le 21 avril 1926, en son vivant domiciliée rue de Han 38/A, à Villers-sur-Semois, décédée à Virton le 8 août 2003.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Brichart, Jean-François, notaire, rue d'Aubange 23, à 6780 Messancy.

Arlon, le 8 janvier 2004.

Le greffier, (signé) Haverlant, P. (985)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 04-47 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 9 janvier 2004 :

M. De Cock, Robert, domicilié à 1140 Evere, rue Stroobants 60, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 4 décembre 2003, et donnée par :

1. Mme Dernicourt, Erna Alice Eugénie, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 27/B32;

2. M. Goossens, Henri Pierre, et son épouse, Mme Flémal, Jean Henriette Pélagie Catherine, domiciliés ensemble à 1070 Anderlecht, avenue des Immortelles 1/B24,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Goossens, Emile Louis, né à Ixelles le 16 janvier 1954, de son vivant domicilié à Anderlecht, avenue Marius Renard 27/0032, et décédé le 25 octobre 2003 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Nerinx, Bertrand, notaire à 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 24.

Bruxelles, le 9 janvier 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (986)

## Faillissement – Faillite

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 8 januari 2004, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Cormo, François Elisabeth Jozef, geboren te Antwerpen op 13 maart 1944, wonende en handeldrijvende te 2020 Antwerpen, Eric Sasselaan 11, onder de benaming « Correct », industriële reiniging, ondernemingsnummer 0501.212.559, uitgesproken op 31 juli 2003, op 31 januari 2003 teruggebracht.

Curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (987)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 8 januari 2004, is de datum van staking der betalingen in het faillissement gewone commanditaire vennootschap Consultancy G. Rosquin, Van Schoonbekerstraat 160, 2018 Antwerpen, ondernemingsnummer 0465.976.419, uitgesproken op 25 september 2003, op 25 maart 2003 teruggebracht.

Curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (988)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 9 januari 2004, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van D.N.S. Cleaning B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Lieven Bauwensstraat 20, onderneming voor het reinigen van gebouwen, met ondernemingsnummer 0459.709.328.

Datum van staking van betalingen : 9 januari 2004.

Curator : Mr. Ronny Vanhecke, advocaat te 8310 Brugge, Vossensteert 41.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 9 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 16 februari 2004, om 12 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)  
L. Demets. (Pro deo) (989)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 8 januari 2004 het faillissement uitgesproken van Lanckmans, Frans, geboren op 9 mei 1952 te Iddergem, wonende te 8400 Oostende, Van Iseghemlaan 129, gekend onder het ondernemingsnummer 0766.217.747, met als handelsactiviteit detailhandel in medische en orthopedische artikelen, overige reparaties, verhuur van medisch en paramedisch materieel, met handelsuitbating te 8400 Oostende, Mansveldstraat 48, met als handelsactiviteit de groothandel in medisch-chirurgisch materieel en tandheelkundige instrumenten en benodigdheden, de groothandel in sanitair : baden, wasbakken, toiletten, enz., groothandel in elektrisch materiaal, inclusief installatiemateriaal, de groothandel in meetapparaten en -instrumenten en in navigatieapparatuur, het invullen van aangifteformulieren voor de loon- en inkomstenbelasting voor particulieren en bedrijven onder de benaming « Servimed ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 januari 2004.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Frank Batsleer, en Mr. Jean Lammens, advocaten te 8400 Oostende, Kemmelbergstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 7 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 20 februari 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canada-plein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.)  
H. Crombez. (Pro deo) (990)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 9 januari 2004, werd De Vos, Etienne, koerierdienst, Heikant 308, 9240 Zele, H.R. Antwerpen 800.57659, ondernemingsnummer 0760.220.078, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 1 december 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 19 februari 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)  
C. Borms. (991)

## Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis d.d. 9 januari 2004, op aangifte, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid R & K Verly Bouw en Verbouwing, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Diksmuidseweg 112, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0457.347.575, en met als vestigingseenheidsnummer 2075.963.118, voor de volgende activiteiten : algemene coördinatie werkzaamheden bouwwerf.

Rechter-commissaris : de heer J. Top, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. N. Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74.

Datum staking van de betalingen : 15 oktober 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 30 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : woensdag 18 februari 2004, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (992)

Bij vonnis d.d. 9 januari 2004, op aangifte, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de heer Vermeulen, Pedro Lucien Francine, geboren te Kortrijk op 26 mei 1971, wonende te 8940 Wervik, Toekomststraat 1a, en volgens eigen verklaring handeldrijvende te 8940 Wervik (Geluwe), Wervikstraat 170, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0704.479.920, en met als vestigingseenheidsnummer 2078.576.376, voor de volgende activiteiten : de bouw van tunnels van spoorweg- en autoverkeer en van overige ondergrondse doorgangen; overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw; onderneming voor het aanbrengen van chape; onderneming voor het optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms.

Rechter-commissaris : de heer J.-P. Noyez, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. J.-M. Vanstaen, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 23.

Datum staking van de betalingen : 15 oktober 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 30 januari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : woensdag 18 februari 2004, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (993)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Desmet, Eveline, Rollegemseweg 70, te 8510 Rollegem, geboren op 21 november 1977, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0524.637.267.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (994)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Eeckhout, Eddy Gerard Corneel, Stasegemsesteenweg 100, te 8500 Kortrijk, geboren op 12 mei 1957, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0521.503.672.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (995)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Taxis Marcel B.V.B.A., Magdalenestraat 4, te 8500 Kortrijk, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0412.084.902.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Claude Dekeersgieter, Magdalenestraat 4, te 8500 Kortrijk.  
De griffier : (get.) Engels, Koen. (996)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van De Fruitkorf B.V.B.A., Poststraat 36, te 8560 Wevelgem, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0421.937.528.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Germain Vermeulen, Poststraat 36, te 8560 Wevelgem.  
De griffier : (get.) Engels, Koen. (997)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Meubelfabriek Devoldere B.V.B.A., Manestraat 47, te 8870 Izegem, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0416.607.575.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Marcel Devoldere, Manestraat 47, te 8870 Izegem.  
De griffier : (get.) Engels, Koen. (998)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Service Buro C.A. P.V.B.A., Oostrozebekestraat 216, te 8710 Wielsbeke, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0412.972.154.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Callens, Gabriel, Beekboshoek 27, 2550 Kontich.  
De griffier : (get.) Engels, Koen. (999)

Bij vonnis van de buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 8 januari 2004, werd het faillissement van Janssen, Luc Joseph, Kleine Wijnbergstraat 28, te 8560 Wevelgem, geboren op 15 januari 1952, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0526.483.732.

De griffier : (get.) Nathalie Bostoën. (1000)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 6 januari 2004, werd het faillissement van Koijen Vervoermaatschappij B.V.B.A., in vereffening, Oudenaardsesteenweg 136/3, te 8500 Kortrijk, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Ondernemingsnummer 0413.383.910.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

C.V. Service Four, Elisabethlaan 190, te 2600 Berchem.  
De griffier : (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (1001)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 januari 2004, werd de N.V. Consino, met zetel te 3290 Diest, Speelhofstraat 26B, en thans te 3290 Diest, Industrierrein 1/32A, en met als activiteiten: plaatsing en herstelling van rekken, omheiningen en poortmechanismen, onderneming voor grondwerken, ontwerpen, uitvoeren en plaatsen van allerhande smeedwerken; voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 81766, met ondernemingsnummer 0446.979.859, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren: Mr. J. Mombaers, en Mr. S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris: B. Leeman.

Staking van de betalingen: 8 januari 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30 januari 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 9 februari 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (1002)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 januari 2004, werd de N.V. A.C.S. Belgium, met zetel te 3290 Diest, Industriepark 32A, en thans te 3290 Diest, Industrierrein 1/32A, en met als activiteiten: elektrotechnisch installateur, installatie van licht-reclames; voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 93727, met ondernemingsnummer 0457.485.157, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren: Mr. J. Mombaers, en Mr. S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris: B. Leeman.

Staking van de betalingen: 8 januari 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30 januari 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 9 februari 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (1003)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 januari 2004, werd de N.V. Tomjo, met zetel te 3272 Testelt, Mgr. Bremsstraat 44, en thans te 3290 Diest, Industrierrein 1/32A, en met als activiteiten: consultancy, management- en patrimoniumvennootschap, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 92824, met ondernemingsnummer 0456.433.795, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren: Mr. J. Mombaers, en Mr. S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris: B. Leeman.

Staking van de betalingen: 8 januari 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30 januari 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 9 februari 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (1004)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 januari 2004, werd de N.V. A.C.S. Light, met zetel te 3290 Diest, Industriepark 32A, en thans te 3290 Diest, Industrierrein 1/32A, en met als activiteiten: groothandel, import en export, fabricatie en levering van signalisatie en informatieve borden en systemen, zeefdruk en tamponartikelen; voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 97315, met ondernemingsnummer 0454.568.031, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren: Mr. J. Mombaers, en Mr. S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris: B. Leeman.

Staking van de betalingen: 8 januari 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30 januari 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 9 februari 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (1005)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 januari 2004, werd de N.V. A.C.S. International, met zetel te 3290 Diest, Industriepark 32A, en thans te 3290 Diest, Industrierrein 1/32A, en met als activiteiten: groothandel, import en export, productie, onderhoud en herstelling van brandbeveiligingsapparatuur, signalisaties, aluminiumprofielen, noodverlichtingsapparatuur en veiligheidskleding, industriële gravures, zeefdrukwerken en alle onderdelen; voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 95386, met ondernemingsnummer 0459.143.065, in staat van faillissement verklaard.

Curatoren: Mr. J. Mombaers, en Mr. S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris: B. Leeman.

Staking van de betalingen: 8 januari 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30 januari 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 9 februari 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (1006)

## Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 8 januari 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van De L'Auvre, Yves Emiel, geboren te Geraardsbergen op 9 mei 1967, wonende te 9500 Geraardsbergen, Pauwelstraat 36, met ondernemingsnummer 0712.483.113, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 42424, voor een horeca-uitbating 't Peron, gelegen te Geraardsbergen, Moenebroekstraat 12.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 23 november 2003.

Rechter-commissaris: F. Valcke.

Curatoren: Mr. G. De Brouwer, advocaat te 9500 Geraardsbergen, Wijngaardstraat 16, en Mr. L. De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenstraat 10.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 12 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 19 februari 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier. (1007)

## Erratum

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 30 december 2003, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Dakwerken De Zutter-Kleynen, met zetel te 9550 Herzele, Mulderstraat 13A, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 36969, voor een bedrijvigheid van dak- en gevelwerken, met ondernemingsnummer 0447.478.717.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 december 2003.

Rechter-commissaris: F. Valcke.



Curator : Mr. De Vuyst, Jan, advocaat te 9400 Ninove-Voorde, Brakelsesteenweg 639.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 12 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 19 februari 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (1008)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce d'Arlon

—

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Triffaux, René, né à Villerupt (France) le 29 janvier 1936, dont le siège d'exploitation est sis à 6791 Aubange (Athus), rue du Terminal, Bloc 3 P.E.D., inscrit au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0724.423.417, pour l'activité de récupération de matières non métalliques recyclables.

Le curateur est Me Carine Thomas, avocat à 6760 Virton, rue d'Arlon 25.

Les créances doivent être déclarées pour le 8 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 1<sup>er</sup> mars 2004, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (1009)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.A. « Alexandre Bonhivers », rue de Rodange 16, à 6791 Athus (Aubange), inscrit au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0404.334.305.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur, M. Valéry Poncin, rue des Chasseurs Ardennais 85, à 6791 Athus.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (1010)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Metal V, dont le siège social est sis à 6042 Lodelinsart, rue de la Station 58, R.C. Charleroi 201983, BCE 0459.559.175.

Curateur : Me Philippe Delvaux, avocat à Farciennes, rue Grande 30.

Juge-commissaire : M. Gaillard.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 5 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1011)

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de Mme Marie-Madeleine Plasman, domiciliée à 6560 Bersillies l'Abbaye, rue de Cousolire 82, R.C. Charleroi 150633.

Curateur : Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat à Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge-commissaire : M. Michel Jacob.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 5 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1012)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Courtiers en Fiscalité et en Assurances, dont le siège social est sis à 6040 Jument, rue M. Wattelar 27, R.C. Charleroi 124039, BCE 0417.202.839.

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : M. Sobreux.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 5 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1013)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. G.H.A.M.S., dont le siège social est sis à Biesme-sous-Thuin, rue de Beaumont 138, R.C. Charleroi 198143.

Curateur : Me Philippe Cuvelier, avocat à Thuin, place Albert I<sup>er</sup> 6.

Juge-commissaire : M. R. Lemaitre.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 5 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1014)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Roger Decuire, né à Charleroi le 5 avril 1958, domicilié à 6042 Lodelinsart, rue Vandendorpel 29, BCE 0715.162.093.

Curateur : Me Muriel Lambot, avocat à Bouffioulx, rue des Egyptiennes 46.

Juge-commissaire : M. Y. Klein.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 30 novembre 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1015)

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Geoffrey Arndt, né à Charleroi le 1<sup>er</sup> février 1978, domicilié à 6000 Charleroi, rue du Moulin 32/3, BCE 0786.147.089.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : M. Delaisse.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 13 novembre 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1016)

Par jugement du 5 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. International Creative Digital Image, dont le siège social est sis à 6040 Jumet, rue de l'Industrie 13, BCE 0441.083.942.

Curateur : Me Louis Krack, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 19 décembre 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (1017)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. La Baraque de Planche, établie et ayant son siège social à 4101 Seraing, rue de Montegnée 138, anciennement inscrit au R.C. Liège 174827, pour l'exploitation d'une entreprise de manifestations culturelles, sportives, commerciales - désosseur, numéro d'entreprise 0440.392.569.

Curateur : Me Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.

Juge-commissaire : Mr. Jean-Pierre Marquet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 février 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1018)

Par jugement du 8 janvier 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « BMH Gestion », en liquidation, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue de Namur 73, mais en fait actuellement à l'adresse du liquidateur, anciennement inscrit au R.C. Liège 190407, pour l'exploitation d'un bureau de services, d'organisation et de conseils aux entreprises, numéro d'entreprise 0454.501.319.

Curateur : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue E. Digneffe 6/011.

Juge-commissaire : Mr. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 février 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1019)

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Romano, Simon, Belge, né à Liège le 14 octobre 1956, domicilié à 4030 Liège (Grivegnée), rue Billy 65, anciennement inscrit au R.C. Liège 208922, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration à 4020 Liège, rue Grétry 1, sous la dénomination « L'Entre Deux Ponts », numéro d'entreprise 0725.219.015.

Curateurs : Me Etienne Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7, et Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Juge-commissaire : Mr. André Close.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 24 février 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1020)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 8 janvier 2004, la cour d'appel de Liège a réformé le jugement du 8 janvier 2002, prononcé par le tribunal de commerce de Liège qui avait déclaré inexcusable le failli Poncelet, Jacques, domicilié rue du Fort 3, à 4053 Embourg, R.C. Liège 179658.

L'arrêt déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Louis Lemaire, greffier adjoint principal. (1021)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du jeudi 8 janvier 2004, le tribunal de commerce de Tournai, deuxième chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Bowy International, ayant son siège social à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 80, BCE 463.172.228, et ayant pour objet social la distribution et la promotion de médicaments.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 8 janvier 2004.
  2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 6 février 2004.
  3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Tournai le 24 février 2004.
  4. Juge-commissaire : Yves Storme.
  5. Curateur : Me Pierre-Henri Van Besien, avocat à 7700 Mouscron, rue de la Gare 9/2 (tél. 056-34 64 84).
- Huissier-commis : A. Mondry.
- Pour extrait conforme : (signé) J.-P. Brouillard, greffier-adjoint principal. (1022)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis van 12 december 2003, heeft de eerste B kamer van de rechtbank van eerste kamer aanleg te Antwerpen gehomologeerd de akte van wijziging van de huwelijkse voorwaarden verleden voor notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, op 29 april 2003, tussen de heer Wellens, Walter Theophiel Maria Philomena Gaston, gepensioneerd tandarts, geboren te Mechelen op 15 juli 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Post, Carla Alwine Luise, zonder beroep, geboren te Amsterdam (Nederland) op 13 augustus 1946, samenwonende te 2950 Kapellen, Valkenlaan 107.

Deze wijziging inhoudend de inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

(Get.) Philip Van den Abbeele, notaris. (1023)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, rechtsprekende in burgerlijke zaken, d.d. 6 november 2003, werd gehomologeerd de notariële akte d.d. 2 juli 2003, verleden voor notaris Paul Schotte, met standplaats te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56, op verzoek van de heer Chiang, Ivo Yi-Feng, bediende, geboren te Taipei City (Republiek China) op 22 juni 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Van Goethem, Inge Leo Ida, bediende, geboren te Mechelen op 17 april 1975, samenwonende te 2800 Mechelen, Jan Bolstraat 46, gehuwd te Mechelen op 17 maart 2001, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 9 januari 2004.

(Get.) Paul Schotte, notaris. (1024)

Bij verzoekschrift van 18 juli 2003, hebben de heer Peeters, Jozef, natiebaas, geboren te Lier op 19 juli 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Moeyersoms, Marie-Louise Jeanne Clementine, huisvrouw, geboren te Reet op 5 januari 1953, samenwonend te 2160 Wommelgem, Beeldekensweg 23, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marianda Moyson, te Kapelle-op-den-Bos, op 18 juli 2003.

Bij deze akte werd door Mevr. Marie-Louise Moeyersoms, vernoemd, in het gemeenschappelijk vermogen de onverdeelde helft van een onroerend goed ingebracht. (1025)

Bij verzoekschrift d.d. 10 december 2003, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Orye, Luc Lieven Norbert, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Celis, Anne, zonder beroep, samenwonende te 3500 Hasselt, Kolfstraat 3, bus 3, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 10 december 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Luc Orye, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris. (1026)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 oktober 2003, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 5 maart 2003, ten verzoeken van de heer Martien, Mark Guy Nestor, geboren te Oudenaarde op 5 november 1971, en zijn echtgenote, Mevr. De Paepe, Sindy, geboren te Zottegem op 19 februari 1973, samenwonende te 9860 Oosterzele (Balegem), Leenstraat 1, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed.

Voor de echtgenoten Martien-De Paepe, (get.) Johan Van Caenegem, notaris. (1027)

Bij verzoekschrift van 9 januari 2004, verzoeken de heer Marc Antoine Christiaan De Smet, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Marie Paule Verboven, samenwonend te 8310 Brugge (Assebroek), Vooruitgangstraat 72, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte te homologeren, verleden voor notaris Bernard Waüters, te Brugge (Assebroek), op 8 december 2003, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft of dat deze wijziging aanleiding geeft tot transactionele regeling, doch met overbrenging van een eigen onroerend goed van de heer Marc De Smet, naar het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) B. Waüters, notaris. (1028)

Bij verzoekschrift van 7 januari 2004 hebben de echtgenoten De Putter, Geert-Foncke, Martine, samenwonende te Zottegem (Velzeke-Ruddershove), Lindestraat 11, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 7 januari 2004, houdende wijziging van hun bestaand huwelijksstelsel inhoudende een wettelijke gemeenschap, door inbreng van een eigen onroerend goed van de heer De Putter, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris. (1029)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, van 25 november 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lenaers, Jean Louis, gepensioneerde, geboren te Diepenbeek op 13 november 1935, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Bollen, Margareta Anna Maria, gepensioneerde, geboren te Diepenbeek op 25 juni 1935, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Keistraat 17, verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 23 april 2003, gehomologeerd, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een persoonlijk goed van de heer Lenaers, Jean, en inbreng van een persoonlijk goed van Mevr. Bollen, Margareta.

Bilzen, 8 januari 2004.

Namens de echtgenoten Lenaers-Bollen, (get.) X. Voets, notaris. (1030)

Bij vonnis van de tweede B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, in datum van 14 november 2003, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Herman Frans Jozef Decoinck, en zijn echtgenote, Mevr. Jeanne Marie François Van den Berge, beiden zonder beroep, samenwonend te 2930 Brasschaat, Het Innemen 22.

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, met standplaats te Brasschaat, op 7 april 2003, wordt het wettelijk stelsel welk bestond bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, te rekenen vanaf 7 april 2003, door de heer Herman Deconinck, van een eigen onroerend goed te weten, een woonhuis op en met grond, gelegen te Brasschaat (4e kad. afdeling), Het Innemen 22, gekadastréerd wijk D, nr. 60/y, voor een oppervlakte van 362 m<sup>2</sup>, alsmede de huwelijksvermogensrechterlijke vergoeding die hij verschuldigd is of kan zijn aan zelfde gemeenschappelijk vermogen vroegere verrichte investeringen of uitgaven gedaan in hoofde van andere eigen onroerende goederen van de heer Herman Deconinck.

Brasschaat, 9 januari 2004.

Namens de echtgenoten : (get.) Hans De Decker, notaris. (1031)

Bij verzoekschrift van 16 december 2003 hebben de heer Vandebussche, Hieronymus Daniel Freddy, bekister, en zijn echtgenote, Mevr. Ciers, Marijke Maria Maurice, schoonmaakster, samenwonende te Oostrozebeke, Papegaaistraat 18, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge de termen van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 18 juli 1987, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 16 december 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het wettelijk stelsel, door inbreng in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed gelegen te Oostrozebeke, Vaartstraat 51, door de heer Hieronymus Vandebussche, voornoemd.

Voor de echtgenoten Hieronymus Vandebussche-Ciers : (get.) Albert Cloet, notaris. (1032)

Bij verzoekschrift d.d. 3 december 2003 hebben de heer Berben, Pieter Cornelius, geboren te Neerpelt op 7 november 1941, rijksregister nummer 411107 275 65, en zijn echtgenote, Mevr. Everaert, Agnes Anna Marie, geboren te Geraardsbergen op 5 mei 1946, rijksregister nummer 460505 256 13, samenwonende te 3600 Genk, Hasseltweg 156, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 3 december 2003, inhoudende wijziging aan hun wettelijk stelsel.

Genk, 9 januari 2004.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (1033)

De eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt heeft bij vonnis d.d. 25 november 2003 de akte gehomologéerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 1 juli 2003, tussen de heer Joosten, André Sebastianus Maria, geboren te Lommel op 23 juni 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Deelkens, Germaine Henriette Maria, geboren te Genk op 15 mei 1950, samenwonende te 3920 Lommel, Bremstraat 4, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Lommel op 18 april 1955, zonder huwelijkscontract te hebben afgesloten, noch voor, noch tijdens het huwelijk. In deze akte bleef de wijziging beperkt tot de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Bruno Indekeu, notaris. (1034)

De eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt heeft bij vonnis d.d. 25 november 2003 de akte gehomologéerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 1 juli 2003, tussen de heer Vanderhoydonks, Jean Marcel Jozef, geboren te Lommel op 4 april 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Poets, Sonja Karolus Gerardina, geboren te Lommel op 1 oktober 1962, samenwonende te 3920 Lommel, Wateringstraat 11, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Lommel op 28 januari 1983, zonder huwelijkscontract te hebben afgesloten, noch voor, noch tijdens het huwelijk. In deze akte bleef de wijziging beperkt tot de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Bruno Indekeu, notaris. (1035)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 november 2003, werd de akte gehomologéerd, verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 7 april 2003, waarbij de heer Vloeberghs, Louis Maria, gepensioneerde, en zijn echtgenote, van Nuffelen, Ludovica Augusta, huisvrouw, samenwonende te Boechout, Smeëndijk 46, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. Bij gezegde wijziging hebben de echtgenoten Vloeberghs-Van Nuffelen hun wettelijk stelsel gewijzigd in het stelsel der algemene gemeenschap van goederen.

(Get.) R. Van Kerkhoven, notaris. (1036)

Bij verzoekschrift van 19 december 2003, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 6 januari 2004, hebben de heer Kienen, Lucien Roger Joseph André, bediende, geboren te Wilrijk op 23 december 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Bache, Inge Francisca Joanna, bediende, geboren te Merksem op 4 mei 1966, samenwonende te Antwerpen (Zandvliet), Brazilianenstraat 21, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Didier Marynen, te Stabroek, op 19 december 2003, waarin zij een wijziging aanbrachten in het gemeenschappelijk vermogen door overdracht van een onroerend goed van het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen naar het eigen vermogen van de heer Kienen, Lucien.

Voor de echtgenoten Kienen-Bache : (get.) Didier Marynen, notaris. (1037)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, van 25 november 2003, werd de akte gehomologéerd, verleden voor geassocieerd notaris André Hendrickx, te Beringen, op 5 augustus 2003, van de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Timmers, Erik Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Van Genechten, Corry Liliane Marleen, samenwonende te 3582 Beringen (Koersel), Mathias Geysenstraat 208, inhoudende de inbreng van een onroerend goed door de heer Timmers, Erik, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Mr. Fabienne Hendrickx, geassocieerd notaris. (1038)

Par jugement du 20 novembre 2003, le tribunal de première instance de Dinant a homologué la modification de régime matrimonial, intervenue entre M. Gehenot, Gérard Michel Marie Dominique, né à Rienne le 16 juillet 1960, et Mme Denil, Fabienne Marie Adolphine Ghislaine, née à Namur le 2 décembre 1959, aux termes d'un acte dressé par Me Etienne Beguin, notaire à Beauraing, en date du 2 octobre 2003.

Le contrat modificatif contient apport de biens meubles et immeubles au patrimoine commun dépendant de leur régime matrimonial.

Beauraing, le 8 janvier 2004.

(Signé) E. Beguin, notaire. (1039)

Par jugement rendu le 24 septembre 2003, coulé en force de chose jugée, le tribunal de première instance de Neufchâteau a homologué l'acte reçu par le notaire Jean Pierre Fosséprez, de Libramont, en date du 17 juin 2003, et portant modification du régime matrimonial entre M. Laurant, René Paul Eugène, né à Bertrix le 1<sup>er</sup> décembre 1936, et son épouse, Mme Mitu, Ana, née à Glimboca (Roumanie) le 24 février 1960, demeurant et domiciliés ensemble à Bertrix, rue des Grands Courtys 5. Ce contrat de mariage modificatif adopte le régime de la séparation de biens pure et simple, avec société limitée à un immeuble.

Libramont, le 9 janvier 2004.

(Signé) J.-P. Fosséprez, notaire. (1040)

Par requête en date du 1<sup>er</sup> décembre 2003, M. Boone, Raymond Julien Jean, né à Bruxelles le 8 février 1930 (immatriculé au Registre national sous le numéro 300208 11397), et son épouse, Mme Heugebaert, Denise Antoinette Ghislaine, née à Namur le 12 janvier 1932 (immatriculée au Registre national sous le numéro 320112 10025), domiciliés à Waterloo, avenue de la Rivelaïne 27, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial de séparation des biens pure et simple, dressé par acte reçu par le notaire Guy Nasseaux, notaire associé à Waterloo, en date du 1<sup>er</sup> décembre 2003, en y adjoignant accessoirement une société d'acquêts limitée.

(Signé) Guy Masseaux, notaire associée. (1041)

Suivant requête du 30 décembre 2003, les époux, Steffens, Gerd Joseph Pierre, entrepreneur, né à Moresnet le 4 février 1963, de nationalité belge, et Taeter, Gabriele, aide familiale, née à Eupen le 1<sup>er</sup> novembre 1970, de nationalité belge, demeurant ensemble à 4850 Moresnet, requerront du tribunal de première instance de Verviers, l'homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire Jacques Rijckaert, à Eupen, le 13 octobre 2003.

Ce contrat modificatif comporte apport à la société accessoire pour un immeuble par l'époux d'un immeuble lui appartenant en propre.

Eupen, le 7 janvier 2004.

Pour les époux Steffens-Taeter, (signé) Jacques Rijckaert, notaire. (1042)

Par acte de mon ministère du 4 décembre 2003, M. Maquet, Francis Jules Ghislain, entrepreneur, né à Waremmes le 5 août 1953 (NN 530805-125-21), et son épouse, Mme Jadot, Chantal Léa Louise, employée, née à Lubumbashi (République démocratique du Congo) le 30 septembre 1964 (NN 640930-428-79), demeurant et domiciliés ensemble à 4300 Waremmes, rue du Warihet 5A, époux mariés à Waremmes le 13 juillet 2002, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont déclaré vouloir, après liquidation de l'ancienne communauté des biens ayant existé entre eux faite, adopter le régime de la séparation de biens pure et simple.

Liège (Rocourt), le 9 janvier 2004.

(Signé) P. Delmotte, notaire. (1043)

Par requête en date du 29 décembre 2003, M. Puttaert, Claude Pierre Eugène, né à Etterbeek le 31 décembre 1946, et son épouse, Mme Taminau, Christine Madeleine Marie Ghislaine, née à Etterbeek le 18 mai 1962, domiciliés ensemble à Ramillies, rue de Jodoigne 50, ont introduit en vue d'homologation un acte dressé par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, en date du 6 novembre 2003, portant changement de leur régime matrimonial.

La modification porte en l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple en lieu et place du régime de la communauté légale.

Pour extrait conforme : (signé) P. Gustin, notaire. (1044)

Par requête en date du 17 décembre 2003, les époux M. Papeux, Yves Aimé Albert Ghislain, et Mme Platteuw, Sophie, domiciliés ensemble à 1300 Wavre, avenue de l'Etrier 9, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire associé Pierre Nicaise, de Grez-Doiceau, en date du 17 décembre 2003.

Aux termes de cet acte, les époux ont déclaré maintenir le régime légal de la communauté et y ont adjoint des modifications.

Pour extrait conforme : (signé) P. Nicaise, notaire associé. (1045)

Suivant jugement prononcé le 13 novembre 2003 par le tribunal de première instance de Dinant, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre Mme Vigneron, Catherine Bernadette Ghislaine, née à Namur le 17 septembre 1963, et son époux, M. Panella, Bruno Henri Iginio, né à Namur le 23 mai 1960 (de nationalité italienne), domiciliés et demeurant ensemble à 5500 Dinant, avenue des Combattants 149, dressé en date du 26 août 2003 par Me Pierre-Henri Grandjean, notaire suppléant, désigné par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Dinant, le 17 janvier 2003, remplaçant de feu Me Michelle Fivez, notaire, ayant résidé à Dinant, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte apport d'un immeuble appartenant en propre à Mme Vigneron, à leur régime de communauté de biens.

Pour extrait conforme : (signé) Michelle Fivez. (1046)

Par jugement rendu le 27 novembre 2003 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, a été homologué l'acte modificatif du régime matrimonial des époux René André Marie Ghislain Bertulot, pensionné, né à Acoz le 21 août 1930, et Jenny Pauline Jeanne Joseph Ghislaine Bribosia, pensionnée, née à Gerpennes le 16 janvier 1933, demeurant ensemble à Gerpennes le 16 janvier 1933, demeurant ensemble à Gerpennes (ex-Gerpennes), rue Joseph Caramin 4, reçu par le notaire Aimé Philippe, à Gerpennes, le 22 juillet 2003.

Aux termes de cet acte modificatif, Mme Jenny Bribosia a fait apport au patrimoine commun d'immeubles qui lui étaient propres.

(Signé) A. Philippe, notaire. (1047)

Par requête en date du 22 décembre 2003, M. Hamid Hazgour, né à Kenitra (Maroc) le 27 janvier 1961, bibliothécaire, et son épouse, Mme Hostie, Marthe Marie François Pierre, née à Etterbeek le 9 janvier 1965, ébéniste, domiciliés à Leuze-en-Hainaut (Thieulain) « L'Amourette » 34, sollicitent du tribunal de première instance de Tournai, l'homologation de l'acte établi le 27 novembre 2003 par Me Baudouin Defevrimont, notaire à Péruwelz, modifiant leurs conventions matrimoniales et adoptant les dispositions suivantes :

Mme Marthe Hostie déclare apporter au patrimoine commun l'immeuble situé à Leuze-en-Hainaut (Thieulain), l'Amourette 34, paraissant cadastré section B, numéro 147/C, pour une contenance de quatre ares, ce qu'accepte expressément M. Hamid Hazgour.

Ce bien est apporté au patrimoine commun dans son état actuel, avec ses servitudes actives et passives, sous les garanties ordinaires de fait et de droit et sans garantie de contenance.

Les époux stipulent à titre de convention de mariage et entre associés, mais seulement pour le cas de dissolution du mariage par décès de l'un deux et d'absence de divorce ou de séparation de corps ou de fait, que la totalité du patrimoine commun tant mobilier qu'immobilier existant entre eux, reviendra en pleine propriété à l'époux survivant, tant en cas d'existence que de non-existence d'ascendants, d'enfants ou de descendants d'eux; les époux comparants conviennent en outre qu'à la dissolution du patrimoine commun, il ne sera pas établi de compte de reprises et récompenses entre le patrimoine commun et les patrimoines propres à chacun d'eux, par dérogation à l'article 1430 du Code civil, si le patrimoine commun est dissout par le décès de l'un deux.

La présente publication est faite conformément à l'article 1319 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : (signé) Hazgour; Hostie. (1048)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 23 décembre 2003, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au

tribunal, dont l'étude est établie rue Vinâve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Levêque, Marie Henriette Joséphine, née à Montegnée le 31 mars 1914, en son vivant domiciliée à Awans, rue du Château 1, décédée à Awans le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente insertion.

(Signé) M. Houben, avocat. (1049)

Door vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 17 december 2003 werd de nalatenschap van de heer Georges Henri Vanherck, geboren te Kleine Brogel op 25 maart 1946, in leven wonende te Bree, Rode Kruisstraat 40, en overleden te Gent op 18 januari 2003 onbeheerd verklaard.

Als curator van de onbeheerde nalatenschap werd aangesteld Mr. Elke Natens, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Voor eensluidend uittreksel : de curator van de onbeheerde nalatenschap, (get.) Elke Natens, advocaat te Tongeren. (1050)